



UNIVERSIDAD NACIONAL  
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS  
POSGRADO ACADÉMICO EN ESTUDIOS LATINOAMERICANOS

Tesis:

La Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA):  
motivos y principios para la circulación del pensamiento centroamericano para  
centroamericanos, en la década de 1970

Sustentante:

Diego Andrés Zamora Cascante

Carnet:

292650

Heredia, Costa Rica  
Abril, 2024

Tesis sometida a consideración del Tribunal Examinador del Posgrado del Instituto de Estudios Latinoamericanos para optar al grado de Magíster Scientiae en Estudios Latinoamericanos

La Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA):  
motivos y principios para la circulación del pensamiento centroamericano para  
centroamericanos, en la década de 1970

Diego Andrés Zamora Cascante  
Sustentante

Tesis presentada para optar al grado de Magíster Scientiae  
en Estudios Latinoamericanos, cumple con los requisitos establecidos por el  
Sistema de Estudios de Posgrado de la Universidad Nacional  
Heredia. Costa Rica

## **MIEMBROS DEL TRIBUNAL EXAMINADOR**

Dr. José Vega Baudrit  
Representante del Consejo Central de Posgrado

Dra. Marybel Soto Ramírez  
Representante del posgrado

M.Sc. Andrés Mora Ramírez  
Tutor de tesis

ML. Marianela Camacho Alfaro  
Miembro del Comité Asesor

Bach. Diego Zamora Cascante  
Sustentante

## Resumen

La presente investigación analiza el surgimiento de la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA), así como su incidencia en la edición, circulación de las ideas y el pensamiento crítico centroamericano en la década de 1970. Además, sitúa a EDUCA en el marco histórico de la conformación del campo editorial latinoamericano.

La importancia de este trabajo en el ámbito de los estudios latinoamericanos radica en que las editoriales como tema de investigación en Centroamérica no han profundizado de manera cuantiosa dado a que usualmente los análisis historiográficos y sociológicos se enfocaban sobre los problemas políticos, económicos y sociales, dejando de lado toda la contribución centroamericana al campo de las ideas y su circulación.

Profundizar en la creación, visión cultural y política integracionista de la Confederación de Universidades Centroamericanas como un antecedente necesario para el surgimiento de EDUCA es fundamental para analizar la creación de este proyecto editorial desde las dimensiones de la circulación de ideas y el pensamiento latinoamericano. A partir del análisis del fondo editorial, propone una lectura de los acontecimientos políticos centroamericanos y desentrañar las múltiples aristas del pensamiento regional, así como de la producción artística y científica de la década.

Para el desarrollo de la investigación, se toma como base el valor simbólico y cultural del libro y cómo este objeto es un reflejo del contexto que posibilitó la divulgación de realidades que atravesaban los países centroamericanos en la década de

1970, y cómo mantuvo la intención de denuncia y construcción de una memoria histórica.

Para ello, se desarrolló una metodología de investigación exploratoria que partió de la reconstrucción del catálogo como corpus de análisis de la fuente, así como de entrevistas realizadas a personas clave en la historia de EDUCA. Aunado a esto, se buscaron documentos y actas del CSUCA, para profundizar en el análisis y determinar hitos en la creación de la editorial. Esta investigación ha logrado identificar los principios, dinámicas y tensiones de lo que fuera la más importante editorial centroamericana en su momento, hito que a la fecha no ha sido superado por ninguna iniciativa posterior.

**Palabras claves:** pensamiento latinoamericano; pensamiento centroamericano; historia editorial; estudios del libro y la cultura; circulación de las ideas

## AGRADECIMIENTOS

Cuando decidí enfocar mi atención al mundo del libro y de lo impreso, recuerdo que tuve una plática con Mauricio dónde nos planteamos: ¿A quién se le agradece en un libro o investigación? En este momento estoy pensando en esa pregunta pues, muchas personas han formado parte directa o indirecta de este proceso investigativo y han sido importantes para su desarrollo.

En primer lugar, agradezco a las personas bibliotecarias e informáticas del Sistema de Bibliotecas, Documentación e Información de la Universidad de Costa Rica (SIBDIUCR), porque su apoyo en la descarga de metadatos de los registros del OPAC fue vital para comprender el universo EDUCA y reconstruir el catálogo; del mismo modo, su apoyo en búsqueda de actas, documentos y memorias correspondientes al CSUCA que se encontraban en las colecciones pasivas. A Angie Bolaños, por apoyarme en la sistematización de más de mil líneas de metadatos y contrastar con mi archivo personal de EDUCA, agilizando y reduciendo el tiempo de trabajo y dejándome mucho material para investigar en el futuro, pues en esta investigación se incorpora un tercio de esa base de datos.

Del mismo modo, agradecer al personal del Sistema Nacional de Bibliotecas, porque en pandemia Covid-19 –a través de correo electrónico– me facilitaron el escaneo de diversos medios de prensa nacional existente relacionada a la investigación, pero lastimosamente no se incluye dado que se encuentra fuera de la delimitación temporal del objeto de estudio.

Al Sr. Sergio Ramírez-Mercado, autor y fundador de este proyecto cultural quien me brindó un espacio para entrevistarle, al Sr. Julio Escoto-Borja, director de la editorial en el periodo 1977-1979 quien a través de una amena conversación compartió su experiencia y conclusiones sobre EDUCA y el contexto a la distancia de los años; Sr. Rodrigo Ortiz-Astua, persona clave ya que fue su agente de ventas en la primera década de existencia; al Sr. Camilo Ayala Ochoa, Director de Fomento a la Cultura Editorial de la UNAM quien me apoyó mediante una entrevista para comprender el concepto de edición universitaria así como la importancia de la cultura editorial. También, quiero agradecer a quienes imposibilitaron la comunicación y no desearon ser entrevistados porque esa resistencia y silencio afirmó la importancia de esta investigación. A los libreros y librerías de “segunda mano”, quienes me contactan cada vez que reciben un libro publicado por este sello aportando a la creación de un proyecto paralelo de reconstruir el fondo editorial de EDUCA.

A mi familia, quienes siempre me han apoyado en la aventura académica sin objetar mis decisiones. A Char, por acompañarme en mi camino universitario y académico; a Alejandra por el apoyo y conversaciones sobre el proceso de escritura; a Jaime Delgado-Rojas, por ser la primera persona externa en leer el documento, realizar comentarios y sugerencias.

A los y las *Melers*: Marcelo, Dani, Leo, Shary, Alex, Bolívar, Carlos, Chieh, Fabian, Zuirí; con quienes compartí aprendizajes y experiencias desde la ecología de saberes, sabores, ritmos e imágenes.

Al IDELA por su apoyo como instituto, al MSc. Andrés Mora-Ramírez por una tutoría clara y objetiva; a la Dra. Marybel Soto-Ramírez por su lectura, observaciones y apoyo en el ámbito editorial; a la ML. Marianela Camacho-Alfaro, por su lectura y observaciones, así como por las conversaciones extendidas sobre la historia y el mundo editorial. Al Dr. Mario Oliva-Medina (Q.e.P.D) por impulsarme a ingresar al posgrado.

**DEDICATORIA**

*A mami, por el apoyo incondicional que me brindó en vida,  
aún sin comprender a cabalidad mis proyectos.*

*A don Salvador Molina, bibliófilo que por su curiosidad y pasión por lo impreso hemos  
conversado durante horas en Goodlight books sobre libros, ediciones y editoriales;  
mostrándome un camino de investigación y otra forma de leer los libros y la historia.*

## Índice

<b>Capítulo I</b> .....	1
<b>Introducción</b> .....	1
<b>Justificación</b> .....	3
<b>Construcción del problema de investigación</b> .....	7
<b>Antecedentes de la investigación</b> .....	7
<b>Marco teórico</b> .....	16
<b>Problema de investigación</b> .....	23
<b>Objetivos</b> .....	25
<b>Objetivo general</b> .....	25
<b>Objetivos específicos</b> .....	25
<b>Metodología</b> .....	25
<b>Capítulo II</b> .....	27
<b>Aproximaciones al campo editorial latinoamericano</b> .....	27
<b>Dinámicas culturales centroamericanas frente al ecosistema del libro</b> .....	39
<b>Principios, motivos y características de EDUCA</b> .....	43
<b>Confederación de Universidades Centroamericanas e integración: Bases para la propuesta</b> .....	43
<b>EDUCA. Pensamiento centroamericano para centroamericanos</b> .....	48
Creación, sede y finalidad editorial.....	50
Organización y funcionamiento.....	53
Financiamiento.....	55
Las primeras publicaciones.....	56
Colecciones.....	58
Suscriptores de Honor.....	63
Recepción de manuscritos.....	65
Circulación de libros.....	66
Libros de EDUCA prohibidos en países Centroamericanos.....	71
<b>Capítulo III</b> .....	75
<b>EDUCA: difusión de las ideas y el pensamiento crítico en la palestra</b> .....	75
<b>EDUCA: ¿integración cultural?</b> .....	81

<b>Perfilamiento del catálogo</b> .....	83
Sobre el catálogo.....	87
<b>Capítulo IV</b> .....	103
<b>Conclusiones</b> .....	103
<b>Referencias</b> .....	106
<b>Anexos</b> .....	111
<b>Anexo 1</b> .....	111
<b>Guía entrevistas</b> .....	111
Sergio Ramírez Mercado, 21 enero 2021.....	111
Julio Escoto, 7 de mayo de 2021.....	113
Camilo Ayala Ochoa. 3 de mayo 20221.....	116
<b>Anexo 2</b> .....	118
Suscriptores de Honor.....	118
<b>Anexo 3</b> .....	121
Libros publicados por EDUCA en el periodo 1970-1979.....	121

**Índice de tablas**

Tabla 1. Editoriales en América Latina

Tabla 2. Libros publicados por EDUCA, 1970

Tabla 3. Colecciones

Tabla 4. Textos de EDUCA prohibidos en Centroamérica

Tabla 5. Publicaciones de EDUCA según edición en la década de 1970

Tabla 6. Impresiones 1970-1989

Tabla 7. Libros publicados en la Colección DEI

## Índice de imágenes

Imagen I. Visión editorial impresa en una guarda de las camisas de Espasa-Calpe, Argentina

Imagen II. Portadas de Espasa-Calpe

Imagen III. Repertorio Centroamericano

Imagen IV. Organigrama del Consejo Superior Universitario Centroamericano

Imagen V. Colección Clásicos de EDUCA-EFA

Imagen VI. Lista de Suscriptores de Honor de la primera edición del libro *Nicaragua, sus gentes y paisajes* de E.G Squier, publicado en 1970

Imagen VII. Anuncio publicitario de novedades EDUCA, 1970

## Índice de gráficos

Gráfico 1. Cantidad de libros publicados por colección en la década de 1970

Gráfico 2. Porcentaje de libros publicados según director

Gráfico 3. Cantidad de libros publicados por colección en el periodo de Ítalo López Vallecillo

Gráfico 4. Libros publicados por colección en el período de Sergio Ramírez Mercado

Gráfico 5. Libros publicados por colección en los periodos Chávez-Alfaro y Escoto-Borjas

Gráfico 6. Porcentaje de libros publicados por colección en la década

**Abreviaturas**

BCIE - Banco Centroamericana de Integración Económica

CONACULTA- Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

CSUCA - Consejo Superior Universitario Centroamericano

DEI- Departamento Ecuménico de Investigación

EDUCA - Editorial Universitaria Centroamericana

EUDEBA - Editorial Universitaria de Buenos Aires

FCE - Fondo de Cultura Económica

ISBN - International Serial Book Number

MERCOMUN - Mercado Común Centroamericano

ODECA - Organización de Estados Centroamericanos

SIBDIUCR - Sistema de Bibliotecas Documentación e Información Universidad de Costa Rica

SIDBIUNA - Sistema de Bibliotecas Documentación e Información Universidad Nacional.

UNESCO - Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

**Descriptores**

pensamiento latinoamericano; pensamiento centroamericano; historia editorial;  
estudios del libro y la cultura; circulación de las ideas

## **Capítulo I**

### **Introducción**

Esta investigación trata sobre una editorial que fortaleció el patrimonio científico y cultural de Centroamérica: La Editorial Universitaria Centroamericana, EDUCA. A través de los libros publicados por este proyecto cultural, las personas centroamericanas tuvieron una oferta de publicaciones cuyo principal interés fue el pensamiento de la región propiciando el conocimiento de los países entre sí, por medio de obras escritas que manifestaran sus vínculos socioculturales e históricos.

Para comprender la importancia y posicionamiento de este proyecto, la investigación recrea mediante el estudio y análisis de actas y fuentes bibliográficas el surgimiento de EDUCA como sello editorial. Así mismo, también se toma como punto de partida el análisis del catálogo mediante la recreación del mismo. Desde sus motivos de creación, la editorial centroamericana, como le llamaron en su inicio se erige como un proyecto de índole cultural y universitario; sin embargo, con el paso de los años así como las complicaciones sociales de la región, se transforma en una editorial que funge como testigo de la coyuntura política y sociocultural para dejar registro de los acontecimientos a través de la publicación de la producción científica, académica y artística en la región centroamericana.

En este sentido, no solo se busca rescatar la riqueza histórica de EDUCA y su papel trascendental en el desarrollo del pensamiento en la región, sino que también invita a una reflexión profunda sobre cómo el análisis de un proyecto editorial puede iluminar las diversas facetas a las comunidades estudiantiles, intelectuales, artísticas,

políticas, periodísticas que presentes en la década de 1970, por lo que esta investigación profundiza detalladamente en sus motivos y principios; explorando su impacto en la edición, la circulación de ideas y el pensamiento crítico en la región por lo que es importante situar más allá del escenario editorial centroamericano, se contextualiza su aparición dentro del marco histórico del campo editorial latinoamericano.

Para realizar esta contextualización, se recurre a un mapeo de proyectos editoriales de naturaleza similar conformados en América Latina en la primera mitad del siglo XX, identificando algunos puntos de encuentro entre sus agentes, permitiendo relacionar la circulación de las ideas y los libros en el continente latinoamericano y su incidencia en algunos de los proyectos académicos y culturales cuya finalidad es la circulación de ideas y pensamiento.

También fue necesario profundizar visión cultural e integracionista de la Confederación de Universidades Centroamericanas como un antecedente necesario para el surgimiento de EDUCA, dado a que es fundamental comprender su propuesta desde las dimensiones del sistema de universidades centroamericanas, donde las dimensiones de la circulación de ideas, la extensión y la investigación son agentes que aportan a la construcción de un pensamiento tanto centroamericano como latinoamericano.

## Justificación

En la segunda mitad del siglo XX, Centroamérica inicia procesos que buscan consolidar una integración regional de naturaleza socioeconómica propuesta desde años anteriores. El historiador Iván Molina (2016) plantea cinco aspectos claves que permiten visibilizar el empeño en la construcción política de la región:

Primero: la integración económica que culminó con la constitución del Mercado Común Centroamericano (MERCOMUN); segundo, la creación de organizaciones regionales, en particular, las de carácter académico como el Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA) y la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA), tercero, la mayor circulación de intelectuales y académicos entre los distintos países del istmo, en algunos casos motivada por la persecución que experimentaban en sus lugares de origen; cuarto, el ascenso de las teorías del subdesarrollo y la dependencia; y quinto, la Guerra fría que, especialmente después del triunfo de la Revolución cubana en 1959, dio una nueva connotación al carácter geoestratégico de Centroamérica. (p. 13)

A pesar que Molina plantea estos procesos como parte de un todo en aras de la integración regional, se debe entender que el modelo propuesto no coincidía en ninguno de los intereses con los aspectos culturales y de formación académica, sin embargo; resulta interesante que dentro de las acotaciones contempla un proyecto editorial que se puede considerar como un aporte a la construcción de un ideal centroamericano cuya unificación trasciende a la conformación de redes culturales

e intelectuales que permiten el intercambio de conocimientos, dónde agilizan la comprensión y análisis del espacio sociocultural en un determinado tiempo-espacio dentro de lo que puede ser una integración no formal o formal de la región.

En este mismo espacio, el MERCOMUN se vio afectado por los conflictos políticos acaecidos en los años 70, lo que generó inestabilidad social, política y económica en varios de los países de la región. Para profundizar en los hechos, en 1973 el director de EDUCA Ítalo López, calificó a Centroamérica como una “región difícil para todo”, puesto que los golpes de estado, los fraudes electorales y los malogrados procesos de integración hacían del istmo un lugar intrincado para “la democracia, la justicia social, [y] la cultura” (Rojas, 2018, p. 245), propiciando en algunas de las naciones censuras y regulaciones en la circulación de publicaciones por asuntos ideológicos, ya que los intelectuales estaban claramente catalogados por sus posicionamientos políticos. Un ejemplo lo comparte Sergio Ramírez a manera de anécdota:

[...] en mayo de 1976, muchos escritores y periodistas de nuestra región recibieron, por correo postal, la noticia de que la novela *El señor presidente*, obra cumbre de Miguel Ángel Asturias, estaba prohibida en Nicaragua. La misiva, firmada por Sergio Ramírez, director de la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA), detalla que cien ejemplares de dicha obra habían sido decomisados por la aduana de Nicaragua “por no estar permitida la entrada de ese libro al país”. (Huezo, 2015, parr.1)

Hechos como los relatados, evidencian la necesidad de profundizar en el estudio de esa otra historia de Centroamérica dado que las Ciencias Sociales –en buena medida– han dejado al margen la historia del libro y la edición, invisibilizando la importancia de historiar el libro como un objeto con el cual, según Jose Luis de Diego (2020), se forman política e ideológicamente las generaciones críticas de la sociedad mostrando que, sin importar la geografía, este campo de investigación enfrenta desafíos teóricos y metodológicos por lo que claro está, que los aspectos culturales de los proyectos relacionados a la integración no se contemplan dado que el enfoque radica en los aspectos económicos.

Para comprender estos desafíos, así como su importancia para el ámbito de los Estudios Latinoamericanos, la historia de EDUCA carece de fuentes bibliográficas para su estudio, complicando el seguimiento y la construcción de lo que me atrevo a enunciar como un espacio para consolidar un temprano ecosistema del libro en Centroamérica a través del aporte de las universidades públicas de la región, mostrando de esta manera relevancia en el ámbito de investigación debido a la ausencia de referentes sobre el proyecto complica el estudio dentro del contexto en que fue creado, por lo que la investigación abre un espacio para la investigar el libro desde la perspectiva de los estudios latinoamericanos ya que tanto editores, estudiosos del libro y la edición, así como para historiadores de la cultura y de los procesos de unidad centroamericana facilitan la comprensión del libro como un objeto que refleja el contexto en que fue producido.

El origen de EDUCA responde a la escasez de editoriales públicas y universitarias que dispusieran a la comunidad centroamericana la historia y los

conocimientos gestados desde y hacia Centroamérica por la comunidad intelectual, literaria y artística de la región. Desde la visión del Sr. Sergio Ramírez Mercado “los Estados centroamericanos tenían iniciativas editoriales importantes, pero no pasaban de las fronteras” (Sergio Ramírez, comunicación personal, 23 enero 2021), ya que desde su quehacer como Secretario General del CSUCA, visitando los países del istmo encontró una riqueza en las letras y el pensamiento que consideró debía ponerse a disposición de la comunidad centroamericana y por qué no, latinoamericana.

En el año de 1968, el mismo Ramírez junto con el apoyo de diversos actores propuestos por el CSUCA, inicia la propuesta de creación de la Editorial Universitaria, un proyecto que desde inicios de la Confederación de Universidades Centroamericanas había estado presente como un medio para comprender la región desde otras perspectivas, pero con limitaciones de espacio en las agendas para su realización. Según el documento *Misión CSUCA XXI* (CSUCA, 1996) “no es hasta finales del periodo de 1969 que se crea; con un préstamo del Banco Centroamericano de Integración Económica-BCIE, respaldados por las universidades Centroamericanas, la Editorial Universitaria Centroamericana” (p.29)

Entre los objetivos formulados en este proyecto cultural, estaba el fortalecimiento de una red intelectual de las universidades centroamericanas en favor de la difundir y promocionar el conocimiento para agilizar la construcción de una identidad regional por medio de lo político, cultural y científico, por lo que debía desarrollarse “una política que [para que EDUCA] sea rentable, pero no es una institución con fines de lucro, de manera que sus ganancias debe destinarlas a financiar obras cuya principal utilidad no es lo monetario” (Chacón, 1999, parr.11), siendo esta

construcción identitaria una de las principales oportunidades para analizar el surgimiento de EDUCA desde la relevancia que presenta su catálogo editorial para el desarrollo del pensamiento centroamericano.

EDUCA se consolidó con la presencia de intelectuales Centroamericanos dentro de un temprano campo editorial, así como de escritores, académicos y artistas de otras latitudes proyectándola con un capital simbólico (Bourdieu, 1997) que podía competir con cualquier otra editorial sin importar la procedencia. El mismo Ramírez compara a EDUCA con la Editorial Universitaria de Buenos Aires (EUDEBA), que es una de las editoriales universitarias más prestigiosas de Sudamérica. La pertinencia de haber realizado este estudio desde un enfoque de los estudios latinoamericanos, está en que la región que se delimita espacial y temporalmente carece de estudios de esta índole; por lo que el trabajo solventa necesidades para la comprensión del ecosistema del libro en Centroamérica y como este incursiona en la década de 1970 en el panorama latinoamericano como una respuesta a los fenómenos editoriales paralelos, siendo este enfoque el aporte innovador que genera al momento de leer los libros desde la manera en que se producen así como reflejo del contexto, abriendo un nuevo campo de estudio para la región.

## **Construcción del problema de investigación**

### **Antecedentes de la investigación**

Destacar la creación de una editorial es crucial para el avance de los estudios latinoamericanos, ya que su labor es esencial para la formación de una memoria histórica mediante las publicaciones. En el contexto de Latinoamérica, los libros

publicados son un testimonio de una época específica, siendo esto ilustrado con el de Benedict Anderson (2021) sobre capitalismo impreso el cual refiere a que las publicaciones – en este caso, los libros – apoyan la construcción y el perfilamiento de las identidades nacionales, lo que facilita la circulación de las ideas bajo la idea de pertenencia a determinada comunidad.

A nivel latinoamericano, encontramos diversos acercamientos a la historia del libro, por ejemplo: el texto pionero en dicha temática se titula *El libro en la cultura latinoamericana* (2001), de Gregorio Weinberg publicado por la Editorial Mexicana del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA). Este trabajo es elemental dado que su abordaje de historia del objeto libro parte de la llegada de la imprenta a América hasta la década de 1980, pasando por las diferentes culturas de nuestro continente y visibilizando la importancia de los textos para comprender las cosmovisiones, así como avances científicos de cada época. En su parte, hace hincapié en las instituciones sacras y de formación ciudadana que permitieron la publicación y difusión de conocimiento así como la realización de manuscritos para salvaguardarlos de las censuras de los colonizadores. En este libro, Weinberg también adentra en la historia de proyectos editoriales, - de libros como de publicaciones periódicas- así como de redes de intelectuales que funcionaron como principales agentes de distribución de conocimiento en Latinoamérica.

Sobre la historia de sellos editoriales, se encuentra el libro *La historia de la casa: Fondo de Cultura Económica 1934-1994* (1997) escrita por Víctor Díaz-Arciniegas y publicada en la misma Editorial Fondo de Cultura Económica (FCE), en México. En este trabajo, Díaz-Arciniegas pretende acercar a la construcción

de las políticas editoriales y de la consolidación de esta casa editorial a través de sus primeros 60 años de funcionamiento y cómo en estas décadas se ha reinventado a sí misma para mantener un equilibrio entre publicaciones de vanguardia y los clásicos del pensamiento latinoamericano. Como parte de esta construcción, también se puede encontrar publicado por el FCE, un catálogo histórico presenta el fondo editorial publicado entre 1934 y 2009. Este documento histórico afirma la importancia de generar una memoria sobre una empresa cultural que ha perfilado los posicionamientos políticos e identitarios a través de varias generaciones a nivel latinoamericano. Para profundizar en el desarrollo histórico del FCE, Javier Garciadiego publica *El Fondo, La Casa y la introducción del pensamiento Moderno en México* (2016), libro dónde analiza el proceso de adaptación de la editorial en función a la coyuntura en la cual es fundada, acogiendo a las personas intelectuales exiliadas desde España y otras latitudes.

Imprescindible para un análisis de la edición en América Latina, podemos encontrar un libro que presenta la historia de una editorial cuya aparición responde a una acción política. Publicado por la editorial Siglo XXI, *Editar desde la izquierda en América latina. La agitada historia del Fondo de Cultura Económica y de Siglo XXI* (2017), de Gustavo Sorá, visualiza como los editores y las editoriales están permeados de las decisiones políticas, ideológicas e intelectuales que asumen. En sus páginas recoge el trasfondo del editor Arnaldo Orfila-Reynal y como este fue destituido del FCE al publicar un libro de antropología social llamado *Los hijos de Sánchez* (1964) y al mismo tiempo, como esta figura de editor se transforma en un centro cultural que

une a las personas autoras, a los intelectuales y a los lectores para emprender con una nueva editorial: Siglo XXI.

Sobre las memorias editoriales que han marcado la historia del libro en América Latina se puede encontrar una publicación que recupera las memorias del editor y fundador de la Editorial Anagrama titulado *El optimismo de la voluntad. Experiencias editoriales en América latina* (FCE, 2009), del autor Jorge Herralde. En él, se plantea un análisis de la literatura latinoamericana con base en la experiencia de editar aproximadamente un catálogo de 3000 publicaciones implica para América Latina, estando presente al mismo tiempo en contacto con el campo cultural para identificar la demanda de las personas lectoras y así poder ampliar el catálogo de Anagrama con publicaciones innovadoras.

En la misma línea, sobre anécdotas alrededor de la edición de libros y con editores, se puede encontrar un libro titulado *Juan de Juanes* escrito por el señor Sergio Ramírez-Mercado y publicado por la editorial Alfaguara en el año 2014. En esta publicación, el Sr. Ramírez apunta a sus experiencias como autor ante sus editores y las empresas que le han publicado, así como el diálogo que se genera con las personas lectoras, razón por la cual; a manera de anécdotas y con humor, *Juan de Juanes* es importante para comprender la historia del libro porque en sus páginas aborda la recepción de las publicaciones por parte de la sociedad y por otras personas autoras; tema que habitualmente es de difícil análisis ya que no es medible el impacto de lectura de las publicaciones.

Sobre una de las editoriales más influyentes en América Latina, se encuentra una publicación que recopila la historia de la editorial chilena por antonomasia:

Nascimento. Esta investigación publicada en el año 2014 por la Editorial Ventana Abierta a cargo de Felipe Reyes F., se adentra en la historia del visionario editor Carlos Georges-Nascimento quien publicó a Gabriela Mistral, Pablo Neruda, Nicanor Parra. Además de su perspectiva, Nascimento llamaba a la unidad latinoamericana por lo que actuó también como un centro cultural chileno el cual acogió a la intelectualidad latinoamericana, siendo esta la razón que dentro de su vasto catálogo figuran autores como José Donoso, Alejo Carpentier, María Luisa Bombal, Vicente Huidobro; los costarricenses Max Jiménez-Huete y Joaquín Gutiérrez-Manguel, este último quien sería editor previo a la clausura del sello debido a la aparición del impuesto al valor agregado al libro en Chile.

Adentrándonos en los estudios de la edición y la historia del libro en Centroamérica, esta temática se ha mantenido al margen de las investigaciones de las personas académicas quienes han centralizado sus intereses en otros temas con el objetivo de registrarlos como hechos históricos y coyunturales. Algunos de ellos han llevado un acercamiento al estudio de la imprenta; sin embargo, ninguno aboca sus intereses primordiales en el estudio o el desarrollo de una editorial como tal. El historiador costarricense Iván Molina-Jiménez es uno de los investigadores que mayormente ha analizado el tema alrededor del universo de lo impreso, por ejemplo: *El que quiere divertirse. Libros y sociedad en Costa Rica (1750 -1914)* (EUNA-EUCR, 1995), *Una imprenta de provincia. El taller de los Sibaja en Alajuela, Costa Rica 1867-1969* (Museo Juan Santamaría, 2002), *La estela de la pluma. Cultura impresa e intelectuales en Centroamérica durante los siglos XIX y XX* (EUNA, 2004), empero; al adentrarse en sus páginas se encuentra con que estas investigaciones versan sobre la

imprensa, la circulación de ideas, en cierta medida la historia de lectura, y en algunos casos de las bibliotecas conformadas por intelectuales de determinado contexto.

También podemos encontrar capítulos de libro que se enfocan en proyectos editoriales enmarcados dentro de un contexto más controlado, como por ejemplo la investigadora Diana Rojas-Mejías, presenta un trabajo titulado *La Asociación Libro Libre y la crisis centroamericana 1984-1990* (EUNED, 2018), donde aborda el panorama centroamericano en relación a la libre circulación de ideas y la relación de los contenidos de estos libros con las insurgencias de las guerrillas en la región y las afectaciones que presentaba la Guerra Fría en Centroamérica en la década de 1980.

Respecto a artículos académicos, se han presentado acercamientos más puntuales a la temática editorial. El historiador Iván Molina-Jiménez ha publicado desde el año 2017 en diversas publicaciones periódicas por lo que podemos encontrar una vasta producción titulada con relación al mundo editorial. Entre estos podemos encontrar artículos como: *La edición en Costa Rica* (2017), en coautoría con David Chavarría-Camacho y Diana Roja-Mejías, donde brindan un arco temporal de la expansión del mundo del libro en el país. Por otra parte, en *La modernización del mundo editorial costarricense (1910-2019)* (2019); resulta interesante porque comprende datos de la aparición de las imprentas en Costa Rica, así como del universo del material impreso y la circulación, para adentrarse posteriormente a la creación de la Editorial Costa Rica y las editoriales universitarias; sin embargo, no profundiza específicamente en ninguna editorial o proyecto de esta índole. En el trabajo *De las imprentas a las editoriales. El caso de Costa Rica 1906-1989* (2021); el historiador presenta un análisis de la consolidación de los proyectos editoriales públicos y

privados en la primera mitad del siglo XX y como, bajo una necesidad, se busca la creación del proyecto de ley para una editorial estatal, la cual, decantaría posteriormente en un auge editorial en la década de 1980.

En *Mujeres e industria editorial en Costa Rica* (2022); Molina presenta un valioso aporte visibilizar la participación femenina en el campo de las imprentas desde inicios del siglo XX, desde su presencia como tipografías, autoras y editoras. En un documento más reciente titulado *Industria editorial, reforma tributaria y COVID-19 en Costa Rica 2008-2021*.(2023), aborda el contexto de la pandemia, dónde brinda una perspectiva de la producción relacionándola con los procesos burocráticos; sin embargo; en la mayoría de estas investigaciones los datos de análisis se basan en estadísticas de publicaciones registradas en la Agencia Nacional de ISBN sin profundizar en catálogos, perfiles o colecciones editoriales; resultando importante para señalar que la producción intelectual del Dr. Molina se realiza desde las ciencias históricas y no desde la perspectiva de la historia editorial cuyo enfoque radica en el proceso de publicación, consolidación y difusión de un sello editorial, por lo cual; quedan sin ser abordados algunos temas con la suficiente profundidad pues el objetivo contempla otros intereses.

Continuando con las publicaciones relacionadas con el libro como objeto de estudio en Costa Rica, existen dos publicaciones enfocadas al tema en específico. Una de ellas es la publicación realizada en 1985 a cargo del Instituto del Libro del Ministerio de Cultura Juventud y Deportes, realizada para la conmemoración del Día Internacional del libro, titulada *Autobiografía del libro*, cuya autoría corresponde a Virginia Sandoval de Fonseca y en sus páginas se encuentra de manera descriptiva un

acercamiento a la anatomía del libro así como una breve reseña histórica de este objeto; y en el año 2017 la Editorial Arlequín, una editorial privada costarricense, realiza la publicación *El libro como dispositivo cultural* de los autores Maynor Mora y Juan Gómez cuyo enfoque se centra en un debate filosófico sobre el libro como soporte y transmisor de ideas aportando que sin el libro no sería posible tener registro de las ideas y del pensamiento.

En el caso de los estudios de la edición y de las editoriales como objeto de estudio a nivel centroamericano, podemos encontrar un primer aporte a la historia la *Memoria conmemorativa 50 aniversario de la Editorial Costa Rica* (2009), siendo la antesala para una publicación mayor titulada *Historia de la Editorial Costa Rica* (2016) realizada por David Chavarria Camacho. Sobre este mismo sello editorial, se publica en 2019 un Número especial de la Revista Pórtico titulada: *60 aniversario de la Editorial Costa Rica: Una sinopsis histórica de su creación y evolución como entidad cultural*, dónde se presentan una recopilación de trabajos sobre los diversos elementos que han formado esta empresa cultural costarricense; así como la relevancia histórica e impacto en la sociedad.

Del mismo modo, ha surgido una investigación más reciente de la autora Diana Rojas Mejías, titulada *Construir una literatura costarricense. Crítica literaria, escritores y la Editorial Costa Rica, 1950-1980* (EUNA, 2022) en donde se constituyen aportes valiosos desde lo local, pero todavía periféricos o tangenciales en relación con la historia del campo editorial centroamericano ya que el principal enfoque de la investigadora se presenta en la identidad de literatura costarricense.

Recientemente, entre el 2021-2022; *Istmo, Revista Virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* realizó una publicación con dos artículos y páginas introductorias cuyo eje central es EDUCA. Sin embargo, el acercamiento realizado se mantiene aún al margen sobre el proceso de creación de este proyecto porque articulan de manera directa la oferta de libros de la editorial con los libros publicados en Costa Rica y algunos proyectos editoriales centroamericanos de publicaciones periódicas, lo que genera una confusión entre el ecosistema editorial, el mundo del material impreso así como la circulación de ideas; dejando de lado la historia editorial como ámbito de estudio.

Otro aspecto interesante de estos documentos para el estudio es el punto de partida: *El informe de cierre de la Editorial Universitaria Centroamericana*, presentado en la LVII-Reunión ordinaria del Consejo Superior Universitario Centroamericano en 1999, en el que muestra como prioridad los proyectos realizados con fondos de cooperación internacional, las ventas, los activos y las finanzas poco favorables para la subsistencia. También hace mención a actividades culturales en las que participó posteriormente a la separación del CSUCA en 1996, esto con el afán de proyección. Una de las características interesantes que presentan estos documentos es que toman como universo completo y definitivo el proyecto en sus tres décadas de existencia, sin generar una categorización por periodo, director o colecciones editoriales, dejando de lado las variables sociopolíticas y económicas, así como el desarrollo y crecimiento del ecosistema del libro en Centroamérica para comprender de mejor manera un proyecto complejo como este.

Es importante destacar que la historia de EDUCA se encuentra atravesada por la historia del libro, la historia de la edición y la historia de las editoriales, que si bien pareciera ser un mismo objeto de estudio, cada una de ellas tiene sus respectivas variables a pesar que tienen como común denominador el libro, y que este actúa como reflejo de los acontecimientos y del pensamiento social y económico dado a que “[El libro] no determina la actualidad o coyuntura de cada momento histórico; sino, más bien, en el sentido de que es la coyuntura y el momento el que se representan o expresan dialécticamente en el libro” (Mora y Gómez. 2017, p. 45), por lo que enmarcar una editorial centroamericana como EDUCA en la historia del libro y la edición es importante porque posiciona a Centroamérica como una región cuya producción intelectual ha estado presente desde décadas atrás, y el análisis de esta editorial, así como el proceso cultural, no ha sido explorado ni se encuentra en la mira de la investigación académica. Realizar el posicionamiento en el ámbito de la edición norte-centro-sur americana apunta hacia la novedad, al brindar luz sobre la relación entre EDUCA y el anhelo de la integración centroamericana que hasta el momento no se ha construido debido lo especificado anteriormente que las investigaciones en el campo de las Ciencias Sociales y las humanidades ha estado enfocadas en temas coyunturales.

### **Marco teórico**

Para obtener una comprensión más profunda de la dimensión de la investigación, es vital detenerse en conceptos base que se relacionan directamente al desarrollo y la construcción de la historia de la Editorial Universitaria Centroamericana, así como las variables que conforman el quehacer editorial y la diversidad que se plantea de acuerdo con la perspectiva de los estudios sobre el libro en la edición y circulación de ideas, en

lo que se puede determinar como un temprano ecosistema de libro en la región centroamericana.

El ecosistema de libro es un concepto creado en el siglo XX con los procesos de profesionalización del mundo editorial y este engloba los eslabones que forman parte de la cadena de valor de producción incorporando todos los agentes y actores necesarios desde el momento de la recepción de un manuscrito hasta la puesta final del libro en los anaqueles de las librerías pasando por la difusión, la crítica y las reseñas para que la publicación forme parte congruente de la bibliodiversidad, en cierta medida, el ecosistema del libro inicia desde la persona autora y concluye en el momento que el libro llega a las manos de la persona lectora. A pesar que este concepto es de mayor relevancia para el ámbito comercial, es importante comprenderlo desde una perspectiva cultural como se aborda EDUCA ya que sin cada uno de los eslabones, el libro no hubiese logrado la respectiva circulación.

Dentro de este concepto, se presenta un agente importante como lo es la editorial que, por decreto N° 40618-C en Costa Rica se entiende como todas aquellas “entidades educativas, asociaciones civiles, fundaciones, instituciones públicas y empresas privadas o unipersonales que ejercen una actividad editorial”. Para profundizar en esto, también podemos comprenderla como aquella empresa cultural la cual tramita todo lo relacionado a editores y procesos de edición. Según De Sagastizabal (2017) se divide en tres grandes sectores que son: las editoriales de publicaciones científicas, técnicas y profesionales; la edición de publicaciones educativas; y la edición de publicaciones o edición comercial (*trade*) (p. 95).

Para el caso de EDUCA, al encontrarse en el marco de una organización como el CSUCA, se presenta desde el primer sector propuesto por De Sagastizabal, el cual adscribe al modelo de edición universitaria que implica una serie de características y riesgos al momento de ejercer un plan editorial a diferencia de la edición comercial que era la dominante en el periodo de estudio.

Para que una empresa de esta naturaleza realice sus quehaceres correctamente, debe incorporar una persona editora, la cual, según la Agencia Nacional de ISBN, mediante el decreto N° 40618-C la define como “Persona Jurídica o natural, responsable económica y legalmente de la edición de publicaciones en cualquiera de los formatos y sustratos disponibles”, sin embargo, es importante ampliarlo dado a que una persona editora, según Estévez (2015):

...es la persona que puede estimular al autor con temas e ideas y la propia mejora del texto... Busca interpretar las tendencias del mercado, las preferencias del público, en un intento de anticipación a los gustos de un buen número de lectores. (p. 25)

Más adelante, Esteves amplía esta definición acotando que un editor es:

... aquel que articula la producción intelectual (del autor) con el material (industrial) y la comercialización (librería) de la creación simbólica de avenida en producto físico. En la cadena de valor –que comienza con el autor y termina con el lector–, el editor interactúa con cada uno de los sectores y participa, directa o indirectamente en cada una de las etapas de dicho proceso. Selecciona o encarga el material a publicar; determina criterios de corrección, diseño y formato; encomienda la producción

industrial a talleres gráficos; se encarga de la comercialización y promoción del material. Pero sobre todo pone en riesgo su capital. (p.30).

Pierre Bourdieu (2011), de manera acotada y directa hace mención a que el “editor es el que tiene el poder totalmente extraordinario de asegurar la publicación, es decir, de hacer acceder un texto y un autor a la existencia pública” (p.223), por otra parte; y de manera muy atinente respecto a la perspectiva de la existencia de una publicación y el aporte que esta hace al ecosistema del libro y la bibliodiversidad, la editora costarricense Marianela Camacho (Café Espiga, 11 de abril 2023) apunta que: “los editores también son centros culturales cuando logran unir a los autores con los lectores y que así se puede hacer muchas actividades que juntan la cadena de valor del libro” direccionando a que esta figura dentro del campo editorial aporta más allá de los mismos procesos.

Respecto a esto último, podemos comprender que el concepto de campo editorial y campo literario (Bourdieu, 1997) se refiere a un espacio social estructurado y autónomo donde se producen, distribuyen y consumen obras literarias (p.335). Este campo está compuesto por una serie de actores que compiten entre sí por el poder y la influencia en el ámbito editorial, incluyendo editores, autores, críticos literarios, libreros, distribuidores y lectores. (Bourdieu, 1997).

La dimensión de EDUCA es atravesada por los tres campos de edición que De Segastizabal apunta, por lo que se debe especificar que se entenderá como edición universitaria, aquello que atraviesa ambos conceptos: editor y editorial sumándole el respaldo institucional que conlleva una universidad. Encontramos diversos significados los cuales buscan aclarar el quehacer de una persona editora en la prensa

universitaria, sin embargo, para Camilo Ayala Ochoa, director de Fomento Editorial de la Universidad Autónoma de México, editar a nivel universitario es generar o construir reflexión (Camilo Ayala, Comunicación personal, 6 de mayo 2021)

Por otra parte, Rama, Uribe y De Segastizabal (2006) plantean que: “la edición [editoriales] se tratan de organismos universitarios con una función específica profesional: se ocupan de seleccionar, diseñar, publicar distribuir y promocionar libros o publicaciones periódicas, guiados por las necesidades al ámbito académico y, además, de la sociedad a la que pertenecen” (p.101). Bourdieu, en su ensayo *Una revolución conservadora de la edición* (1999) indica que “para consolidar una empresa editorial debe estar sometida a dispositivos institucionales que distinguen lo 'publicable' de lo 'impublishable” (Bourdieu, 2011 p. 224), lo que nos permite reducir este concepto a una institución que cuenta con el respaldo de una persona editora al frente de una editorial, pero que cuenta con comités que apoyan, regulan y fortalecen los procesos.

Proporcionada la información, se entenderá como edición universitaria toda aquella actividad relacionada con la producción de libros en dónde se percibe que esta actividad es creación y sostén de la cultura; y que al mismo tiempo invita a la reflexión sobre su contenido; por ende, también lleva implícito los aspectos económicos ya que este modelo de edición debe realizar libros que sean pertinentes y rentables para la sostenibilidad de la institución encontrando un público lector que lo adquiera en términos literarios, políticos y culturales.

En la dimensión global e histórica, se debe resaltar la importancia del catálogo editorial, el cual refleja la pertinencia del proceso editorial tomando los términos

literarios, políticos y culturales sin dejar de lado ninguna de las aristas que conforman el campo editorial. Por esto, para comprender la historia de un sello debemos entender la funcionalidad e importancia del catálogo. Para este fin, se entenderá catálogo desde la perspectiva que plantea la Dra. Marina Garone Gravier (2020) como:

un elemento imprescindible para la recuperación de información de cualquier documento presente en un acervo. Sin embargo, desde la perspectiva de los estudios del libro y la edición, el catálogo es un tipo particular de fuente primaria que ofrece abundante información de aspectos materiales e inmateriales de una casa editora, y que permite recobrar elementos cuantitativos y cualitativos de un sello determinado. El catálogo “ideal” es aquel listado que contiene el título y autor de las obras publicadas, la fecha de impresión y la ciudad donde aparece cada una. (p.4)

Según lo planteado por la Dra. Garone, podemos interpretar que el catálogo es una memoria del sello en la que al mismo tiempo se puede identificar el perfilamiento de la editorial según el año de publicación de determinado título, el contexto o bien, el director, editor o consejo editorial de turno que avalan los procesos de edición de los manuscritos recibidos.

Como objeto central del catálogo editorial y de los resultados del trabajo de EDUCA debemos comprender que un libro, según la definición emitida por la UNESCO, responde a “una publicación impresa no periódica que consta de por lo menos 49 páginas sin contar la cubierta” (Delavenay, 1974, p.9), sin embargo; de acuerdo con demás estudios en relación a estos materiales impresos, podemos decir que un libro en términos formales es “el resultado del trabajo del editor a partir del

momento en que da una existencia objetiva a un texto literario” (Vigne, 2008, p.9). Es importante aclarar que no se contempla ninguna definición de libro electrónico debido a que la delimitación temporal se encuentra lejana a esta tecnología.

Fernando Estévez (2015), también nos amplía este concepto y agrega tipologías que agilizan la delimitación del concepto en la que se pueden distinguir tres funciones básicas asociadas con el libro desde el punto de vista de su utilización: 1. soporte de información, 2. medio de entretenimiento, 3. herramienta de conocimiento (p.41) lo cual, apunta directamente a las diversidad del catálogo de EDUCA, porque las obras publicadas en la década de 1970 se puede identificar que las colecciones que lo conforman pueden ser tipificadas dentro de estas funciones básicas propuestas por Estévez; por lo que un libro lo entenderemos como toda aquella obra impresa por la editorial la cual cumple la triada: soporte de información, entretenimiento y herramienta para el conocimiento.

Como proyecto cultural, entenderemos EDUCA dentro de esta conceptualización como un espacio que posibilitó la trascendencia de las fronteras Estado-Nación dónde se visibiliza la ausencia de espacios alrededor de la cultura, permitiendo, según el posicionamiento de Sancho (2020) que de manera integral la región se percibiera como una sola, con la posibilidad de resolver un problema estructural y social que se dejó de lado desde la propuesta de ODECA con la creación del MERCOSUR y la reducción de aranceles e importaciones: la cultura.

Respecto a este último concepto, existen múltiples definiciones para comprender qué es cultura pero nos basaremos en el propuesto por investigadora e historiadora costarricense Elizabeth Fonseca (1996) en la que se entenderá que es “el

sistema relativamente coherente de ideas, valores actitudes modos de vida y expresiones artísticas que se desarrollan en un grupo social” (p. 310). La cultura es el fundamento de la identidad, en este caso con respecto a Costa Rica al hablar de la cultura se estará haciendo referencia a la identidad de los costarricenses, es decir, su modo específico de ser y estar en el mundo.

La circulación de libros debemos separarla del concepto de consumo porque son dos ámbitos de estudio diferentes entre sí, sobre todo porque este último concepto implica un carácter de receptividad e impacto el cual no es medible ante a la ausencia de mecanismos de trazabilidad del libro en su momento histórico; aunado a que no se puede comprobar la lectura de este por parte del receptor. Aclarada esta diferencia, la circulación se entenderá como la colaboración entre escritores, editores, lectores y demás agentes del ecosistema del libro para la difusión en la región aportando en lo que podemos considerar una geopolítica de la cultura, siguiendo a Matterlart (2002) en la que inciden los aspectos sociopolíticos y culturales de la región en dicha época, y, cómo estos afectaron positiva o negativamente las interacciones de los países centroamericanos.

### **Problema de investigación**

Escribir la historia de la producción de libros en la región es un reto debido a que las fuentes y bibliografía que podemos encontrar relacionadas a la temática en Centroamérica es poca por no decir que nula. La mayoría de las personas investigadoras que han centrado parte de su interés en la temática versa sobre la historia de la imprenta o sobre la circulación de ideas en el siglo XIX y primera mitad

del siglo XX. tal como se comentó anteriormente. En los últimos años, debido a la profesionalización en temas de edición, es que se ha presentado la historia editorial como un nuevo espacio de investigación, no obstante, los esfuerzos aparecidos generan estudios cuantitativos sobre el desarrollo editorial, más no de las editoriales como objeto mismo.

Cada uno de los documentos que han sido publicados aparecen de manera aislada o con un ámbito de tiempo-espacio muy amplio, por lo que están más cerca del análisis del contexto en que surgen los proyectos y qué actores culturales incidieron en la toma de decisiones, pero no profundizan en los actores directos o sus coetáneos. Muy lejos se encuentra el análisis de catálogos o contenidos, y de manera alguna se acerca a la historia de una editorial, por lo que ante la ausencia de estos insumos surge la pregunta: ¿Cómo construir una historia de EDUCA? ¿Cómo reconstruir el catálogo EDUCA ante la ausencia de documentos para una mejor comprensión de esta?

Para responder a estas interrogantes fue necesaria una pregunta que englobara la temática: ¿Cómo se ha producido y circulado el libro en América Latina? Lo que permitió ir acercando cada vez más a la problemática central: ¿Cuáles fueron los principios y motivos que accionaron para proponer la creación de EDUCA? ¿Qué actores e instituciones participaron?

Es importante conocer que EDUCA operó durante tres décadas donde se puede diferenciar un perfilamiento del catálogo según las personas que estuvieron a cargo, aunque también se puede ver reflejado en su fondo editorial los acontecimientos históricos acaecidos en la región. Para efectos de la investigación, se identifica que los primeros 10 años de producción del proyecto son los de mayor aporte bibliográfico a

la realidad e identidad centroamericana dado a que en esta época el perfilamiento del catálogo se permea por los acontecimientos culturales, políticos y sociales, por lo que esta será la delimitación temporal para el desarrollo de la investigación.

## **Objetivos**

### **Objetivo general**

Analizar el proceso de creación de EDUCA en el contexto político, social y cultural del período 1970-1979, y sus contribuciones al desarrollo del campo editorial centroamericano.

### **Objetivos específicos**

1. Situar la creación de EDUCA en relación con el desarrollo de proyectos editoriales en el contexto de América Latina.
2. Caracterizar a EDUCA y sus dinámicas de edición y circulación de los libros, en el período de estudio.
3. Discutir los aportes de EDUCA a la difusión de las ideas y el pensamiento crítico en Centroamérica, a partir del acercamiento al fondo editorial publicado en la década de 1970.

## **Metodología**

La metodología que se utilizó para realizar esta investigación fue exploratoria, partiendo de la reconstrucción del catálogo como corpus de análisis de la fuente, así como de entrevistas semiestructuradas realizadas a personas clave en la historia de EDUCA. Las guías de entrevista pueden consultarse en el Anexo 1. Aunado a esto, se

buscaron documentos y actas de la Confederación Universitaria Centroamericana y así como del CSUCA para profundizar en el análisis y determinar hitos históricos que dieron inicio de manera estructural a dicho proyecto.

Para la reconstrucción del catálogo, se realizó una búsqueda de datos a través de los sistemas de bibliotecas disponibles en el país, apelando al artículo 6 de la Ley No.32 de Imprenta de Costa Rica sobre los Depósitos Legales, donde se indica que toda entidad o persona editora debe realizar en el Sistema de Bibliotecas un depósito de la publicación realizada, esto debido a que la delimitación temporal en la que se enmarca la investigación es previa a la Agencia Nacional de ISBN de Costa Rica, lo que imposibilitó acceder a registros formales dentro del sistema para obtener la construcción de una base de datos que permitiera de manera cuantitativa y cualitativa generar un análisis de la historia editorial en relación al contexto.

Del mismo modo, se realizó revisión de bibliografía referente a la historia del libro y la edición en América Latina, específicamente de los países de México y Argentina debido a que las dinámicas culturales y su historia, son ejemplos para seguir en materia de producción de libros, así como de editoriales que impactaron a través de la difusión de conocimiento y literatura gestada América Latina.

## Capítulo II

### Aproximaciones al campo editorial latinoamericano

A manera preámbulo, no se pretende hacer una historia cronológica o crítica del desarrollo editorial latinoamericano, más bien se propone un mapeo que permite identificar a EDUCA en el ecosistema del libro y las editoriales fundadas en América Latina para denotar la importancia de este proyecto centroamericano en el impacto global de los fenómenos culturales alrededor del libro que estaban sucediendo paralelamente a la propuesta del Consejo Superior Universitario de abrir el proyecto de una editorial centroamericana.

Según Alberto Santana (2015) América Latina es una región relativamente joven en la que el mundo globalizado le ha planteado muchos problemas y retos en los que se deben de resolver (p.13), y es que los sucesivos cambios políticos y la inestabilidad de los países que conforman el continente hacen que como objeto de estudio cuente con una diversidad de tópicos los cuales pueden ser fundamentales para la comprensión de los hechos que implican los cambios políticos, económicos, sociales y culturales que perfilan la identidad local o regional.

Como parte de la memoria del continente, Canclini (1999) comenta que algunos agentes e industrias culturales se han encargado de la preservación y producción de esa memoria en libros, museos...(p.38), lo que es importante para mantener la identidad histórica, y visualizar como el papel de la cultura escrita en el desarrollo de la ciudadanía puede marcar referentes que permiten ser testigos de las variables que inciden, no solamente en la economía; sino en las dinámicas culturales

que por medio de la estela de flujos migratorios sucedidas tanto a nivel interno del continente, como en la recepción de migrantes provenientes de España y otras localidades de Occidente permean el pensamiento latinoamericano.

En la primera mitad del siglo XX, los exilios de españoles, alemanes e italianos arribaron a países como México y Argentina generando dos grandes focos que articularon redes intelectuales que permitieron la producción de libros y circulación de nuevas perspectivas, formando un contrapunteo en la edición, producción y publicación de libros a lo largo del continente. Esto permitió fortalecer el pensamiento occidental por su posición geográfica en el continente. La circulación de libros norte-sur, sur-norte se dinamizó basada en las ideas de desarrollo que presentaban los países a través de las políticas de educación, cultura y los contextos sociopolíticos; lo que generó arraigo y acogida de los modelos de publicación que traían las personas editoras migrantes desde sus países, generando una invisibilidad de la región centroamericana ya que no podía hacer frente a este modelo por la inexistencia de políticas culturales robustas, así como de un proyecto editorial con características y ambición internacional.

Otra característica que debemos apuntar sobre la consolidación de grandes áreas de producción de conocimiento académico, científico, artístico y cultural, se presenta en las décadas de 1920 y 1930, muchos de los países de América Latina reincorporaban a aquellas personas que se desplazaron a otras latitudes para desarrollar su profesionalización en universidades de Europa o en otros países del continente; y quienes a través de las redes intelectuales construidas en estos viajes deseaban divulgar resultados de sus investigaciones y compartir las propuestas de sus contemporáneos.

Profundizando en la región norte, México es un país con una tradición editorial consolidada, Camilo Ayala Ochoa en su libro *La cultura editorial universitaria* (2017) construye un breve recorrido sobre el desarrollo del sistema editorial público mexicano. Para ello enuncia como uno de los principales acontecimientos la perspectiva y el modelo de Educación Pública desarrollado por José Vasconcelos entre 1925 y 1930 mencionando que con su llegada al rectorado de la Universidad Nacional fue cuando enfrentó las más profundas transformaciones y adquirió los rasgos más característicos es de la proyección de la Universidad por medio del departamento de publicaciones. (pp.42-43).

No es fortuito que estos acercamientos surjan desde la universidad pública, ya que el mismo Daniel Cosío Villegas —quien unos años después cofundaría una de las editoriales más longevas de América Latina—, le comentará al mismo Vasconcelos que “...La Universidad estaba afuera” (Ayala, 2017, p.42), apuntando a las brigadas de alfabetización que se estaban realizando; pues como parte de estos objetivos era a través de las publicaciones generadas la comunidad mexicana conociera aquellas obras clásicas de literatura e historia, que fueran de fácil acceso debido a que existían pocos ejemplares en bibliotecas y en librerías; construyendo el apoyo pedagógico (p. 50).

Otro de los proyectos pioneros a nivel latinoamericano es la creación del Fondo de Cultura Económica (FCE) en México, en el año de 1934. Según Gustavo Sorá (2017) señala que en este país una barrera que “obligó” a la creación de una editorial fue la ausencia de empresas en México e Hispanoamérica dispuestas a invertir en una colección académica sobre una disciplina en tren de diferenciación. (p.59), por lo que ese mismo año Daniel Cosío-Villegas y Emigdio Martínez-Adame generan la

propuesta de creación de la editorial con fondos de un fideicomiso gubernamental que permitirá la aplicación de fondos públicos a fines no lucrativos.

El FCE inició sus labores en el año 1936 en un periodo donde la vanguardia intelectual vio publicados sus trabajos bajo este sello. En los años posteriores el FCE construyó un amplio catálogo de publicaciones de los cuales obtuvo un prestigio simbólico, así como una red de intelectuales y lectores allende las fronteras mexicanas. Por mencionar a algunos de los nombres que figuraron en el catálogo en sus primeras décadas están: José Gaos, José Medina-Echeverría, María Zambrano, Alfonso Reyes, Enrique Díez-Canedo, Pedro Enríquez-Ureña, Jesús Silva-Herzog, y un sinfín de intelectuales cuya visión de mundo perfiló el pensamiento latinoamericano. La creación de colecciones como Tierra Firme, Tezontle, Breviarios, Economía, Filosofía, Biblioteca universitaria de bolsillo, Educación y Pedagogía, Historia y antropología; y Colección popular nos acompañan hasta la actualidad.

En 1948 llega al FCE Arnaldo Orfila-Reynal, quién fue una figura comprometida en el campo de la edición y fungió como un agente que comunicó los procesos editoriales entre México y el Cono Sur. Su presencia en esta casa editora es relevante para la historia del libro, dado a que en su periodo posterior a 1948 se observa un fuerte crecimiento y profesionalización en la organización empresarial del FCE (Sorá, 2017, p. 67). No es parte de este trabajo profundizar en la figura de este editor, sin embargo; no podemos dejar de lado su imagen y buena práctica desde el compromiso político e intelectual con la comunidad de escritores, brindándole importancia al sello y un gran prestigio simbólico el cual su libertad en la toma de decisión sobre qué publicar en un proyecto resulta significativo y simbólico para la

cultura en México, lo que le trajo severas consecuencias que lo desvincularían del sello en 1965 por un descontento de las figuras políticas y sus intereses.

La publicación del libro *Los Hijos de Sánchez* (1964) del antropólogo social Óscar Lewis; provocó la decisión de removerlo de su puesto de manera definitiva; porque el libro fue catalogado como obsceno y denigrante para el país (Lewis, 1965, p. VII) demostrando qué editar más allá de ser un intermediario entre el escritor y el público lector, también es un acto político. Teniendo o no una justificación de peso para la separación de Orfila Reynal del FCE, esta acción —lejos de afectar la imagen del editor y de la producción editorial—, genera el detonante para la apertura de un nuevo sello editorial apoyado comunidad intelectuales de América latina: Siglo XXI Editores<sup>1</sup>; en un contexto característico en que la literatura por sí misma se posiciona en Occidente a través de un gran fenómeno llamado el Boom editorial.

En el sur del continente, la herencia cultural europea de los migrantes junto las políticas de apoyo y subsidio a la población aportaron al crecimiento de la industria editorial Argentina, José Luis de Diego (2015) anota que el año 1938 es:

...el “año clave” de la industria editorial Argentina. La guerra civil española produjo un éxodo de editores y casas editoriales hacia América; este hecho tuvo un impacto duradero en la transformación de nuestra industria editorial y fue la génesis de lo que se conoce como la “época de oro” (p. 134).

---

<sup>1</sup> Para detallar este proceso, se puede ver: Sora, G. (2017) *Editar desde la izquierda en América Latina. La agitada historia del Fondo de Cultura Económica y Siglo XXI*. Argentina: Siglo XXI.

La editorial española Espasa-Calpe, fundada en 1925 y obligada por los acontecimientos mencionados por De Diego anteriormente, se traslada en 1937 para Argentina y funda Espasa Calpe-Argentina, quién estaría a cargo de Gonzalo Losada (Posteriormente sería uno de los editores que iniciaría un proyecto editorial de larga data: Losada). El impacto de los libros de esta editorial en el continente latinoamericano, todavía en pleno siglo XXI, tiene vigencia dado a que podemos encontrar reimpresiones del fondo editorial de aquella época, así como una infinidad de ediciones de la Colección Austral en las librerías de viejo, y como apunta Ezequiel Saferstein (2021) sobre las editoriales fundadas en los años treinta adquirieron una reputación que las llevó a dominar el mercado, signado por una complementariedad que apuntaba a la diversidad y difusión cultural (p.43). En la Imagen I, podemos identificar parte de la visión de la editorial que la envuelve en un acto de construir confianza y ganar lectores por medio de la palabra en las solapas de sus ediciones.

### Imagen I

*Visión editorial impresa en la solapa de las camisas de Espasa-Calpe, Argentina*



Fuente: Verlaine (1945), *Fiestas galantes*. Espasa-Calpe: Argentina (Solapa)

A pesar de la facilidad de identificar el perfil del catálogo de esta editorial basado en la tradición española, así como en la difusión de la literatura decimonónica, el Siglo de Oro de la poesía española, estética, biografías y otros temas distinguidos por el color de sus portadas, sus publicaciones han sido fuente de estudio y aprendizaje para millones de latinoamericanos. Estos libros eran económicos y muy accesibles. En la Imagen II, se puede apreciar la identidad gráfica de Espasa-Calpe, que se mantiene hasta el día de hoy

## Imagen II

### *Portadas Colección Austral, Espasa-Calpe, Argentina*



Fuente: Portadas de Colección Austral, Espasa Calpe, Argentina.  
Elaboración propia

Para García-Canclini (1999) las industrias culturales juegan con las tensiones básicas entre lo nacional y lo global (p.39) construyendo una dialéctica entre las

variables que forman parte de las industrias y proyectos permitiendo posicionarse en nuevos espacios. Bien lo comenta Díaz (1997) cuando menciona que al “fundarse la editorial Losada en 1938 y el establecimiento de Espasa-Calpe, ambas con pretensiones continentales —lo que incluía a México—[...] invadieron el campo cultivado por el FCE” (pp.87-88), y lo que podía significar una amenaza, más bien resultó como un espacio positivo para fortalecer la bibliodiversidad del continente. A nivel interno de Argentina, también se desarrollaba lo que para algunos investigadores de la edición han enunciado como la *Edad de Oro del libro argentino* (De Diego, 2006 & 2015; Giuliani, 2018). Dentro de este contexto, Sealtiel Alatríste referencia que en estos años “surgieron, como la espuma, varias de las editoriales más importantes del continente: Compañía Fabril de ediciones, Editorial Sudamericana, EMECE, EUDEBA, etc.” (1999, p.286), cuyos títulos aún tienen vigencia.

Es importante rescatar dos de las editoriales mencionadas por Alatríste: 1)- EUDEBA, Editorial de la Universidad de Buenos Aires, puesta en marcha en 1958 por Boris Spivacow por incentivo de la misma universidad quien se impuso a sí misma la tarea de preservar y estimular el pensamiento crítico y el compromiso con la realidad nacional (WeBUBA, 2015, párrf. 3), proyecto que además estuvo construido por Arnaldo Orfila-Reynal, Editor de FCE quien fue contratado durante tres meses para proyectar la editorial universitaria de Buenos Aires EUDEBA (Sorá, 2017, p.30) mostrando la posibilidad de trabajo conjunto e integración del incipiente Ecosistema del libro en América Latina; 2)- La Editorial Sudamericana, fundada en 1939 por Antonio Lopéz-Llausaus quien sería promotor junto a Victoria Ocampo, Carlos Mayer, Oliverio Gironde, Alfredo González-Garaño y Rafael Vehils de la literatura argentina

y que en la década de los 60 estarían en el foco de la edición dado al rotundo éxito de autores latinoamericanos como García Márquez, Carlos Fuentes, Julio Cortázar entre otros, que se volverían *Long Sellers*.<sup>2</sup>

Otro proyecto de importancia en el ecosistema editorial latinoamericano es la creación, en 1960, de Casa de las Américas que estaría a cargo de Haydee Santamaría posterior al triunfo de la Revolución Cubana cuyo objetivo principal radica en la promoción del arte y la literatura bajo la premisa de integrar el continente.

En la siguiente tabla, se puede visualizar la creación de editoriales según año, nombre, país y persona asociada al proyecto que resultan agente clave para circulación de ideas, pensamiento a través del libro impreso. Cabe indicar que hay muchísimos más proyectos editoriales por cada uno de los países, pero que, debido a la delimitación espacio-tiempo se toma la decisión de incluir los más significativos en la historia del libro y la edición en América Latina.

**Tabla 1**

*Surgimiento de editoriales en América Latina, primera mitad siglo XX*

Año	Editorial	País	Persona o entidad fundadora
1894	Guatemala Tipografía Nacional	Guatemala	Estado guatemalteco
1905	Zig-zag	Chile	Agustín Edwards Mac-Clure y Gustavo Helfmann (Ger.)

<sup>2</sup> Se toma el concepto de *Long seller* por su éxito rotundo en ventas a lo largo del tiempo, diferenciándolo del *Best seller* el cual las ventas responden al contexto socio-político-cultural.

1905	Kapelutz	Argentina	Adolfo Kapelusz (Ger.)
1925	Imprenta Universitaria (Editorial de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM))	México	
1911	Barral**	España	Carlos Barral-Agesta
1920	Nascimento	Chile	Carlos Georges- Nascimento
1923	Editorial Universidad El Salvador	El Salvador	Estado salvadoreño
1930	Ercilla	Arg-Chile	Laureano Rodrigo (Arg.)
1936	Austral-Espasa Calpe	Argentina	Gonzalo Losada (Esp.)
1936	Fondo de Cultura Económica	México	Daniel Cosío-Villegas
1938	Losada	Argentina	Gonzalo Losada (Esp.)
1939	Sudamericana	Argentina	Antonio López-Llausas
1945	Expansión Fondo de Cultura Económica	Argentina, Chile	Daniel Cosío-Villegas
1945	Editorial Universidad San Carlos, Guatemala	Guatemala	Universidad San Carlos
1946	Editora y Distribuidora Hispanoamericana S.A, (Edhasa)	Argentina	Antonio López Llausas

1955	Minotauro	Argentina	Francisco Porrúa (Esp.)
1958	Eudeba (Universidad de Buenos Aires)	Argentina	Boris Spivacow
1960	Casa de las américas	Cuba	Haydee Santamaria
1958	Alfa	Uruguay	Benito Milla
1959	Editorial Costa Rica	Costa Rica	Estado Costarricense
1960	Era (Mex.)	México	Vicente Rojo
1962	Alfa y arca	Uruguay	José Pedro Díaz, Germán Rama y Ángel Rama
1962	Joaquín Mortiz	México	Joaquin Diez Canedo (Mex.)
1966	Centro Editor de América Latina (CEAL) (Arg.)	Argentina	Boris Spivacow
1965	Siglo XXI	México	Arnaldo Orfila Reynal (Arg.)
1966	Siglo XXI (Filial Argentina)	Argentina	Arnaldo Orfila Reynal(Arg)
1968	Monte Ávila	Venezuela	Ramón José Velásquez y Simón Alberto Consalvi
1969	Editorial Universitaria Centroamericana. EDUCA	Costa Rica (Centroamérica)	Sergio Ramirez-Mercado (Nic.)

1969	Centro Editor de América Latina (CEAL)	Argentina	Boris Spivacow
1971	Editorial Nacional Quimantú	Chile	Estado Chileno (Editor: Joaquín Gutiérrez)(CRC)
1971	Editorial Tiempo Nuevo	Venezuela	F.I.
1974	Biblioteca Ayacucho	Venezuela	Ángel Rama
1976	Editorial Universidad Nacional	Costa Rica	Universidad Nacional
1976	Editorial STVDIVM	Costa Rica	Universidad Autónoma Centroamérica (UACA)
1977	Editorial Universidad de Costa Rica	Costa Rica	
1978	Editorial Universidad Estatal a Distancia	Costa Rica	
1979	Editorial Tecnológica de Costa Rica	Costa Rica	

· \*\* se incluye el editorial Barral como una editorial de relevancia política con impacto en América Latina.

Fuente: Elaboración propia basado en De Diego (2019 & 2015); Rojas (2022), Sorá (2017), Molina (2021), Ayala (2017).

Un aspecto interesante para resaltar frente a esta identificación de algunos de los sellos editoriales en América Latina es que, las editoriales centroamericanas surgen en un mismo periodo, responden a instituciones públicas y en su mayoría están

ubicadas en Costa Rica, mientras que en el norte y sur del continente aparecen las editoriales en un momento histórico de diásporas de diversas latitudes y en su mayoría son iniciativas de índole privado.

### **Dinámicas culturales centroamericanas frente al ecosistema del libro**

A nivel centroamericano, la dinámica del campo editorial ha funcionado de otra manera, la creación de editoriales y difusión de conocimiento no fue un tema de interés dado la existencia de imprentas que cubría la demanda de publicaciones de manera regional. Existieron algunos proyectos editoriales enfocados en las publicaciones periódicas, siendo uno de los más emblemáticos *Repertorio Americano*, impulsado desde 1919 hasta 1958 por Joaquín García Monge, cuyo impacto aún se estudia desde diversas aristas en el campo del quehacer editorial pero como publicación periódica. Según Rama, Uribe, De Sagastizabal (2006) esta dinámica centroamericana:

estuvo marcada tanto por la ausencia de restricciones a la libre importación de publicaciones como de todo tipo de regulaciones, lo cual facilitó siempre una alta presencia de libros extranjeros. Durante las décadas de 1940 a 1970, predominaron los libros fundamentalmente de México y Argentina, en el ámbito de los libros de interés general y también de los libros universitarios. (p.16)

Es importante visibilizar que en la región centroamericana la conformación de redes y de mecanismos de integración a través de la cultura han sido complejos, no solamente por la misma dinámica cultural como tal, sino desde las mismas bases estructurales de las naciones. El historiador Rafael Cuevas-Molina (2016), tipifica tres

campos culturales distintos en la región: “el que prevaleció en el “triángulo norte” centroamericano, comprende a Guatemala, El Salvador y Honduras, el que se desarrolló en Nicaragua y el campo cultural costarricense” (p.10). y detalla que cada uno de estos campos cuenta con una caracterización específica como lo son:

- El campo cultural del triángulo norte centroamericano se caracterizó por una aguda confrontación entre proyectos culturales que se entendieron como excluyentes entre sí.
- El campo cultural nicaragüense se vio inmensamente marcado por la experiencia de 10 años de revolución sandinista como la cual intentó construir una cultura popular, democrática, revolucionaria y antiimperialista, apoyada en tradiciones que habían estado marginadas (“soterradas” le llamaron ellos) hasta la década del 80
- Costa Rica por su parte construyó un campo cultural basado en él consenso en el marco de un proyecto homogéneo altamente institucionalizado. (Cuevas, 2016, p.10).

Cada uno de los países actuó de manera aislada en la conformación de su identidad nacional, sin embargo, el campo cultural costarricense demostró mayor estabilidad por la consolidación del Estado benefactor. Apunta la investigadora Diana Rojas-Mejías (2022) que el año 1955 fue una fecha importante para el campo literario costarricense:

...se llevó a cabo por primera vez una reunión de escritores y editores en el Ministerio de Relaciones Exteriores. La iniciativa gestada por Fernando Volio

planteó una serie de solicitudes enviadas por diplomáticos residentes fuera del país, las cuales expresaron la necesidad de contar con una información impresa sobre Costa Rica para divulgar en el interior. (p.31)

En aras de lo expuesto por los escritores, editores y diplomáticos en la necesidad de divulgar las letras costarricenses, es que, bajo una serie de propuestas y negociaciones, en 1958, como diputado de la República Fernando Volio plantea el proyecto de creación de una editorial nacional que implícitamente proyectará el fortalecimiento de un ecosistema editorial.

Visualizado este contexto centroamericano, se visualizan las diferencias en relación del nacimiento de editoriales que se consolidaron a través de la dinámica cultural con relación a las experiencias del norte y sur del continente. Posterior a la fundación de la Editorial Costa Rica en 1959, así como de la circulación de otras editoriales latinoamericanas por la región, en años posteriores entran a escena una serie de editoriales, como lo son: Editorial Universidad de Costa Rica (1975), Editorial Universidad Nacional (1976), Editorial del Instituto Tecnológico (1978), Editorial Universidad Estatal a distancia (1979).

Dentro del surgimiento de este ecosistema, es importante proyectar la aparición en 1969 de EDUCA; ya que como objeto principal de estudio, contó con el apoyo del Consejo Superior Universitario Centroamericano, y a la vez; este propició que, en octubre de 1968, —según Sergio Ramírez— contactaran al Director General de la Editorial Sudamericana, Fernando Vidal Buzzi, la preparación del proyecto; acompañándolo Italo López Vallecillo, quien actualmente se encontraba dirigiendo la

Editorial Universitaria de El Salvador, así como Mario Cajina-Vega, Director de la Editorial Nicaragüense, para trabajar en una propuesta final de proyecto, que deberá ser aprobado en diciembre próximo por el Consejo de Rectores. (Ramírez, 1968, Parr. 10), integrando así la experiencia de los proyectos centroamericanos con los de otras latitudes y siguiendo el ejemplo de EUDEBA que se formó en 1958 con el apoyo de la dirección del FCE.

El surgimiento de EDUCA en este contexto, aporta relevancia a la dimensión cultural, así como a la integración, no solamente regional; sino de Centroamérica con el resto del continente. Moneta (1999) plantea estos procesos adquieren en particular importancia para la construcción de una nueva identidad, ciudadanía y estado de nuestra región (p.23) y es que la integración latinoamericana no es una identidad preexistente, sino un espacio por hacer, ocupado e interconectado dónde conviene pensar conjuntamente desde la creatividad cultural (Canclini, 1999, p. 55), y la mejor manera de realizarlo es a través de la palabra impresa como reflejo del pensamiento y el contexto para la creación de una memoria. A pesar de ser editorial con carácter universitario, no se puede aislar de estos acontecimientos porque el nacimiento de este proyecto se interpreta como una respuesta y contraoferta de literatura centroamericana al boom editorial que se genera en la década de 1960, el cual, se encargó de posicionar la literatura de diferentes latitudes, mientras, que EDUCA a través de sus publicaciones se encargó de difundir y circular literatura contemporánea de la región.

## **Principios, motivos y características de EDUCA**

### **Confederación de Universidades Centroamericanas e integración: Bases para la propuesta**

En Centroamérica se han realizado esfuerzos de integración política y económica, pero los esfuerzos de integración cultural no han sido abordados de forma estructural. En la década de 1960, la Organización de Estados Centroamericanos (ODECA) propuso el trabajo conjunto de los ministerios de educación de los cinco países de la región, empero; no se contempló la educación superior debido la tensión histórica Estado-Universidad, y la divergencia en cuanto al modelo de desarrollo —centrado en el crecimiento económico— presente en esa década no convergió con el pensamiento universitario porque su enfoque se concentraba en el desarrollo de humanidades.

Dadas estas razones, es importante analizar la creación de esta editorial desde la perspectiva de la fundación de la Confederación de Universidades Públicas Centroamericanas que surgió en el I Consejo de Universidades Centroamericana (I CUC) realizado en San Salvador en septiembre de 1948, y aprobada en la segunda reunión general de 1959 dónde se funda la Secretaría Permanente (CSUCA, 1996) en la cual se avalan los considerandos que velan por la unificación de Centroamérica y el trabajo por una identidad centroamericana desde la construcción de pensamiento crítico. Es importante aclarar que en el periodo de 1953 a 1957 el CSUCA se inactiva por desfinanciamiento, por esa razón existe un periodo extenso entre reuniones del organismo.

Como resultado, podemos identificar que los principios aprobados en este hito histórico, plantean que las universidades centroamericanas, desde el reconocimiento de sus circunstancias específicas, pueden ser agentes para el cambio, toda vez que:

...tienen una misión singular y honda; además de los tres fines universalmente conocidos que son: investigación, profesionalismo y cultura, tienen que orientar espiritualmente a sus pueblos, formar la nacionalidad centroamericana para construir la gran patria y plantear las condiciones que serán fuerzas espirituales en la anciana unidad y renovación cultural, económica, social y política de esta parte del mundo. (Secretaria, 1959, p.9)

Del mismo modo, dentro de los principios sugeridos para la estructuración de las universidades públicas de la región, estipulan que la universidad tiene como objetivo la función social a través del siguiente considerando:

...que la Universidad es una institución al servicio directo de la comunidad, cuya existencia se justifica en cuanto realiza una acción continua de carácter social, educativo y cultural, y acercándose a todas las fuerzas vivas de la nacionalidad, para estudiar sus problemas y ayudar a resolverlos y orientando adecuadamente las fuerzas colectivas (Secretaria, 1959, p.25)

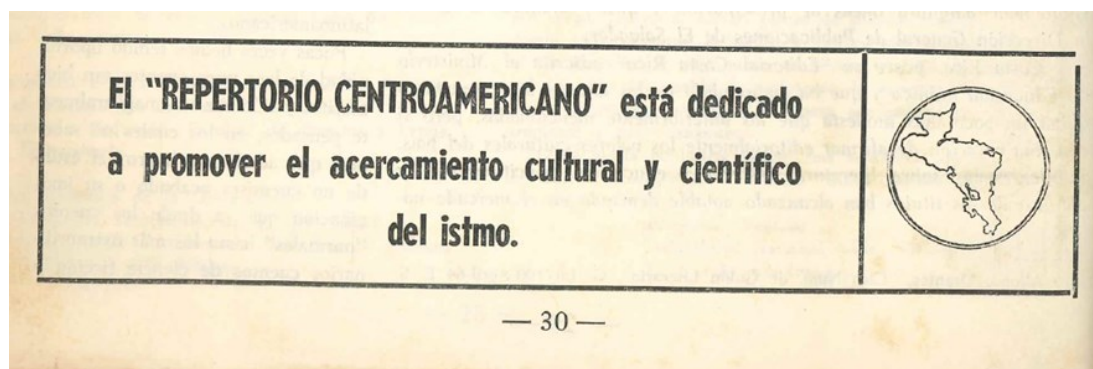
Vistos ambos considerandos, se puede entender a las universidades como agentes de cambio y como formadoras de formadores que luchan por la transmisión de la cultura (Tünnermann, 1982) y que para ello debe fungir del mismo modo como casa que divulga el conocimiento científico, social y cultural, para que esté al alcance de la comunidad. Es en ese sentido que la universidad debe tener:

...editoriales universitarias, que publiquen obras científicas y literarias de interés para el universitario en general y sobre todo que elaboren publicaciones de diversa índole destinadas a divulgar la cultura entre el pueblo. Todas estas obras serán distribuidas en forma que permitan su mayor difusión (Secretaría, 1959, p.26).

Para lograr la difusión de las investigaciones generadas en las universidades, se propone que, desde la Escuela Centroamericana de Sociología, se cree una revista que permita la difusión de las investigaciones académicas de la región, dejando como recomendación en el Plan de Mejora para la Integración de la Educación Superior Centroamericana (PIRESC) de 1963 “que en los años venideros se proyecte y analice la posibilidad de elaborar un estudio para valorar la viabilidad de una editorial centroamericana que recoja las investigaciones y los trabajos finales de graduación de cada una de las universidades miembro”, aunque; el mismo Ramirez, siendo Secretario General, a.i. del CSUCA, comentó posteriormente que “existía la idea que proyectos editoriales eran un fracaso económico”(1964, p.30) porque no se administraban los fondos y porque se tenía la idea que las personas no iban a adquirir los libros. A pesar de esto, en 1964, plantea que desde la oficina de la Secretaria se realice una publicación periódica cuyos temas sean de interés para la educación y pensamiento centroamericano, por lo que funda, junto con Ítalo López Vallecino; *Repertorio Centroamericano*, una revista de publicación trimestral la cual sería de distribución centroamericana dedicada a promover el acercamiento cultural y científico del istmo (*Repertorio Centroamericano*, 1964, p.30) (Imagen III)

### Imagen III

#### *Perspectiva del Repertorio Centroamericano*



Fuente: *Repertorio Centroamericano*, 1964. N°1, p.30

Otra de las labores que corresponden al entonces joven Sergio Ramírez, es recorrer los países centroamericanos, dónde se encuentra una serie de propuestas e iniciativas que exponen la oferta literaria, pero que corrían el riesgo de no ser divulgadas entre la comunidad lectora debido a la escasez de mecanismos para la publicación; en una entrevista realizada el 22 de enero de 2021, comenta que esto lo toma como una oportunidad latente, por lo que visibiliza que:

...visitando los países centroamericanos que desconocía, (para ese entonces había visitado solamente Guatemala), empecé a conocer cada uno de estos países, y una de las cosas que descubrí es que cada país —sobre todo a través de las universidades y en algunas ocasiones a través del Estado—, tenían iniciativas editoriales importantes que no pasan de las fronteras nacionales y que funcionaban de manera aislada. (Ramírez, comunicación personal)

Conociendo este panorama y desde los objetivos propuestos por el CSUCA, propone la idea de la creación de una editorial que acoja la visión integracionista a

través de la cultura, por lo que partiendo de la pregunta: ¿qué sucedería si existiera una editorial para la región?, se responde a sí mismo:

...publicaría los escritores centroamericanos, tanto los clásicos como los nuevos, que tuviera la capacidad, de hacer que los libros dejarán de tener el país por cárcel y que los libros tuvieran la circulación en Centroamérica, algo así como un Fondo de Cultura Económica pero regional; que tuviera fondos editoriales históricos, que fuera capaz de publicar Ciencias Sociales de la actualidad. En ese momento las Ciencias Sociales eran muy importantes en Centroamérica en la década de los 60, literatura, libros de divulgación... (Ramírez, comunicación personal, 22 de enero de 2021)

En un artículo publicado por el Sr. Ramirez (1964) en el primer número de *Repertorio Centroamericano*, titulado *La labor editorial de nuestros países* dónde expone la perspectiva del ecosistema del libro en la región comenta que la idea de publicación era muy sesgada y habían iniciativas, pero no se contemplaban rentables, por lo que el proyecto de una editorial resultaba de difícil “venta” para los rectores de las universidades. Sin embargo, con conocimiento de causa sobre este imaginario, don Sergio presentó el proyecto y, a pesar de las preguntas sobre el financiamiento logró convencer a las autoridades del CSUCA, bajo dos premisas iniciales: 1) luchar porque los autores centroamericanos ganen prestigio y visibilidad en los anaqueles de las librerías; y 2) construir un mercado del libro centroamericano que incluya autores contemporáneos así como los autores que se requieren para la educación universitaria.

Una vez aceptada la propuesta del proyecto y que los Rectores de las universidades pertenecientes al Consejo dieran el visto bueno, como Secretario General debió buscar los recursos para el financiamiento; propuso elaborar un proyecto para el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) con muy poca esperanza dado a que el BCIE estaba enfocado a proyectos de infraestructura porque esa era la agenda de desarrollo regional que se proyectaba en ese momento.

Comenta Ramírez que, arriesgando la propuesta porque en los esquemas del banco no se contempla la cultura, “...aparecemos pidiendo 100.000 dólares, un préstamo que para ellos no era nada; los préstamos del banco empezaban para arriba de los 10-15 millones de dólares, y precisamente como no era nada fue que nos lo dieron; porque era un proyecto pequeño” (Sergio Ramírez, comunicación personal). Sin embargo, contrastando esta información con los datos que aparecen en las actas de la Secretaria, se identifica que "para iniciar sus labores se recibió un préstamo de setenta y seis mil dólares del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) a un plazo de catorce años" (Secretaria General, 1973, p.50) siendo este el inicio financiero para la puesta en escena de la actividad del CSUCA cuyo sello editorial modificaría el ecosistema del libro en la región centroamericana derribando los mitos existentes.

### **EDUCA. Pensamiento centroamericano para centroamericanos**

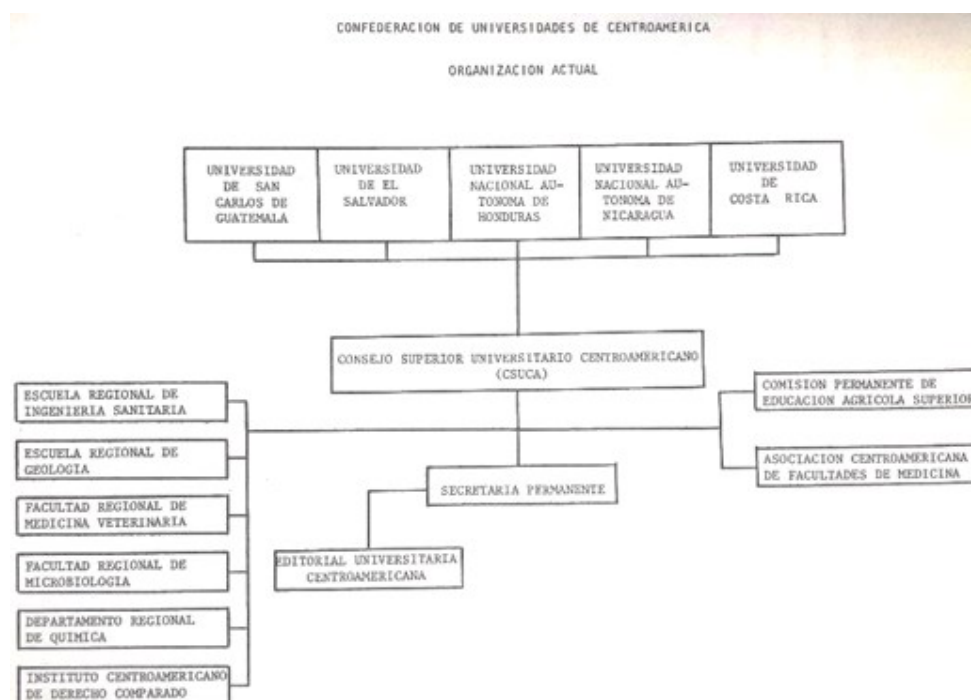
Solucionados los vericuetos administrativos y financieros de la creación de EDUCA, esta se encontraría adscrita como una actividad propia de la Secretaría General del CSUCA. Para 1968 se comentaba que la Confederación de Universidades

Centroamericanas está trabajando en un ambicioso proyecto que “si no sufre retraso, estará marchando en septiembre de 1969. La Editorial Centroamericana será una empresa formada con capital de seis universidades y que se administra como una sociedad comercial independiente. (Algo así como EUDEBA, de Buenos Aires)”. (Ramírez, 1968, párr. 3). Según los datos suministrados en la columna publicada en *Ventana*, la empresa se forma con capital de las seis universidades pertenecientes a la Confederación y el dinero del préstamo obtenido a través del BCIE. A pesar que más adelante se tratará un breve apartado sobre los aspectos económicos de este proyecto cultural, cabe aclarar que dentro del marco de los objetivos de la presente investigación no existe el afán por profundizar en el proyecto desde la perspectiva económica, debido a que se considera que es un tema cuyo aporte se encuentra en otro ámbito de estudio.

La Confederación Universitaria Centroamericana estuvo conformada por cinco universidades públicas de la región, de las que se desprende el Consejo Superior Universitario Centroamericano conformado por los rectores de las mismas. La Secretaria General es el Órgano Ejecutivo de la Confederación (Tünnermann, 1980, p. 473) y vela por los proyectos y actividades como las Facultades, Escuelas e Institutos centroamericanos, y a su vez estaría a cargo de la Editorial. En la Imagen IV, se presenta el organigrama del Consejo Superior Universitario y cómo administrativamente se estructuraba en la década de 1960, teniendo una clara visualización que el proyecto EDUCA, responde directamente a la oficina de la Secretaría General.

## Imagen IV

### Organigrama del Consejo Superior Universitario



Fuente: Secretaría Permanente (1970) *Proyecto de reestructuración de la Confederación de universidades centroamericanas*. San José: CSUCA. (p.10)

### Creación, sede y finalidad editorial

Según el documento *Confederación Universitaria Centroamericana 1948-1973* (1973) publicado por la Secretaría General, en el apartado de actividades de la misma, indica sobre la creación de EDUCA que:

... es la primera editorial regional organizada en Centro América. Se creó en 1969 como una contribución de las universidades Nacionales Autónomas de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica, al proceso de cambio e integración cultural y educativa de la zona. Funciona como un

organismo de la Secretaría General de la Confederación Universitaria Centroamericana, con sede en la Ciudad Universitaria “Rodrigo Facio” en Costa Rica. (p.48)

Teniendo por consiguiente la presente finalidad:

- a) Promover un proceso de cambio en Centroamérica por medio del fortalecimiento de nuestro patrimonio científico y cultural.
- b) En su carácter de órgano universitario, promover la cultura en el Istmo centroamericano.
- c) Propiciar un profundo conocimiento de nuestros países entre sí, poniendo de manifiesto por medio de obras escritas sus vínculos sociales e históricos.
- d) Cumplir una labor educativa y de extensión universitaria, al llevar al mayor número posible de personas, libros de alto contenido.
- e) Profundizar en la problemática de Centroamérica y en la de sus países, publicando obras relacionadas con su integración, su educación, su historia, su geografía, sociología, literatura, desarrollo científico y tecnológico, economía, etc.
- f) Dar al resto del continente y del mundo una imagen de Centroamérica a través de sus libros, como reflejo de su desarrollo en todos los órdenes y del libre debate de sus problemas.,
- g) Ofrecer a los estudiantes de nivel superior una amplia bibliografía a menor costo, que les permita acudir a las fuentes requeridas para su enseñanza, editando obras clásicas, libros escritos por autores

centroamericanos y extranjeros; o traduciéndolos de otras lenguas; preparando libros de texto, de consulta o auxiliares que sean de utilidad común en las universidades miembros de la Confederación.

- h) Crear un mercado regional del libro centroamericano, por medio de una industria editorial cuyos dividendos estarán destinados a invertirse sucesivamente en el aumento del capital, que a su vez permita la expansión de la producción. (Secretaría General, 1973, pp. 48-49)

Para poner en marcha el proyecto dada la escasa experiencia sobre la industria editorial, lograron articular una red con la que se tuviera la mejor asesoría editorial, y como se comentó anteriormente, contrataron a Fernando Vidal Buzzi, Gerente de Editorial Sudamericana, quien “pasó dos semanas en San José estudiando el proyecto e hizo unas recomendaciones básicas que fueron muy valiosas”, (Ramírez, comunicación personal) y según recuerda, una tarde entró a su oficina en el espacio que quedaba por El Higuera en San Pedro y le entregó un papel con varios dobleces diciéndole: “te tengo un regalo. Había escrito en el papelito *Editorial Universitaria Centroamericana*”

Desde un arduo trabajo de articulación de los actores que formarían EDUCA, Ramírez, en condición de Secretario General, junto con Ítalo López-Vallecillos, primer director de la editorial centroamericana, proyectaron que en septiembre de 1969, esté ya en el mercado su primer libro (1968, parr. 13) Sin embargo, según los catálogos de libre acceso del Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI), Sistema Interbibliotecario de la Universidad Nacional (SIBDIUNA) y Sistema Interbibliotecario de la

Universidad de Costa Rica (SIBDIUCR) no se ha podido rastrear una publicación previa a 1970.

### **Organización y funcionamiento**

Un proyecto cultural como EDUCA requiere de una organización que permita llevar de manera estructurada el desarrollo de su quehacer, enfocada en una buena práctica se indica en la documentación del CSUCA que:

Organizativamente, cuenta con un Director General y los siguientes departamentos: secretaria, producción, distribución y ventas, almacén y despacho, contabilidad y auditoría. Además, forman parte de EDUCA los lectores especializados, las comisiones bibliográficas y asesores nombrados en funciones específicas.

- Un Consejo Editorial Centroamericano, con delegados de las universidades miembros de la Confederación, define su política de publicaciones. Se reúne dos veces por año y conoce los planes y programas que ejecuta la editorial a nivel regional. (Secretaría General, 1973, p. 49).

Del mismo modo, la editorial plantea la necesidad de lectores especializados (lo que hoy día conocemos en el ecosistema del libro como pares ciegos o evaluadores) que determinarían la calidad del manuscrito propuesto para la publicación, siendo uno de los principales objetivos darle el prestigio que correspondía a cada libro publicado; que fuera visible en los anaqueles, lo que significaba proyectar EDUCA como una editorial internacional con las temáticas en Ciencias Sociales y literatura más

vanguardista de la región por lo que la editorial contaría con una serie de dispositivos institucionales (Bourdieu, 2011, p.242) que dictaminan las diferentes obras que edita. En caso de no requerirse según los espacios y ámbitos de publicación, la producción estará a cargo de “comisiones bibliográficas, con lo cual se asegura que los títulos sean juzgados en base a su calidad científica o su valor literario” (Secretaria General, 1973, p.49) como por ejemplo algunos de los compendios de la Colección Aula o bien, la Colección Rueda del tiempo y la Colección Viajeros que fueron publicaciones que rescataron temas de identidad centroamericana.

A pesar de que la editorial contaba con una autonomía financiera para la sostenibilidad, al pertenecer a la estructura de la Secretaria General y está a su vez, pertenecer a la organización del Consejo Superior, contaría con una selección de Miembros del Consejo Editorial que constantemente recomiendan la edición de obras de interés para el país que representan y efectúan encuestas a nivel universitario, a fin de proponer la publicación de obras de consulta o de utilidad para la docencia universitaria. (Secretaria, 1973, p.46). Al respecto, Julio Escoto-Borjas, director de EDUCA en el periodo 1977-1979 comenta a través de comunicación personal que esto era un arma de doble filo porque en el Consejo Editorial había mucha preocupación por publicar, pero muy baja intención de vender, es decir, uno de los componentes más importantes de la editorial no estaba siendo valorado (Comunicación personal, 7 mayo de 2021) y se reflejaba en la cantidad de libros en bodega.

## **Financiamiento**

Lo que respecta al financiamiento de la editorial es un dato curioso y contradictorio entre la información brindada públicamente en su creación, con lo que se mantiene en las memorias publicadas por el CSUCA; las comunicaciones sobre la apertura del proyecto se indica que se cuenta con el apoyo económico de las universidades miembros del Consejo Superior Universitario, sin embargo, en el documento de 1973 publicado por la Secretaría General en el cual, marca la labor editorial como una actividad, y que:

...el financiamiento se desarrolla a través del plan de ediciones con los fondos provenientes de la venta de sus libros, no recibe, en consecuencia, ayuda económica adicional. De tal manera que puede considerarse a EDUCA como la primera editorial universitaria regional autofinanciable que se funda en Latinoamérica. (p.50)

Este dato específico genera mucha confusión debido a que en los años posteriores (entre 1975 -1980), siendo el director Julio Escoto-Borjas; señala problemas presupuestarios los cuales ponen en riesgo la operatividad de EDUCA, ya que los ingresos obtenidos se debían destinar a saldar la deuda adquirida con el BCIE en el inicio del proyecto. Este hecho genera la incógnita sobre qué tipo de patrocinio obtuvo de las universidades nacionales autónomas de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica. En esta delimitación, no se contempla Panamá porque ingresa al CSUCA en 1976.

## Las primeras publicaciones

Debido al extravío de informes de la editorial, actas de la Secretaria General y del CSUCA, así como la imposibilidad de rastrear un catálogo oficial de EDUCA, no se ha corroborado cuál fue el primer libro publicado por la editorial. Aunado a esto, el código internacional normalizado para libros, ISBN,—por sus siglas en inglés—, no se ejecuta en Costa Rica hasta el año 1983 en el que se estableció el Decreto No. 14377-C, sin embargo; se apela al Artículo 6 de la Ley No.32 de imprenta de Costa Rica sobre los Depósitos Legales que toda entidad o persona editora debe realizar en el Sistema de Bibliotecas y que incluso, en los colofones de los libros aparece la leyenda “Hecho el depósito de ley”. A pesar de ello, no fue posible estructurar un rastreo total dado que muchos de los libros de las colecciones generales de las bibliotecas públicas han sido dados de baja porque el estado de conservación no permitía su préstamo y uso.

La tabla que se presenta a continuación presenta las publicaciones registradas en el año 1970 y se basa en la exportación de metadatos facilitada por el SIBDIUCR sobre los libros ingresados en su catálogo bajo este sello editorial, y que para estos efectos se ordenan alfabéticamente:

**Tabla 2**

*Libros publicados por EDUCA, 1970*

<b>Autores</b>	<b>Título</b>	<b>Colección</b>	<b>Materia</b>
Arévalo Martínez, Rafael	El Hombre que parecía un caballo	Colección Séptimo día	Literatura Guatemalteca
Castrillo Zeledón, Mario	El régimen de libre comercio en Centroamérica	Colección Integración	Integración Económica

Cortés, Alfonso	Poemas: Selección e introducción	Colección Séptimo día	Literatura Nicaragüense
Descartes, René	Discurso del método / tr. y notas	Colección Aula	Filosofía Francesa
Láscaris Comneno, Constantino	Historia de las ideas en Centroamérica	Colección Rueda del tiempo	Historia
Lizano Fait, Eduardo	El mercado común y la distribución del ingreso	Colección Integración	Integración Económica
Luján Muñoz, Luis	Apreciación de la cultura maya	Colección Aula	Mayas
Macaulay, Neill	Sandino	Colección Seis	Biografía
Meléndez Chaverri, Carlos	La ilustración en el Antiguo Reino de Guatemala	Colección Rueda del tiempo	Historia
Montúfar, Lorenzo	Francisco Morazán; prólogo de Rafael Montúfar	Colección Rueda del tiempo	Biografía
Oreamuno Unger, Yolanda	La ruta de su evasión: novela	Colección Séptimo día	Literatura Costarricense
Salarrue. Seud	Cuentos de barro	Colección Séptimo día	Literatura Salvadoreña
Sancho Benito, José	Unión económica y aduanera: su coincidencia necesaria	Colección Integración	Uniones Aduaneras
Squier, Ephraim George	Nicaragua, sus gentes y paisajes	Colección Viajeros	Historia
Valle, Rafael Heliodoro	Tierras de pan llevar	Colección Séptimo día	Literatura hondureña
Villagrán Kramer, Francisco	Teoría general del derecho de integración económica: ensayo de sistematización	Colección Integración	Integración Económica
Walker, William	La guerra de Nicaragua	Colección Rueda del tiempo	Historia

Fuente: Elaboración propia con base en datos facilitados por SIBDIUCR

Dado al contexto socio político y cultural, así como el PIRESC, se puede interpretar que las publicaciones con las que la editorial inicia a su circulación, responden a textos históricos y literarios que buscan rescatar la memoria de la región; así como trabajos de carácter integracionista cuyo interés se presentaba en dar a conocer las perspectivas de esta búsqueda regional hacia una “patria centroamericana” (CSUCA, 1996, p.21), por lo que las publicaciones no responden directamente a enunciados, tendencias o cortes políticos específicos como lo haría en años posteriores.

### **Colecciones**

La construcción de colecciones refleja el interés de realizar una buena práctica editorial desde su inicio. La estructuración de un catálogo editorial va más allá de determinar la construcción de fondo editorial, razón por la cual, se recomienda que existan agrupaciones de acuerdo a temáticas o intereses afines.

Considerando que la editorial se proyecta desde su fundación con varias características debido a su pertenencia a un organismo regional dónde es enmarcada como una actividad editorial universitaria en la “[que] supone también la adopción de criterios y políticas de publicaciones que estén en concordancia con las necesidades del ámbito académico y cultural universitario y de la sociedad a la cual está adscrita, para que responda a las verdaderas inquietudes” (Rama, De Sagastizabal y Uribe, 2006, p.42), así como la necesidad de solventar los vacíos en relación al ecosistema del libro centroamericano, se aspira a que la editorial no se “sonrojara para nada frente a los libros que estaban en boga (Seix Barral, Editorial Sudamericana, FCE, ERA, Joaquín

Mortis)” (Ramírez, comunicación personal) por lo que debían volver el libro un objeto atractivo para los potenciales lectores. Indica Ramírez que lo primordial:

era el diseño tipográfico, que las portadas fueran atractivas; organizar la editorial en colecciones, no publicar los libros revueltos, sino que cada oveja con su pareja; por eso creamos la Colección Viajeros, que era muy importante porque publicaba los textos de los viajeros que estuvieron por Centroamérica en el S.XIX y esto resultó muy atractivo. (comunicación personal, *lo resaltado es mío*)

Identificada la necesidad de competencia en el mercado y las posibilidades de resaltar a través del diseño, permitiendo brindar un valor agregado de diferenciación de las demás editoriales importadas en la región, y la necesidad de crear colecciones, se estipula que publicarán bajo las siguientes líneas:

**Tabla 3**

*Colecciones de EDUCA*

Colección	Temática
Integración	Incluye obras que analizan el problema económico y social de Centroamérica en su conjunto, y en forma particular los directamente relacionados con el progreso de integración iniciado desde la década anterior. Los Enfoques económicos estudian las condiciones de la industria y el comercio de la zona, así como también la situación de los tratados, protocolos y convenios referentes a la unión económica y aduanera, etc.

Viajeros	integran esta colección valiosos textos escritos por viajeros ingleses, franceses, alemanes, norteamericanos Belgas, españoles, etc., que en siglos pasados recorrieron las tierras de Centroamérica y dejaron testimonio de la geografía, la historia, la arqueología, las costumbres y tradiciones de nuestros pueblos. Algunos de estos volúmenes han sido traducidos especialmente para EDUCA.
Rueda del tiempo	Forma esta colección obras históricas que mejor reflejan y estudian el pasado común de Centroamérica. Los historiadores más serios y destacados colaboran en la preparación y selección de estos textos imprescindibles para el conocimiento de la realidad centroamericana. Los autores estudian el proceso histórico del siglo XVIII al presente.
Séptimo día	Reúne obras literarias de la mejor calidad de los seis países. La serie incluye: Novela, poesía, cuento y teatro. Todos los títulos son seleccionados con gran rigor.
Seis	Ensayos e investigaciones sociológicas, políticas, económicas etc., sobre la realidad centroamericana. Las obras incluidas en esta serie nos dan una visión muy objetiva de graves problemas de la zona: subdesarrollo, dependencia, estructuras sociales, urbanas y rurales, analfabetismo, cultura y sociedad, luchas populares y sindicales, etc..
Aula	Comprende textos de valor científico, seleccionados especialmente para que sirvan de consulta al estudiante universitario. La serie reúne obras de filosofía, economía, derecho, antropología, filología, literatura, arte, sociología, matemática, física, química, etc.
Debate	Las obras se refieren de manera especial a temas políticos y sociales de gran actualidad. La controversia, la polémica y el diálogo de las distintas actitudes filosóficas e ideológicas encuentran eco en esta colección que da cabida al ensayo, la crónica y al testimonio vivo de lo que acontece en la Centroamérica de hoy.

Fuente: Elaboración propia con base en Secretaría General (1973, pp. 50-51)

Posteriormente, en 1978 aparece una colección específica de literatura infantil llamada *Cumiche*, financiada por Fondo Internacional para la Promoción de la Cultura de la UNESCO con motivo del “Año Internacional del Niño”. Por otra parte, se ha identificado una colección llamada *Añil* cuyo enfoque es confuso porque publicaron en 1976 un libro que asemeja una entrevista con Miguel Ángel Asturias mientras que en 1977 realizan una publicación de un libro que recopila una serie de cuentos titulados “Historia de piratas” que es una historia sobre los corsarios que se especula merodeaban las costas de la región centroamericana, y en 1978 un texto de Carlos Tünnermann-Bernheim sobre los sesenta años de la Reforma universitaria de Córdoba.

También elaboró una colección llamada *Ciencias Sociales* en la que incluía publicaciones de los resultados de las investigaciones o encuentros realizados por: La Escuela Regional de Ingeniería Sanitaria, Escuela Regional de Geología, Facultad Regional de Medicina Veterinaria, Facultad Regional de Microbiología, Departamento Regional de Química e Instituto Centroamericano de Derecho Comparado que eran las unidades pertenecientes al CSUCA.

Además de esto, en este mismo periodo EDUCA, en conjunto con la Editorial Costa Rica, “formó un proyecto de coedición en el que incluye en su catálogo [...] una *colección de clásicos universales*” (Rojas, 2022, p.57) así como con la Editorial Fernández-Arce (EFA), entre los que destacaron autores como Miguel de Cervantes, Balzac, Boccaccio, Edgar Allan Poe, Arepiste de Hita, Garcilaso de la Vega, entre otros; construyendo una sección del catálogo muy distante a las temáticas de las colecciones especificadas en las líneas de la editorial dónde inclusive, el diseño gráfico de la colección presenta diferencia.

## Imagen V

### *Colección clásicos de EDUCA-EFA*



Fuente: Elaboración propia

La colección Clásicos de EDUCA-EFA (Imagen V) fue dirigida por el Dr. Mario Fernández Lobo, siendo director de la Cátedra de Didáctica de la Lengua y Literatura Española de la Universidad de Costa Rica y quien además contaba con experiencia editorial debido a que fue una de las personas fundadoras del sello costarricense EFA, empresa que llevaría a cabo el proceso de edición y distribución de los mismos, partiendo como objetivo principal cumplir con “la necesidad pedagógica de dar a los alumnos, orientaciones para el estudio individual o bien, instrumentos de trabajo de grupo” (Fernández Lobo en Garcilaso de la Vega, 1976, p.5).

En 1977, la editorial lanza un proyecto de coedición con el recién fundado Departamento Ecuménico de Investigación (DEI). La *Colección DEI* tiene como base el análisis crítico a través de la perspectiva de la Teología de la liberación, la visión ecuménica y latinoamericana para entablar un diálogo con movimientos sociales y organizaciones. En el desarrollo de esta colección se pueden encontrar pensadores

como: Franz Hinkelammert, Hugo Assmann, Win Dierckxsens entre otros que publicaron un análisis de la realidad latinoamericana desde las perspectivas del DEI. A finales de la década, EDUCA agregó dos colecciones más cuyo enfoque ampliaba el estudio de las Colección Ciencias Sociales a otras disciplinas: *Colección Línea* que se inauguró con una publicación de 23 dibujos del artista costarricense Francisco Amighetti, así como la *Colección Signo* cuya área de estudio es la semiótica.

### **Suscriptores de Honor**

A pesar que la editorial contó con fondos provenientes del financiamiento de las universidades públicas así como del BCIE, gestionó un sistema de captación de recursos para la impresión de las primeras publicaciones de índole histórico y que se enmarcan en la Colección Viajeros, permitiendo una "preventa" de la edición; y en algunos casos, contar un tiraje reducido con características como: empastes en tapa dura y numeración los cuales entregaban a los Suscriptores de Honor, o bien; como obsequios a instituciones, figuras públicas o políticas.

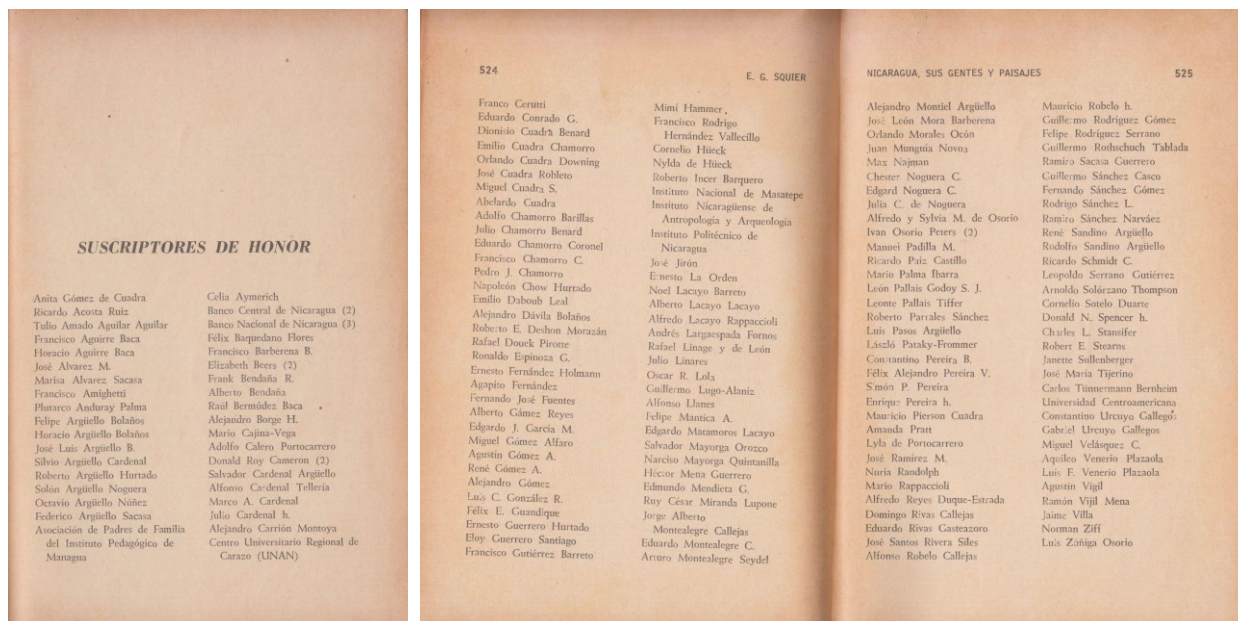
Sobre este sistema de publicación y financiamiento, Julio Escoto indicó que desde el principio de la Editorial se utilizó este sistema,

[...] siendo que la editorial incluía en los libros o en Repertorio Centroamericano -no recuerdo con precisión- una nota que decía “quiero ser suscriptor de honor del libro tal, que EDUCA publicará este año, consta de (detalles del libro)” y luego venían unas líneas que decían: me sumo como suscriptor de honor y apporto X cantidad de dinero para su publicación. (Escoto, comunicación personal, 7 de marzo, 2021)

En la Imagen VI, se presenta la lista de Suscriptores de Honor de uno de los primeros libros que circularon de EDUCA y que corresponde a la Colección Viajeros.

### Imagen VI

#### *Lista de Suscriptores de Honor de la primera edición del libro Nicaragua, sus gentes y paisajes de E.G Squier publicado en 1970*



Fuente: Squier, E.G. (1970) *Nicaragua, sus gentes y paisajes*. San José, EDUCA. (pp. 523-525)

Según los nombres identificados en esta lista de suscriptores, así como en la lista de otras publicaciones realizadas bajo esta modalidad, se identifica que las personas e instituciones que obtuvieron este beneficio ante la editorial se dedicaban específicamente a la investigación, al arte o la cultura de la región. A nivel institucional, específicamente se identifican: Centro Universitario Regional de Carazo (UNAN), Banco Central de Nicaragua (2), Banco Nacional de Nicaragua (3), Asociación de Padres de Familia del Instituto Pedagógico de Managua, Instituto

Nacional de Masatepe, Universidad Centroamericana, entre otras. Se recomienda la lectura del Anexo N°2. dónde despliega la transcripción de la misma, además, se suma la lista de suscriptores de honor de los títulos *Un viaje por Honduras* (1978), de Mary Lester; y *Costa Rica en el Siglo XX* (1970), de Ricardo Fernández Guardia.

### **Recepción de manuscritos**

La recepción de manuscritos para el desarrollo de la editorial fue uno de los aspectos cruciales para EDUCA, se esperaba en mayor parte que las universidades pertenecientes al Consejo aportaran propuestas de personas académicas para que estos sean publicados bajo el sello editorial. Tanto Sergio Ramírez, fundador y director de EDUCA (1975-1976), y Julio Escoto (1977-1980), convergen que una de las maneras en que llegaban manuscritos originales era por propuesta de las otras instancias pertenecientes al CSUCA, como por ejemplo la Escuela de Ciencias Sociales.

También apuntan la frecuencia en que Universidades, especialmente la San Carlos de Guatemala, que presentaban un interés en publicar determinado libro o autor y aportaban a EDUCA un presupuesto de apoyo para la publicación, respecto a esto; en la comunicación personal, Escoto menciona que en su periodo sucedió algo particular, pues había mucho interés en que circularan los libros de Miguel Ángel Asturias, por lo que la universidad financiaba las reimpresiones.

Por otra parte, este aspecto de EDUCA se encuentra estrechamente vinculado con la circulación del catálogo en diferentes latitudes, porque al ganar presencia en el ecosistema de libro, las personas autoras identifican a EDUCA como una empresa cultural con posibilidad que acoja la producción intelectual que ha realizado, por lo

que a más circulación de libros más dinamización de propuestas de manuscritos para someterlos al proceso editorial.

Aunado a esta característica, debemos sumar que el CSUCA auspició el Certamen Centroamericano de novela del cual, además de un reconocimiento económico bastante atractivo, el principal objeto era la publicación del manuscrito por la casa editora. De este evento podemos rescatar tres novelas: “*El árbol de los pañuelos*” (1972), de Julio Escoto; “*El valle de las hamacas*” (1976), de Manlio Argueta y “*El último juego*” (1977) de Gloria Guardia. Sobre este último, cabe rescatar que en la contratapa indica que “fue seleccionada entre 32 manuscritos presentados”, permitiendo dimensionar la producción narrativa de la época.

Esta estrategia de certamen literario dotó a EDUCA un posicionamiento en la región como un sello editorial de confiabilidad para presentar manuscritos, ya que su capital simbólico se encontraba *in crescendo*; dado a que tuvo una presencia de jurados de primera línea como Ángel Rama, José Emilio Pacheco, Emmanuel Carballo, Guillermo Sucre, Lizandro Chávez, entre otros; que visibilizan la importancia de este proyecto a nivel regional y latinoamericano al otorgar el reconocimiento a jóvenes autores que posteriormente se transformaron en referentes literarios, lo que proyecta en los años posteriores a EDUCA como un espacio seguro y con respaldo cultural al envío de propuestas

### **Circulación de libros**

Es importante visibilizar que los libros de EDUCA empezaron a circular en el primer trimestre de 1970, sin embargo; para que este hecho sucediera la empresa debió

iniciar labores meses antes, por lo que la circulación de manuscritos y de pensamiento tuvo que iniciar previo a esta fecha. Según el documento sobre la Confederación (1973), la distribución y venta del fondo editorial de EDUCA se realiza:

... a todos los países de habla española, Estados Unidos de América y Europa. La venta de sus libros se efectúa por medio de librerías y distribuidoras establecidas en los distintos países o bien, por despacho directo a bibliotecas y centros culturales interesados en la producción bibliográfica centroamericana. (Secretaría General, p.50).

Sin embargo, un aspecto importante a resaltar —aunque no existe prueba documental de esto—, en convergencia con la información facilitada por Sergio Ramírez, el señor Escoto agrega que:

... mucha de la circulación de los libros de EDUCA se debió a la maleta de los viajeros, mucho profesor que llegaba, estudiantes regresaban a sus países con 5 o 10 libros, a sus países, y en alguna ocasión algún librero también pedía a alguien que viajaba que le llevara tantos ejemplares... (Escoto, comunicación personal)

La editorial también contó con mecanismos de difusión en donde anunciaban las novedades editoriales, uno de ellos fue la revista *Repertorio Centroamericano* que editó Sergio Ramírez desde la Secretaría General (Imagen VII) y “una publicación similar a un volante llamado *Hoja* que se hacía para libre circulación incluyendo un análisis de los libros” (Ortiz, Comunicación personal, 21 de noviembre, 2021)

## Imagen VII

### Anuncio publicitario de Novedades EDUCA, 1970

**EDUCA EDITORIAL UNIVERSITARIA CENTRO AMERICANA**

Novedades, 1970

**Constantino Láscaris.**  
**HISTORIA DE LAS IDEAS EN CENTROAMERICA**

El primer estudio serio, sistemático, sobre el proceso de las ideas políticas y filosóficas de Centro América. El autor analiza el pensamiento de los aborígenes, el desarrollo de la conquista y colonización por los españoles, y en forma resumida los siglos XVI, XVII, XVIII y mitad del XIX. Rústica. 487 páginas. 17½ x 12 cms. \$2.40

**Yolanda Oreamuno.**  
**LA RUTA DE SU EVASION**

Obtuvo primer premio centroamericano, en Guatemala, en 1952. Escrita con lenguaje sosegado e imaginación poco común, sus páginas están llenas de contrastes, monólogo interior, introspección. Por la temática desarrollada y por la caracterización de sus personajes, constituye un aporte indiscutible a la novelística contemporánea. Rústica. 362 páginas. 17½ x 12 cms. \$2.80

**William Walker.**  
**LA GUERRA DE NICARAGUA**

En la segunda mitad del XIX, a raíz de diferencias políticas entre Guate-

nada y León, tropas mercenarias comandadas por William Walker se posesionaron de Nicaragua y pretendieron convertir al país en una colonia norteamericana. Este libro recoge las memorias de Walker, traducción del inglés por el historiador costarricense Ricardo Fernández Gueada. Rústica. 424 páginas. 17½ x 12 cms. \$2.40

**Lois Lejón Muñoz.**  
**APRECIACION DE LA CULTURA MAYA**

La extraordinaria civilización maya captada en sus más altos valores, por cronistas, historiadores, arqueólogos y antropólogos de varias nacionalidades, lo cual nos da un panorama completo de esa cultura. Rústica. 241 páginas. 17½ x 12 cms. \$2.00

**Rafael Heliodoro Valle.**  
**TIERRAS DE PAN LLEVAR**

El autor conoce la psicología de su pueblo y la describe en bellas y hermosos estampas. Los relatos, cortos pero llenos de colorido tropical, plantean el drama rural, la vida campesina, la melancolía que hace recordar el pasado casi inmediato. Las costumbres, las tradiciones, aparecen en todo su esplendor. Heliodoro Valle, postmoderista, adquiere cada día mayor significación en la literatura centroamericana. Sus obras son excelentes textos de consulta, pues reflejan una época, un periodo en el desarrollo cultural de Honduras. Editorial Universitaria Centroamericana. Rústica. 172 páginas. 17 x 12 cms.

**De venta en las principales librerías de Centroamérica**

Apartado 37 - Cable COSUCA. Teléfono 2527-44  
Ciudad Universitaria "Rodrigo Facio", San José de Costa Rica.  
Órgano del Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA).

Fuente: Repertorio Centroamericano N°17, 1970

En aspectos relacionados a la distribución directa de los libros de EDUCA, Rodrigo Ortiz-Astua, vendedor de la institución, entrevistado el día 21 de noviembre de 2021, comparte que en la primera gira fue a “Nicaragua a hablar con los Cardenal que era la librería de la vieja Managua y ahí fue donde empezó a conocer al librero tal de Matagalpa, al librero tal de León, La Universidad de León, La Universidad de Managua, la UCA...” lo que en 22 días realizó un mapeo y conexiones dentro del incipiente ecosistema del libro en la región. Lamenta que las ventas en esa “primera salida” fueran prácticamente nulas, sin embargo, le permitieron gestionar con mayor precisión un recorrido de ventas.

En la segunda gira, recuerda Ortiz, fue perfilando una ruta de ventas que se hizo en tres modalidades:

1)-Una es la aérea dónde llegaba a cada país y había agendado reuniones, de aquí de Costa Rica enviaba una carta antes: “Estimado señor, estaré por su librería de tal fecha a tal a fecha” Ósea, fui informándoles antes de salir de Costa Rica por correspondencia.

2)-La otra ruta era la terrestre, tomaba el carro de la editorial, que era un carro pequeño, y con catálogos me iba por tierra porque era más económico y más rápido pasando departamento por departamento de los países centroamericanos.

3-) Tercera ruta fue la de entregas, que con un carro que teníamos en el CSUCA que fue un Chevrolet Viking que cargaba con cajas de libros y se entregaban puerta a puerta en los negocios. (comunicación personal)

Sin embargo, un proyecto cultural articulado como EDUCA con respaldo y contactos en la región, así como personas destinadas para tal cometido y que agilizará la circulación del libro a través de las redes existentes, tuvo “problemas en la distribución provocando que se saturaran las bodegas con cajas de libros que llegaban hasta el techo” (Escoto, Comunicación Personal). Al asumir la dirección editorial en 1976, Escoto plantea dos preguntas clave: 1) ¿Era eficiente el sistema de ventas? y 2) ¿Los directores anteriores realizaron un estudio de viabilidad para las tiradas, reimpressiones o reediciones de los libros del catálogo vigente, considerando la demanda del mercado? El mantenimiento de dos bodegas llenas de publicaciones sin

rotación representaba un gasto considerable del presupuesto anual, ya que no se recuperaba los costos ni la inversión a través de las ventas. Este problema fue una constante en la historia de la editorial.

El Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe,(CERLALC) a través del estudio realizado por Rama, Uribe y De Sagastizabal en 2006, apuntan que una de las debilidades las editoriales universitarias latinoamericanas “se debido a que no existe una política de mercadotecnia así como un catálogo que presente un análisis exhaustivo para el posicionamiento de las publicaciones” (p.18) y esto converge en opiniones de los actores entrevistados ya que muchos de los directores de EDUCA eran personas con intereses literarios y académicos pero sin conocimiento en temas administrativos para poder sobrellevar un proyecto cultural autofinanciado.

Tanto Ramírez y Escoto, apuntan que una de las personas con mayor capacidad de venta, gestión de proyectos y fomento a la lectura a través del catálogo de EDUCA fue el Sr. José León Sánchez, quien a través de su iniciativa JOSANAC, logró reducir significativamente la cantidad de libros almacenados en una de las dos bodegas de EDUCA con la creación de paquetes de libros que había seleccionado. Rememora Escoto que:

...tuve la grandísima suerte que se acercara José León y me comenta que está organizando un programa de venta de libros en forma masiva, “estoy organizando una biblioteca mínima costarricense, ya tengo los libros (creo que

tenía 10-12 libros) escogidos y creo que la puedo ampliar a una biblioteca centroamericana” (Escoto, comunicación personal)

Lastimosamente, dentro de la documentación y literatura consultada para estructurar esta investigación, no se encontró con ninguna estrategia incentivada por el CSUCA, Secretaria General o la misma Editorial que fomentara la lectura al público general o universitario; sin embargo, los actores consultados indican que una de las mayores estrategias para la circulación de libros fue que estos pasaran de “mano en mano” a través de las personas viajeras entre los países.

### **Libros de EDUCA prohibidos en países Centroamericanos**

Además de los problemas de distribución mencionados con anterioridad dónde la afectación directa se reflejaba de los estados financieros de EDUCA, la editorial también sufrió censuras en la región impidiendo que la distribución y circulación del catálogo fuese efectiva. En algunos casos, los censores destruyeron los libros que trasladaba de un país a otro, siendo también un golpe económico. Respecto a la censura sufrida, Julio Escoto quien fue uno de los directores que enfrentó esta condición a la cabeza de la editorial; comenta que los mecanismos eran interesantes porque:

...la persecución era a los libros y no a los autores, muchos autores habían salido exiliados, claramente, pero los autores -al menos nicaragüenses- aunque publicaran el libro no les pasaba nada; pero cuando el libro pasaba las fronteras era detenido y generalmente destruido. Lo mismo ocurrió en Guatemala, aunque era más abierta excepto en libros que trataban sobre la represión, el

ejército... Esos eran temas delicadísimos por ahí. (Escoto, comunicación personal)

En la Tabla 4 se presenta la lista de títulos publicados por EDUCA cuya circulación fue prohibida. Se puede identificar por país cuál fue la oferta que sufrió de estas censuras al momento de intentar ingresar en las aduanas.

**Tabla 4**

*Textos de EDUCA prohibidos en Centroamérica*

<b>País</b>	<b>Título</b>	<b>Autor</b>
Nicaragua	América Latina: dependencia y subdesarrollo	Varios Autores
Nicaragua	Clase Obrera en América Latina	Aníbal Quijano
Nicaragua	El estrecho dudoso	Ernesto Cardenal
Nicaragua	El Pensamiento vivo de Sandino	Sergio Ramírez Mercado
Nicaragua	El Salvador 1932	Thomas Anderson
Nicaragua	El Señor presidente	Miguel Ángel Asturias
Nicaragua	El último juego	Gloria Guardia
Nicaragua	Hombre del Caribe	Abelardo Cuadra
Nicaragua	Interpretación del Desarrollo Social Centroamericano	Edelberto Torres Rivas
Nicaragua	Introducción al pensamiento sociológico	C.Wright Mills, T.B. Bottomore
Nicaragua	La Inversión extranjera en Centro América	Susan Jonas, Alfonso Bauer y otros
Nicaragua	La siesta del gorila y otros poemas	Otto Raul González
Nicaragua	Miguel mármol	Roque Dalton
Nicaragua	Miradas sobre Latinoamérica	Mario Monteforte Toledo
Nicaragua	Pensamiento Revolucionario	José Ingenieros
Nicaragua	Populismo: Marginalización y Dependencia	Aníbal Quijano, Francisco Weffort
Nicaragua	Sandino	Neil Macaulay
Nicaragua	Sandino, General de Hombres Libres	Gregorio Selser
Nicaragua	Sociología latinoamericana	Luis Medina Echeverría
Nicaragua	Tierra y poder en Guatemala	Thomas y Marguerite Melville

El Salvador	Diccionario de la reforma agraria	Colodimir Santos de Morais
El Salvador	El Salvador, 1932	Thomas Anderson
El Salvador	Farabundo Martí	Jorge Arias Gómez
El Salvador	La Inversión extranjera en Centro América	Susan Jonás, Alfonso Bauer y otros
El Salvador	Miguel Mármol	Roque Dalton
El Salvador	Pobrecito poeta que era yo	Roque Dalton
El Salvador	Tenencia de la tierra y desarrollo rural en Centroamérica	CEPAL, FAO, OIT
Guatemala	Clase Obrera en América Latina	Aníbal Quijano
Guatemala	Informe de una injusticia	Otto Rene Castillo
Guatemala	La siesta del gorila y otros poemas	Otto Raul González
Guatemala	Miradas sobre Latinoamérica	Mario Monteforte Toledo
Guatemala	Procesos de industrialización en Guatemala	Rene Poitevin
Guatemala	Tierra y poder en Guatemala	Thomas y Marguerite Melville

**Fuente:** Elaboración propia en base a Confederación Universitaria Centroamericana (1978) *Acuerdos. III Reunión ordinaria del consejo superior universitario centroamericano*. San José: CSUCA.

Un aspecto interesante de estas censuras es que ninguno de los títulos versa sobre temas con perspectiva religiosa como los pertenecientes a la Colección DEI, sino más bien lo relacionado a política, dependencia, reformas agrarias y tenencia de la tierra, dado que Centroamérica era un hervidero que estaba tomando conciencia política y en ese momento EDUCA lo que intentaba era la construcción de pensamiento crítico y de conciencia de las realidades que sucedían en el momento a través de las mismas reflexiones generadas en los países de la región y por ende, para los gobiernos resulta subversivo este tipo de actividad de pensamiento.

Para combatir estas acciones represivas, la persona encargada de las ventas “planteó que se le permitiera llenar el pick up con libros y tratar de pasar la aduana en Peñas Blancas” convergen Sergio Ramirez y Rodrigo Ortiz-Astúa por separado en la

entrevista realizada; a lo que Ramírez recuerda que en su investidura de Secretario General valoró como una posibilidad, teniendo presente que si lo detenían una cantidad significativa de libros sería pérdida para la editorial y la persona corría el riesgo de quedar presa.

Al final, acuerdan que esta persona saldría de madrugada con el vehículo lleno de cajas de libros en las cuales, los de carácter político estarían divididos entre el cargamento y cubiertos con otros libros más inocentes, abriendo así un portillo para el tránsito oculto, discreto y secreto de libros de Costa Rica para Centroamérica con el afán de alimentar el espíritu de la revolución en Nicaragua y de los procesos políticos en la región.

## Capítulo III

### **EDUCA: difusión de las ideas y el pensamiento crítico en la palestra**

Este capítulo propone discutir los aportes que realizó EDUCA, por medio de su acción editorial en la difusión del pensamiento crítico centroamericano. En este sentido, no se presenta un estudio literario del contenido de las publicaciones que conforman el catálogo ya que esto corresponde a una investigación mayor índole interdisciplinario debido a la diversidad temática que abordan las colecciones de EDUCA.

Lo que se intenta es construir una relación de los títulos más significativos con los hechos acontecidos en la región centroamericana, enfatizando en el proceso de publicación que materializó el pensamiento de los intelectuales de nuestros países, aportando a la construcción de una memoria que refleja los acontecimientos socio culturales de la región, teniendo presente que el campo editorial comunicará o enlazará las comunidades intelectuales, académicas, periodísticas. Para adentrarnos en el objetivo de este capítulo, se recurre a parafrasear una pregunta que realiza Roberto Calasso en su libro *La marca del Editor* (2014) sobre ¿cuáles son los criterios que determinan la grandeza de un editor? —editorial para el presente caso—, por lo que EDUCA responde a esta interrogante a través de su catálogo y la vigencia de los títulos a lo largo de los años, es decir; con el atrevimiento de títulos subversivos que ahondaba en los acontecimientos de manera analítica y constructiva.

El impacto de las publicaciones se identifica en la permanencia y circulación de algunos de los títulos impresos que hoy día resultan hitos de la edición

centroamericana, EDUCA fue la única editorial a nivel regional que tomó la iniciativa de publicar en un contexto social convulso en la región, entrenando “radares” de los editores que procuraban amalgamar delicadamente coyuntura, espíritu del momento y un “olfato” perspicaz (Saferstein, 2021, p. 41) para que así se pudiera seguir adelante con el concepto de edición universitaria propuesto anteriormente en dónde se incentiva la reflexión y el pensamiento crítico.

A pesar de las adversidades del contexto, la importancia de los títulos publicados en un mercado editorial incipiente como el de Centroamérica en la década de 1970 se puede calibrar en el hecho de que algunos libros alcanzaron terceras o cuartas ediciones y solamente el *Popol Vuh* llegó a tener una séptima edición para completar un tiraje total en la década de 65.000 ejemplares impresos. En la siguiente tabla, se puede identificar cuantitativamente los títulos impresos según edición en la década de estudio.

**Tabla 5**

*Publicaciones de EDUCA según edición en la década de 1970*

Año/edición	1	2	3	4	5	6	7
1970	18	0	0	0	0	0	0
1971	25	0	0	0	0	0	0
1972	26	2	0	0	0	0	0
1973	14	3	0	0	0	0	0
1974	22	2	0	0	0	0	0
1975	9	13	4	0	0	0	0
1976	31	14	3	2	0	0	0
1977	29	10	3	2	1	0	0
1978	14	4	1	2	0	1	0
1979	26	4	3	2	1	1	1
total	214	52	14	8	2	2	1

Fuente: Elaboración propia con base en datos facilitados por SIBDIUCR; Confederación Universitaria Centroamericana (1978), Vaquerano (1999)

Como observamos, a lo largo de la década EDUCA publicó 293 ediciones de su catálogo, de las cuales 214 corresponden a una primera edición, es decir un 61% del total de libros que circularon en estos años fue contenido publicado por primera vez de manera masiva. Dentro de los títulos que alcanzaron cuatro o más ediciones (o reimpressiones) se pueden encontrar: *El discurso del método*, de Rene Descartes, publicado en la Colección Aula; *La patria del Criollo*, de Severo Martínez (Colección Seis); *Interpretación del desarrollo social centroamericano*, de Edelberto Torres Rivas (Colección Seis), *La crisis de la democracia liberal*, de Rodolfo Cerdas Cruz (Colección Seis); *Señor presidente*, de Miguel Ángel Asturias (Colección Séptimo día), *El nicaragüense*, de Pablo Antonio Cuadra (Colección Séptimo día), *Cuentos de Barro*, de Salarrué (Colección Séptimo día); *La Segua y otras piezas*, de Alberto Cañas (Colección Séptimo día); *El pensamiento vivo de Sandino*, de Sergio Ramírez Mercado (Colección Rueda del tiempo).

A excepción del libro de René Descartes, las publicaciones que alcanzaron esta difusión tienen como común denominador la identidad centroamericana y el pensamiento crítico. Para tener noción de la cantidad de libros producidos en la década, la Tabla 6 presenta los tirajes por número de edición.

**Tabla 6**

*Impresiones 1970-1979*

<b>Ediciones</b>	<b>Tirajes (unidades)</b>
1era Ed.	700 000
2da. Ed.	236 000
3ra. Ed.	90 000
4ta Ed.	66 000
5ta Ed.	20 000
6ta. Ed.	20 000
7ma. Ed	10 000
<b>TOTAL</b>	<b>1 142 000</b>

Fuente: elaboración propia con base en Vaquerano, S. (1999) *Informe sobre la Editorial Universitaria Centroamericana- EDUCA*. San José: CSUCA.

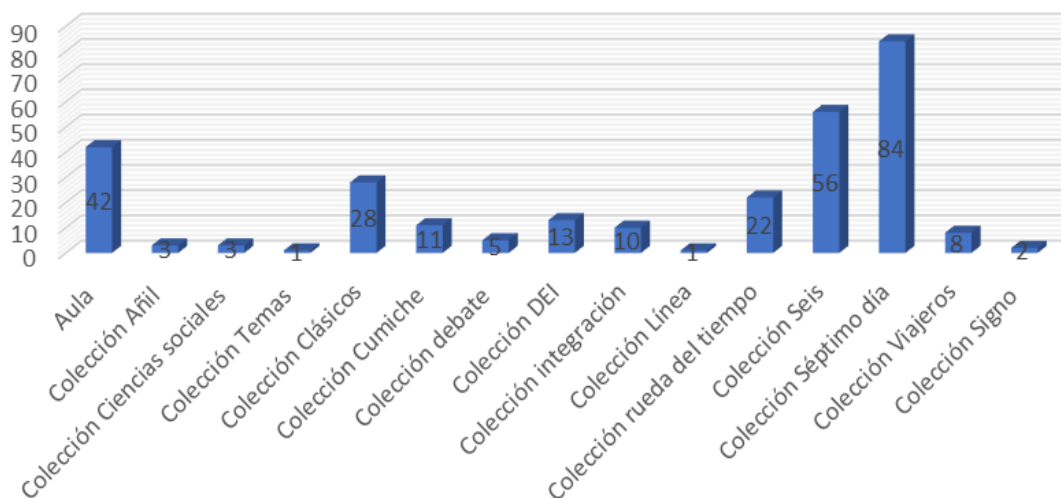
Según estos datos, podemos interpretar que el Inciso h de los fines de la editorial se estaría cubriendo debido al aporte significativo al mercado regional del libro con la puesta en circulación de sus ediciones, sin embargo; estos datos contrastan con las opiniones brindadas por Julio Escoto y Rodrigo Ortiz en las entrevistas realizadas cuando, cada uno por separado; acotan que el mayor inconveniente que enfrentó el proyecto EDUCA en esta década, fueron las bodegas llenas de libros de ediciones y reediciones sin vender.

Esta hazaña de impresiones masivas para la sociedad centroamericana es importante la visualización del contexto en relación con la cantidad de personas graduadas en la región. Mientras que el CSUCA apuntaba hacia el humanismo y el fortalecimiento de los estudios generales, ODECA estaba enfocada en la profesionalización de un sector social que pudiera aportar al desarrollo de las economías y que las universidades se presentarían en función del proyecto de integración económica regional, lo que resulta en una divergencia que imposibilitaba que las universidades y las organizaciones tuvieran puntos de encuentro.

Demostrando que el interés principal que la editorial mantenía, se puede interpretar según los datos de las colecciones del catálogo de EDUCA, que el énfasis se presentaba desde la perspectiva de un proyecto cultural, dado a que solamente 10 libros de los publicados en la década corresponden a la Colección Integración, mientras que 58 ediciones corresponden a la Colección Seis, 40 a la Colección Aula y 81 a la Colección Séptimo día, corroborando en el siguiente Gráfico dónde se expone la cantidad de libros publicados en el periodo de estudio, según colección.

**Gráfico 1**

*Cantidad de libros publicados por colección en la década de 1970*



Fuente: Elaboración propia.

Poniendo en perspectiva estos datos en relación con la cantidad de libros impresos —suponiendo que la impresión era de carácter universitario y de promoción cultural del Istmo (inciso b)—, se puede identificar que solamente las 700 mil impresiones en primera edición, que corresponden a 214 títulos, con un promedio de 3 mil ejemplares por edición. Desde datos demográficos, Centroamérica en esta década presentaba una población en crecimiento que si se contrasta con la cantidad de libros que se imprimieron y circularon, nos deja claro que; aunque parezca un número ambicioso de publicaciones generadas por esta editorial en su primer década de funcionamiento, su oferta de catálogo cubría a un porcentaje mínimo de centroamericanos.

Aunque la editorial construyó y aportó al ecosistema del libro centroamericano, a la circulación de ideas, así como la divulgación y difusión de la cultura y el pensamiento centroamericano, interesa este punto cuantificable de ediciones porque en la actualidad algunas de los libros publicados son imposibles de conseguir o rastrear para consulta; bien lo indicaba Constantino Láscaris (1976) en un breve párrafo sobre el desarrollo del ecosistema del libro centroamericano de que esto es:

...un fenómeno curioso, que cuanto más pequeño es un mercado de libros, menos conocidos son los libros editados en el mismo [...] además, no se distribuyen, o se distribuyen en un mercado escolar; el resultado: en pocos años se convierten en verdaderas joyas bibliográficas. Esto sucede en Centroamérica con la casi totalidad de los libros. (p.9)

Dejando una muestra de que los libros que circulaban en la época, era la cantidad suficiente para solventar las necesidades intelectuales y de formación que se requería, sin embargo, la editorial, así como el CSUCA no destinaron fondos para un proyecto que recogiera su fondo editorial para consulta futura de las personas investigadoras.

### **EDUCA: ¿integración cultural?**

Debemos enmarcar a EDUCA en un espacio-tiempo cuya realidad es convulsa por las guerras centroamericanas, las dictaduras van tomando fuerza y oprimen cada vez más a los pueblos, lo que resulta en la insurgencia de luchas sociales que buscan delimitar los territorios para rescatarlos y velar por las democracias en pro de la estabilidad social. La geopolítica cultural se ve afectada y complica alianzas, además;

en esta realidad el ideal integracionista que proyectaron los estados y los organismos de la región en la década del sesenta se encuentra debilitado por los motivos expuestos anteriormente, por lo que apuntar en términos de integración en cualquiera de las aristas de este proyecto cultural es arriesgado.

Sin embargo, un proyecto cultural como el presente puede enunciarse como un espacio que aporta a la expansión de la cultura través del pensamiento y divulgación de las identidades centroamericanas, dado que las publicaciones se convirtieron en referencia en la educación media y superior, por lo que se debe recordar que el Inciso e de las finalidades buscaba: Profundizar en la problemática Centroamericana y en la de sus países publicando obras relacionadas con su integración, su educación, su historia, su geografía, sociología, literatura, desarrollo científico y tecnológico, y economía, etc. Para reforzar esta idea, más allá de los principios fundacionales de EDUCA, desde la perspectiva de Alatríste (1999) apunta que las publicaciones:

...siempre obedecen a dos intenciones, o mejor, satisface dos necesidades: a) la de lectura, donde implícitamente está la aprender; b) la de conservación, la necesidad de preservar en un libro la memoria de una nación. Una editorial gubernamental o pública— principalmente de carácter universitario— por su naturaleza debería de atender estas dos necesidades, pero muy principalmente la segunda (p.235)

El análisis de los datos presentes en la reconstrucción del catálogo muestra una oferta de títulos publicados en el primer año en la que títulos como *Francisco Morazán*, con un prólogo Rafael Montufar, asociado a la Colección Rueda del tiempo, expresa

una intencionalidad ideológica y política integracionista. También, de este mismo año los títulos pertenecientes a la Colección Viajeros permiten identificar que una de las perspectivas e intereses de las líneas editoriales se basa en el rescate de textos que muestran la percepción histórica de los países centroamericanos.

Por otro lado, se identifica cómo la editorial hace un intento por alinearse con la agenda de integración regional que plantea la ODECA a través de la Colección Integración con títulos como *El mercado común y la distribución del ingreso*, del economista Eduardo Lizano Fait; *Unión económica y aduanera: su coincidencia necesaria*, de José Sancho Benito, *Teoría general del derecho de integración económica: ensayo de sistematización*, de Francisco Villagrán Kramer, entre otros que formaron parte de esta colección la cuál; según el catálogo, se conformó solamente de 10 de títulos y autores en contraste a las demás colecciones que estuvieron conformadas por muchos más títulos, lo que interpretamos con mayor claridad la tensión histórica entre las universidades con las agendas políticas que buscan el crecimiento económico sin importar el costo sociocultural.

### **Perfilamiento del catálogo**

La construcción de un catálogo editorial debe mantener coherencia con los principios estructurados en la formulación del proyecto. Por esta razón, es importante la presencia de una persona editora, sin embargo; desde la formulación de EDUCA no se contempló esta figura y aunque no se especifica directamente en el documento publicado por la Secretaria General en 1973 dónde se registra la estructura de la editorial, se entrevé que esta actividad quedaría por sobrecargo en la Dirección General.

Analizando este punto, se puede interpretar a partir del fondo editorial de la década, lo que podríamos determinar como “olfato editorial” de la persona que estaba en la dirección y que en términos conceptuales refiere a la oportunidad editorial. Esto resulta en que muchos de estos textos publicados se volvieron libros fundamentales para el análisis de la realidad centroamericana. Las comunidades intelectuales, académicas y periodísticas solventaron sus necesidades de formación e información con la oferta producida por el sello.

La publicación de varios de aquellos libros no se realizó de manera fortuita en relación con modelo editorial y el plan sociocultural de EDUCA; lo cual creo tensiones con modelo político y económico del MERCOMUN. Esta aseveración la podemos comprender en lo que señala Saferstein (2021), quien indica que existe un “vínculo directo entre edición y política que ocurre cuando un grupo editorial, político o intelectual publica un conjunto de ideas bajo ciertos intereses y condiciones explícitas [...] y así se conforman como editores de sistemas ideológicos concretos” (p.38).

Para ahondar este punto específico y en relación con la problemática centroamericana (Inciso e de los fines de la editorial), Julio Escoto apunta que tomó una decisión clave en el periodo de su dirección en EDUCA, ya que él tenía claro que el proyecto se había formado como una entidad meramente académica, sin embargo:

...conforme las situaciones centroamericanas se van haciendo más terribles, álgidas y fuertes, también se convierte en un proyecto político porque varios de sus libros aparecen con la intención de ejercer educación política, no en el sentido partidario, sino en cuanto a recoger la historia, rescatar la historia y

ponerla en las manos de las personas para que conociera su propia realidad.  
(comunicación personal)

En este sentido, la decisión tomada por el Sr. Escoto, desde contexto histórico centroamericano, apunta claramente a la connotación de edición universitaria como creadora de puntos de reflexión, valiéndose de los portillos que favorecía el sistema de universidades públicas de la región, para que las publicaciones pudiesen tener una marcada posición política escapando de los mecanismos de censura. Esto se fortaleció gracias a la autonomía de EDUCA, permitiendo que la editorial funcionara de manera oportuna para que la circulación de libros ocurriera siguiendo los principios de la editorial sobre profundizar en la problemática centroamericana

En la mayoría de los casos, las mismas personas autoras, directamente imbuidas en los acontecimientos regionales, delimitaban políticamente el contenido de la publicación y enfocaban los contenidos a la realidad inmediata. Roque Dalton, en el prólogo del libro *Informe de una injusticia. Antología poética*, de Otto René Castillo (1982) reflexionaba sobre la condición de ser centroamericano en esta época:

...comenzamos a ver hacia adentro de nuestra realidad, de nuestra nacionalidad común, de nuestra historia. Esta profundización de nosotros mismos nos hace cobrar una clara visión a la medida de lo que somos, parte vital de la revolución de América Latina y del mundo que nos obliga a instrumentar en concreto nuestros anhelos revolucionarios, nuestros principios conceptuales. (p. 26)

Del mismo modo, en la primera edición del texto de Adrián Gómez, *Farabundo Martí*, puede leerse una frase que introduce el libro sobre la importancia de construir una memoria para no reincidir en el pasado. Desde la selección de esta, se puede entrever la connotación política tanto del texto, del autor e implícitamente de la editorial:

No debemos ocultar nuestros errores ante el enemigo. Quien tema esto, no es revolucionario. Por el contrario, si declaramos abiertamente a los obreros: "sí, hemos cometido errores, esto significará que en adelante no han de repetirse tales errores" y que sabremos elegir el mejor momento. V.I. Lenin. (Gómez, 1972, p.9)

En una visión más global que incide en la formación del estudiantado y la comunidad centroamericana, enmarcado dentro del inciso g de los fines de creación de EDUCA, encontramos en las palabras de don Claudio Gutiérrez y Adelardo Brenes en la nota editorial del libro *Teoría del método en las Ciencias Sociales* (1971) que:

...hacía falta una obra en lengua castellana que recogiera algunas de las más importantes contribuciones sobre la teoría del método del campo en las Ciencias Sociales. Tales contribuciones se encuentran desperdigadas como artículos de revistas especializadas o libros de difícil adquisición, la mayor parte de escritos en lengua distinta de la Castellana. Por otro lado, la tenencia de tales textos el problema del método no siempre es evidente a primera vista pues es corriente que tales reflexiones metodológicas estén enmarcadas en escritos de índole

filosófico muy general, por el contrario, de naturaleza científica positiva muy específica. (p.8)

El historiador Carlos Meléndez en la presentación del libro *La Ilustración en el Reino de Guatemala* (1974), señalaba otro punto importante sobre los alcances que posteriormente tendría EDUCA y es el hecho de la especialización en los centros de información: “carecemos de bibliotecas especializadas en el tema centroamericano. Una de las mayores desilusiones al visitar las bibliotecas nacionales de los países ha sido la de encontrarnos con bibliografías nacionales bastante incompletas” (pp. 9-10). El mismo Meléndez anotaba en la presentación del libro *el Pensamiento vivo de José Cecilio del Valle* (1971) que este texto “se edita como una contribución que EDUCA realiza con ocasión a los ciento cincuenta años de vida independiente para contribuir a la mejor comprensión de los principales actos de la historia que arrancó en 1821” (p.10), permitiendo reiterar en que los libros de la editorial demostraban las necesidades generales existentes en la educación, la difusión, conservación y memoria del pensamiento regional y global. A través de sus publicaciones logró incidir así en lo planteado en el primer inciso de los fines de la editorial al aportar al cambio de visión de lo centroamericano por medio del fortalecimiento del patrimonio científico y cultural.

### **Sobre el catálogo**

Si traemos a colación lo planteado por la Dra. Garone (2020) que el catálogo nos permite tener un perfilamiento de la editorial, es viable cifrar un ejercicio de la identidad de EDUCA a partir de su catálogo. Así mismo, al considerar que los libros publicados por una editorial se pueden enmarcar en tres líneas generales de contenido:

soporte de información, medio de entretenimiento o bien herramienta de conocimiento (Esteves, 2015; Mora y Gómez, 2017), podemos dilucidar como estas condiciones funcionaron en EDUCA. Integrar las publicaciones en estas tres líneas para la conformación de un catálogo brinda mayor seguridad en el impacto de los públicos lectores, debido que hay ediciones de mayor circulación y consumo, cuyo aporte favorece al financiamiento de obras de menor circulación, pero de relevancia científica, política o económica.

De Sagastizabal, Rama y Uribe (2005) reflexionan que conocimiento producido en la universidad donde “los libros que encuentran asidero en diferentes tipos de mercados, la educación superior está cumpliendo con sus objetivos: Acotar la brecha que existe entre el pensamiento académico y la realidad social, histórica y cultural de una sociedad”. (pp. 8-9). Este fue, efectivamente, uno de los elementos transversales que EDUCA logró a partir de sus finalidades de creación: impactar por medio de su catálogo con diversidad temática a la población centroamericana.

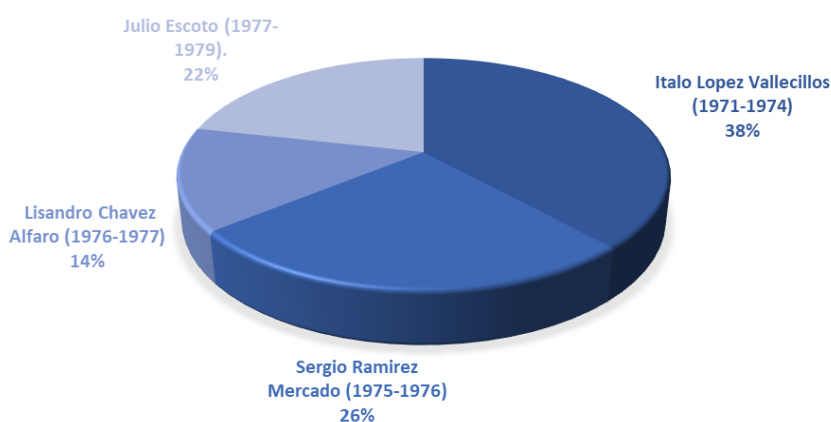
Uno de los puntos de reflexión en los estudios editoriales, es la relación de influencia del editor en la conformación de un catálogo. En el periodo de estudio, EDUCA fue dirigida por cuatro personas: Ítalo López-Vallecillos (1970-1974), Sergio Ramírez-Mercado (1975-1976), Lisandro Chávez-Alfaro (1976-1977), Julio Escoto-Borjas (1977-1979).

En cada una de las épocas, los niveles de publicación tuvieron variaciones, así en la etapa inicial, con López-Vallecillos a la cabeza, encontramos la mayor producción de la década, en contraste con el periodo 1976-1977 a cargo de Chaves-

Alfaro. También los periodos de dirección en cada caso fueron disimiles en cuanto a la permanencia del director, como podemos verlo en el siguiente gráfico. El total de publicaciones en la década fue de 1 142 000 ejemplares, incluyendo todas las ediciones realizadas:

**Gráfico 2**

*Porcentaje de libros publicados según director*

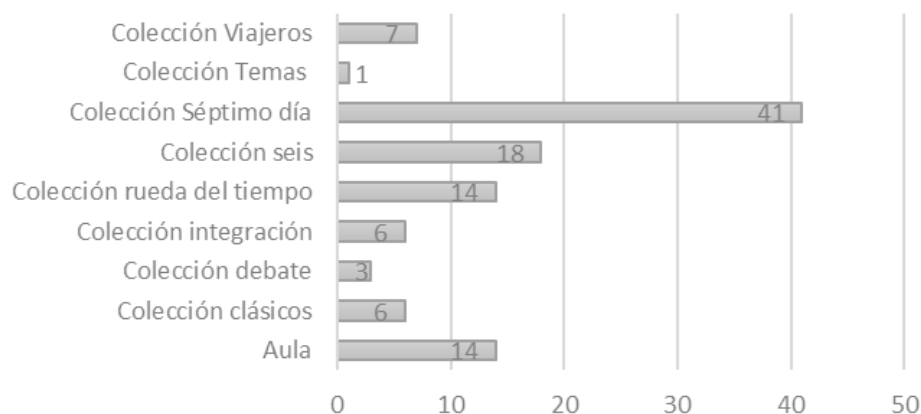


Fuente: Elaboración propia

El mayor porcentaje de publicaciones se presenta en el periodo López-Vallecillos, esto puede indicar la preocupación de EDUCA por incrementar sus capitales para generar una sostenibilidad. Para el mismo periodo, el Gráfico 3, nos ilustra cuantitativamente las publicaciones realizadas por colección.

### Gráfico 3

*Cantidad de libros publicados por colección en el periodo de Ítalo López-Vallecillo*



Fuente: Elaboración propia

En el Anexo 2 se desagrega el catálogo de libros publicados en la década de 1970 por año de publicación. Es importante resaltar que en estos primeros años se publicaron libros emblemáticos por colección, en estas destaca la Colección Séptimo día dedicada a la literatura centroamericana. Como puede observarse esta fue prolífica en cuanto libros publicados.

En la Colección Aula destacan algunos de los títulos que brindaron herramientas metodológicas para analizar la realidad, entre ellos: *Teoría del método en las ciencias sociales*, Claudio Gutiérrez Carranza (1971); *El pensamiento revolucionario*, José Ingenieros (1972); *El discurso del método*, Rene Descartes (1973); *Populismo, marginalización y dependencia: ensayos de interpretación sociológica*, Francisco Correa Weffort (1973); *La inversión extranjera en Centroamérica*, Rafael Menjívar (1974); *Introducción al pensamiento sociológico: Marx, Weber, Durkheim, Parsons*, Edelberto Torres Rivas (1974).

En la Colección Debate, resulta interesante puesto que a pesar de que se publicaron escasos títulos, fueron significativos en evidenciar el contexto político: *Secuestro y prisión: dos caras de la violencia en Guatemala*, Alberto Fuentes Mohr (1971) *Latinoamérica en la encrucijada: América Latina y el problema mundial contemporáneo*. Roberto Lara Velado (1972), *Secuestro y capucha: en un país del mundo*, de Salvador Cayetano Carpio (1979).

En la Colección Rueda del tiempo sobresalen títulos que profundizan el estudio del pasado de Centroamérica : *Orígenes de la democracia constitucional en Centro América*, de Jorge Mario García Laguardia (1971); *Textos fundamentales de la independencia centroamericana*, Carlos Meléndez Chaverri (1971); *Ideologías de la independencia*, de Virgilio Rodríguez Beteta (1971); *El pensamiento vivo de José Cecilio del Valle*, José Cecilio del Valle (1971); *El pensamiento vivo de Sandino*, Augusto Cesar Sandino (Ed. Sergio Ramírez) (1974) entre otros.

La Colección Seis se caracterizó por incluir textos fundamentales para concientizar sobre el ser centroamericano y sus luchas: *La revolución estudiantil*, Carlos Fuentes Macías (1971); *Mirada sobre Latinoamérica: ensayos sociológicos*, Mario Monteforte Toledo (1971); *Interpretación del desarrollo social centroamericano: procesos y estructuras de una sociedad dependiente*, Edelberto Torres Rivas (1971); *Tenencia de la tierra y desarrollo rural en Centroamérica*. estudio elaborado por expertos de CEPAL, FAO, OIT, IICA, SIECA, OCT, OEA (1973); *Diccionario de la reforma agraria latinoamericana*, Clodomir Santos de Morais (1973); *Panamá: dependencia y liberación*, Ricaurte Soler (1974) entre otros.

Sergio Ramírez, en el prólogo de la *Antología del Cuento Centroamericano* (1973) perteneciente a la Colección Séptimo Día enuncia, una vez más, la necesidad imperante de crear en Centroamérica “un territorio literario y como manifestación de una auténtica cultura en dónde se puede contribuir a afianzarnos como países de relieves independientes” (p.57). y es por ello que dentro de los libros de esta colección se encuentran títulos que abarcaron a cada uno de los países centroamericanos con autorías como las siguientes: Yolanda Oreamuno Unger (Costa Rica), Salomón de la Selva (Nicaragua), Rafael Arévalo Martínez (Guatemala), Rubén Darío (Nicaragua), Julio Escoto (Honduras), Augusto Monterroso (El Salvador), Miguel Ángel Asturias (Guatemala), Pablo Antonio Cuadra (Nicaragua) Salarrué (El Salvador) cuyas letras, han generado aportes a la identidad de la región.

Una colección que marca un hito en la historia de la edición, y desarrollo de EDUCA fue la Colección Viajeros. En ella publicaron trabajos de importancia sociohistórica en donde se pueden identificar cambios en la región desde la perspectiva de los viajeros y naturalistas del siglo XIX, que permiten evidenciar el desarrollo del Istmo. Esta colección además ilustró constituye un parteaguas muy innovador en la dinámica de la editorial ya que muchos de sus libros circularon gracias al mecanismo de financiación de *suscriptores de honor* del cual se habló anteriormente.

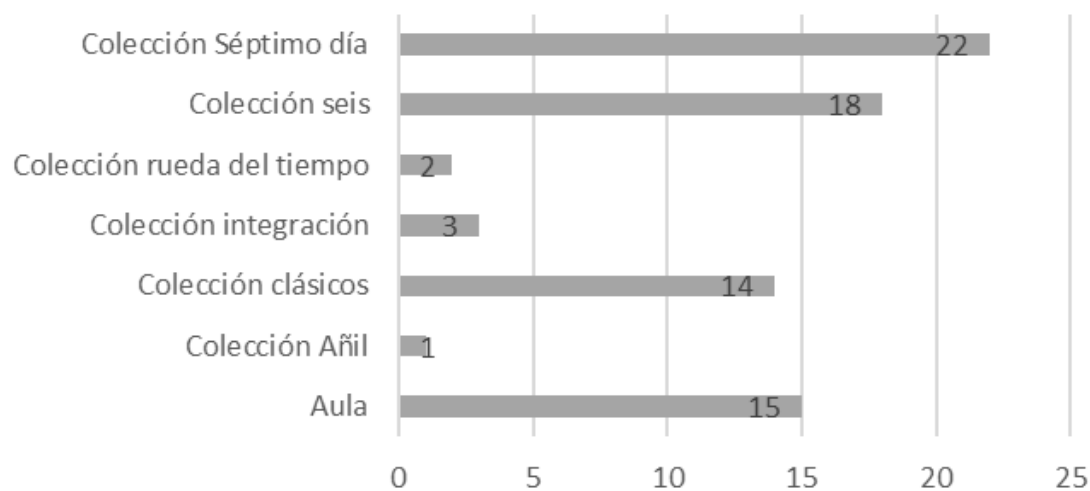
Es importante generar un paréntesis en este espacio ya que la relevancia en la edición, producción y circulación de los libros se encuentra relacionada directamente con los acontecimientos centroamericanos del momento, por lo que debemos tener presente que en la región, Guatemala se encontraba en una guerra civil mientras que lo demás países se encontraban en aras de la integración propuesta por ODECA con el

MERCOMÚN y la solicitud de esta al CSUCA de profesionalizar a los centroamericanos en conocimientos técnicos muy lejanos de las humanidades.

Cuando el escritor Sergio Ramírez-Mercado asumió la dirección de EDUCA se encargó de dar seguimiento a los procesos editoriales que se encontraban en edición del periodo anterior. En los años que le correspondió estar en el cargo, las obras publicadas representan un porcentaje de 26% del total publicado en la década que corresponde a 296 920 ejemplares, dato interesante de analizar ya que en dos años salió a la luz la cuarta parte del total de lo publicado en la década. El Gráfico 4 ilustra de una manera más dinámica la publicación del periodo, según colección, bajo la dirección de Ramírez-Mercado.

**Gráfico 4**

*Libros publicados por colección en el período de Sergio Ramírez Mercado*



Fuente: Elaboración propia

En comparación con los datos del periodo López-Vallecillos, este periodo no se publicó ningún título en la Colección Debate ni en la Colección Viajeros, sino que

el enfoque se centró en la Colección Séptimo día, Colección Seis y Aula, las cuales mantuvieron un promedio similar de publicaciones a pesar que el lapso de la dirección fue tan solo de dos años; mientras que incrementa, exponencialmente, la publicación de la Colección Clásicos la cual pasó de seis títulos en 4 años, a 14 títulos en su periodo. En contraste, la Colección Rueda del tiempo mermó cuantitativamente: de 14 a solamente dos libros publicados.

Entre los títulos que circularon en este periodo Ramírez Mercado, tenemos: en Colección aula: *Localidades indígenas costarricenses*, de María Eugenia Bozzoli Vargas de Wille (1975); *Dependencia y relaciones internacionales*, de Orlando Caputo (1975); y, *Consideraciones sociológicas sobre el desarrollo económico de América Latina*, de José Medina Echavarría (1976). En la Colección Rueda del tiempo, se hizo la primera reedición del libro *Pensamiento vivo de Sandino*, de Sergio Ramírez Mercado (1975), y se publicó el libro *La Guerra de Nicaragua*, de William Walker (Trad. Ricardo Fernández Guardia) (1975).

La Colección Seis aportó al estudio de las ciencias sociales, con títulos como: *La crisis de la democracia liberal en Costa Rica*, de Rodolfo Cerdas Cruz (1975), *La patria del criollo: ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca*, de Severo Martínez Peláez (1975) que se volvería uno de los libros icónicos y mejor vendidos; *Tierra y poder en Guatemala*, de Thomas y Marjorie Melville (1975); *América Latina: dependencia y subdesarrollo*, de Antonio Murga Frassinetti (1975), publicación que en años posteriores, junto a una treintena de otros títulos, se vería afectada políticamente por el ejercicio de una fuerte censura que impidió la libre circulación transfronterizas. En este mismo universo de la colección, también se

publicaron: *La dinastía de los conquistadores: la crisis del poder en la Costa Rica contemporánea*, Samuel Stone (1975), *El Salvador, 1932: los sucesos políticos*, de Thomas R. Anderson (1976); *Clase obrera en América Latina*. de Aníbal Quijano (1976); *Populismo, marginalización y dependencia: ensayos de interpretación sociológica*, de Francisco Correa Weffort (1976). Como puede verse en este acervo, fue una colección de profunda raíz beligerante cuyo consumo y circulación abundó en las aulas universitarias y en los grupos pro-estudio de la causa centroamericana

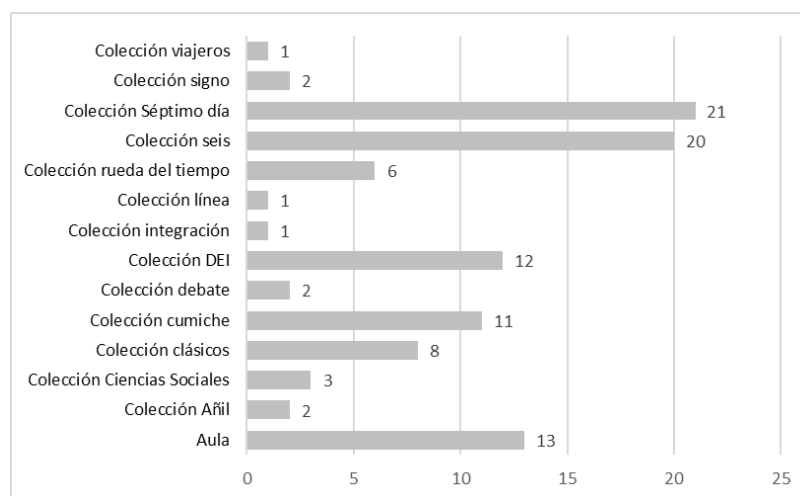
La Colección Séptimo día, fue una de las de mayor cuidado para la constitución de una cultura literaria centroamericana en este periodo, donde se pueden identificar autores con un elevado capital simbólico, tal como el Premio Nobel de Literatura, Miguel Ángel Asturias con los libros *Señor presidente* (1974) y *Hombres de Maíz* (1974); los nicaragüenses Pablo Antonio Cuadra y Ernesto Cardenal, el salvadoreño Roque Dalton y el filósofo chipriota radicado en Costa Rica, Constantino Láscaris, quienes aportaron obras que estudiaban la identidad de cada uno de sus países.

Los periodos de Chávez-Alfaro y Escoto-Borjas, se vuelven complejos para ilustrar mediante gráficos los datos de cada gestión debido al traslape de fin e inicio de cada dirección, porque no se cuenta con la información exacta del mes en cuando sucedió el cambio. Razón por la cual no es posible identificar claramente qué libro publicado corresponde a cada periodo; además, para la reconstrucción del catálogo editorial realizado durante esta investigación no se precisa los meses de publicación de cada libro.

A fin de analizar estos periodos se recurrió a datos por colecciones en entre los años 1977-1979, como se muestra en el siguiente gráfico.

### Gráfico 5

*Libros publicados por colección en los periodos Chávez-Alfaro y Escoto-Borjas*



Fuente: Elaboración propia

Según se puede apreciar en el gráfico anterior, hay un promedio similar de libros publicados en las Colecciones Seis, Séptimo día y Aula lo cual permite asumir que estas colecciones fueron las que aportaron en la difusión y fortalecimiento científico y cultural de la región. Del mismo modo, esta circulación del conocimiento gestado a través de la edición corrobora que los Incisos a, b, e, f, g y h de los fines de EDUCA se estaban cumpliendo parcial o totalmente.

En una comunicación personal, don Julio Escoto, comentó que una decisión arriesgada que debió tomar en esos años fue la de buscar y aceptar propuestas de edición enfocadas en los aconteceres políticos no solamente regionales, sino, en

algunos casos latinoamericanos. Ello debido a que muchas de las personas autoras estaban llegando a Costa Rica en condición de exiliados: la dictadura militar y la Guerrilla en Guatemala y Nicaragua, los conflictos armados en El Salvador y el golpe de Estado en Chile en años atrás, había producido una diáspora de artistas e intelectuales. Esta fue una de las razones por las que en este periodo nació una colección que marcaría el pensamiento y la edición costarricense y centroamericana: la Colección DEI. Esta se construyó de manera conjunta entre EDUCA y el Departamento Ecuménico de Investigación (DEI) cuyo enfoque fue el análisis crítico coyuntural desde la perspectiva de la teología latinoamericana de la liberación. El peso de análisis político y transformador de las obras que compusieron esta colección, nos demuestra el profundo compromiso de las temáticas y las ediciones, como se puede ver en la siguiente tabla:

**Tabla 7**

*Libros publicados en la Colección DEI, por autor y año*

Hinkelammert, Franz Joseph	<i>Ideología de sometimiento: la Iglesia Católica Chilena frente al golpe, 1973-1974</i>	1977
Hinkelammert, Franz Joseph	<i>Las Armas ideológicas de la muerte: el discernimiento de los fetiches, capitalismo y cristianismo</i>	1977
Assmann, Hugo	<i>Carter y la lógica del imperialismo</i>	1978
Gorostiaga, Xabier	<i>Los banqueros del imperio: el papel de los centros financieros internacionales en los países subdesarrollados</i>	1978
Trinidad, Saul	<i>Capitalismo, violencia y anti-vida: la opresión de las mayorías y la domesticación de los dioses</i>	1978
Consejo Mundial de Iglesias	<i>Tecnología y necesidades básicas</i>	1978
Sin autor	<i>Cristo vive en Cuba Reforma de la teología cubana</i>	1978

Casalis, Georges	<i>Las buenas ideas no caen del cielo: elementos de teología inductiva</i>	1979
Dierckxsens, Wim	<i>Capitalismo y población: la reproducción de la fuerza de trabajo bajo el capital</i>	1979
Dierckxsens, Wim	<i>Economía y población</i>	1979
Dierckxsens, Wim	<i>Capitalismo y población: la reproducción de la fuerza de trabajo bajo el capital</i>	1979
Gutiérrez V., Sonia	<i>Teatro popular y cambio social en América Latina: panorama de una experiencia</i>	1979
Sin autor	<i>Capitalismo, violencia y anti-vida: la opresión de las mayorías y la domesticación de los dioses</i>	1979

Fuente: Elaboración propia.

Estos títulos nos permiten identificar que el público meta de estas publicaciones no solamente era el centroamericano, sino también impacta otras latitudes y diversidad de punto de vista ideológico. La editorial y la figura del editor cobran un papel importante dado a que el principal interés en esta colección era invitar a la reflexión a la luz de los acontecimientos inmediatos desprendidos de un modelo de desarrollo capitalista excluyente de las luchas populares contra las clases hegemónicas, y de la opresión de las dictaduras militares en los países latinoamericanos.

Si no hubiese sido por este panorama, así como por la estabilidad política, social y económica de Costa Rica como sede de EDUCA, títulos efervescentes y beligerantes como *Las armas ideológicas de la muerte: el discernimiento de los fetiches, capitalismo y cristianismo* (1977); *Ideología de sometimiento: la Iglesia Católica Chilena frente al golpe, 1973-1974* (1977) de Franz J. Hinkelammert o los

libros del demógrafo Wim Dierckxsens, difícilmente hubieran encontrado un espacio para ser editados. Constantino Lascaris (1976) exaltó que en alguna ocasión:

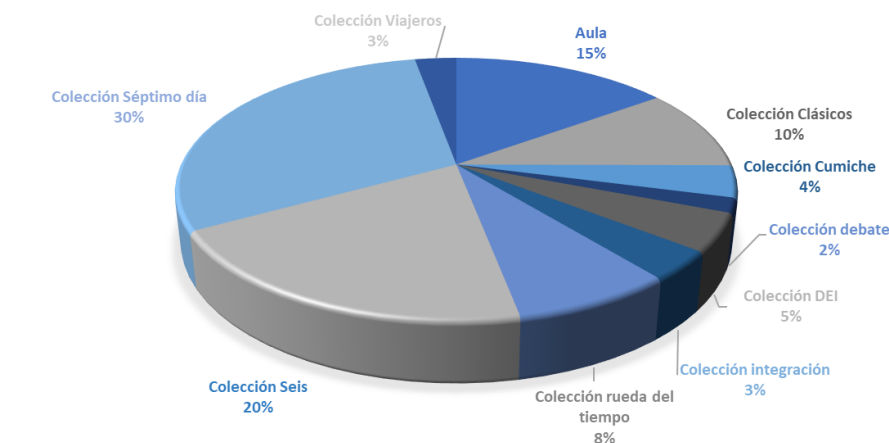
...Pablo Antonio Cuadra definió a San José como la capital cultural de Centroamérica. Esto empieza a ser un hecho: el orden político y el desarrollo económico, han permitido que en Costa Rica se editen libros dirigidos al ámbito centroamericano, es más, escritos por autores no costarricenses pero impresos en el país (p.9)

Según estas palabras de Láscaris, se percibe que la imagen de Costa Rica se dotaba de las condiciones necesarias para el trabajo y la producción editorial, lo que generaba que EDUCA, por sí misma, se volviera atractiva para las personas autoras. Sobre este aspecto se puede ahondar con el posicionamiento de Gabriel Zaid (2005), quien señalaba que el libro como mercancía genera una dialéctica con el lugar dónde es editado ya que puede “dañar o “beneficiar” al país donde se produce y sin que éste tenga nada que ver con la producción de ese libro. (p.4). Costa Rica por sus condiciones históricas favoreció un espacio para el desarrollo de las temáticas que EDUCA abordó.

En resumen, el catálogo editorial y las colecciones nos determina directamente cuál fue el principal enfoque de la editorial desde los aspectos cuantificables. En el siguiente gráfico podemos realizar la lectura de estos datos mencionados en base a la reconstrucción del catálogo.

**Gráfico 6**

*Porcentaje de libros publicados por colección en la década*



Fuente: Elaboración propia.

Podría pensarse que naturalmente en una editorial universitaria, la mayor parte de producción de libros se conjuga en la Colección Aula, tal como lo establecía el documento de 1973 de la Secretaria General del CSUCA sobre los lineamientos de este proyecto. La Colección Aula impactaría al estudiantado universitario, sin embargo, la Colección Séptimo día es la que presenta el porcentaje más elevado de producción, con lo cual podemos asumir que la difusión de la literatura de la región tuvo mayor presencia (30%), el doble de lo que representa la Colección Aula (15%). Por otro lado, la Colección Seis, reúne un 20% de publicaciones en la década, lo cual estaba contemplado dentro de los objetivos y finalidades de EDUCA como aporte a la profundización en el entendimiento de la problemática centroamericana (Inciso e), mientras que, en contraste, la Colección Clásicos mantuvo un 10% de la producción total en sus 5 primeros años.

La Colección Integración fue una de las series que pretendió tener un crecimiento exponencial dado el contexto de presencia de los países en ODECA, sin

embargo; al debilitarse la propuesta del organismo, esta colección quedó inactiva lo con solamente a un 3% de producción. Lo mismo sucedió con la Colección Debate, ya que muchos de los temas, como podemos intuir, podían proponerse en la Colección Seis.

La Colección Rueda del tiempo, buscó las raíces del ser centroamericano a través del pensamiento selecto del Istmo; sin embargo, al construirla no valoraron que las temáticas podían agotarse rápidamente, lo que dio por resultado que fuera una colección que cerró rápidamente. Aportó un 8% de producción en este contexto. Caso similar se ejemplifica con la Colección Viajeros, no obstante, aunque esta representa un 3% del catálogo, fungió como un espacio de autofinanciamiento para poder producir otras ediciones.

La Colección Cumiche, fue una colección puntual. Representó un 4% de la producción de EDUCA en el periodo de estudio. Su objetivo fue promover la lectura a través de libros para la niñez para lo cual, contó con el financiamiento de organismos internacionales como el Fondo Internacional de la Promoción de la Cultura de la UNESCO, Overseas Book Centre, Canadian International Development Agency y Muttart Foundation de Canadá, en el marco del Año Internacional del Niño en 1979. Esta es posiblemente la única campaña de lectura acogida por EDUCA, sin embargo; no existe más información al respecto que pueda corroborar la aseveración.

EDUCA como proyecto editorial, cultural y político en el ámbito centroamericano logró mantener una diversidad de temáticas y autores en circulación, alimentando un ideal centroamericano, favoreciendo la difusión de un pensamiento

crítico en el istmo. También brindó la posibilidad de contar con libros que analizaban de manera crítica la realidad centroamericana, respondiendo a la necesidad de las ciencias sociales, avanzando en un planteamiento martiano al acercamiento de los pueblos para su mutuo conocimiento, EDUCA pone en contacto las realidades de los diferentes países centroamericanos, evidenciando los vínculos sociales e históricos que nos unen. La labor educativa y de extensión universitaria de sus fines se patentiza en los títulos publicados sobre temas coyunturales, y también en el análisis y reflexión conceptual y teórica. Incluso, en lo que asumimos es fue la única campaña de motivación a la lectura, una de sus series se dedicó específicamente a la niñez, con lo cual se hace posible ver este vínculo de creación del ser centroamericano en las diferentes etapas.

Por ello, con base en lo anteriormente expuesto, podemos concluir que el catálogo se puede ver como un instrumento de lectura de ese marco político y organizativo de la producción editorial de EDUCA en el periodo de estudio.

## **Capítulo IV**

### **Conclusiones**

La presente investigación culmina con hallazgos que destacan la importancia del análisis y estudio de la historia de un sello editorial como EDUCA, desde sus motivos de creación, dotando de significado su quehacer en el periodo delimitado. Muestra la relevancia y pertinencia de esta investigación para el ámbito de los Estudios Latinoamericanos. Es atinente porque gracias a este proyecto, la región centroamericana cuenta con una memoria y un registro documental tangible de la coyuntura política y sociocultural a través de en la literatura científica y ficcional.

EDUCA, de igual manera, contribuyó a la conformación de un campo editorial centroamericano que, incluso medio siglo después de su fundación no puede ser equiparada con ninguna otra iniciativa de divulgación, circulación de ideas y pensamiento. Es importante resaltar que, para las proezas editoriales, el posicionamiento geopolítico del CSUCA en Centroamérica en la década de 1970 incidió directamente en su desarrollo. El contexto marcó una etapa crucial donde la perspectiva de las personas que estuvieron en la dirección de la editorial fue de suma importancia, ya que a través de las publicaciones de libros se construyó un registro histórico para comprender de mejor manera a Centroamérica.

La transmisión de ideas a través de la palabra impresa permeó el pensamiento y el comportamiento social en Centroamérica, gracias a la estratégica ubicación del CSUCA en un país que no enfrentaba los mismos problemas sociopolíticos que otros países centroamericanos, por lo que la actividad de EDUCA en su primera década

aportó material impreso que aún se utiliza como fuente de consulta. Esto fue posible gracias a la identidad centroamericana otorgada a cada publicación, reafirmando que muchas de ellas se convirtieron en libros insignia que posicionaron a los autores centroamericanos. Además, demostró que un proyecto editorial podía ser rentable.

EDUCA tuvo un impacto en la educación y la sociedad centroamericana, sin embargo, la historia de esta editorial ha quedado al margen de los estudios de las Ciencias Sociales debido a la escasa historia del libro en la región. Este estudio plantea preguntas para futuras investigaciones, como ¿cómo analizar un proyecto editorial en un contexto donde el campo editorial se construía paralelamente según las dinámicas culturales de los países y la región? Aunado a esto, EDUCA fortaleció el desarrollo de las Ciencias Sociales en Centroamérica, y muchos de los títulos de su catálogo se volvieron clásicos por su "atemporalidad temática". A pesar de complicaciones en la reconstrucción del catálogo, se cuenta con un informe de cierre que comparte un catálogo general de los títulos publicados. Sin embargo, se identifican inconsistencias entre la información de créditos y el documento, recomendando una comparación exhaustiva con los libros impresos para futuras investigaciones. También se señala la falta de mención de la colección Clásicos EDUCA-EFA en la lista, generando incertidumbres sobre su existencia y gestión.

El intercambio de ideas aportado por EDUCA desde la práctica editorial y la madurez del catálogo puede interpretarse como una institución que agiliza y construye un preámbulo de la integración cultural a través del pensamiento. EDUCA puede delimitarse como un proyecto antecedente de la integración cultural que se avanzó en la década de 1990 con el Sistema de Integración Centroamericana. Por lo tanto, se

destaca la importancia de estudiar los años y direcciones posteriores a 1980 de este proyecto, ya que ofrece información rica para analizar desde diversas perspectivas, como la literaria, política, social, económica, de género, historia, y desde los estudios de la edición y la bibliología, ampliando el campo de estudio propuesto por esta investigación.

## Referencias

Agencia Nacional de ISBN, Costa Rica.

Alatriste, S. (1999). El mercado editorial en lengua española. En Canclini y Moneta, (Eds.) *Las industrias culturales en la integración latinoamericana*. (pp. 283-310) México: Grijalbo.

Arias, J. (1972) *Farabundo Martí*. San José: EDUCA

Arias, D., Molina I. Edrs (2018) *Ahí me van a matar. Cultura, violencia y Guerra fría*. Costa Rica: EUNED

Ayala, C. (2017) *La cultura editorial universitaria*. México: UNAM

Bourdieu, P (1997) *Las reglas del Juego del Arte. Génesis y estructura del campo literario*. Editorial Anagrama. Barcelona.

\_\_\_\_\_ (2011) *Intelectuales, política y poder*. Argentina: EUDEBA

Café Espiga (11 de abril de 2023) Desafíos de la industria editorial [Programa de radio]. San José: Onda UNED  
<https://www.ondauned.com/transmision.php?ou=1733>

Canclini, N. (1999). Políticas culturales: de las identidades nacionales al espacio latinoamericano. En Canclini y Moneta, (Eds.) *Las industrias culturales en la integración latinoamericana*. (pp. 35-64) México: Grijalbo.

Castillo, O. (1982) *Informe de una injusticia. Antología poética*. San José: EDUCA.

Chacón, L. (1999) Sembrador de libros. Entrevista a Sebastián Vaquerano. Costa Rica: La Nación.  
<http://www.nacion.com/ancora/1999/septiembre/19/ancora3.html#1>

Confederación Superior Universitaria Centroamericana (1959) *Memoria de las Reuniones del Consejo Superior Universitario Centroamericano, 1949-1959*. Nicaragua: UNAN

\_\_\_\_\_ (1996) *Misión CSUCA XXI*. San José: EDUCA.

Cuevas, R. (1995) *Traspatio florecido. Tendencias de la dinámica de la cultura en Centroamérica (1979-1990)*. Costa Rica: EUNA.

\_\_\_\_\_ (2016) *Identidad y cultura en Centroamérica. Nación, integración y globalización a principios del siglo XXI*. Costa Rica: EUCR.

- Darnton, R. (2010) “¿Cuál es la historia de los libros?”, En *Las razones del libro. Futuro, presente, pasado*. Madrid, Trama editorial, pp. 177-204.
- De Diego, J. (2006) *Editores y políticas editoriales en Argentina, 1880-2000*. Argentina: FCE.
- \_\_\_\_\_ (2015) *La otra cara de Jano. Una mirada crítica sobre el libro y la edición*. Amperstand: Argentina.
- \_\_\_\_\_ (2020) *Los autores no escriben libros: Nuevos aportes a la historia de la edición*. Amperstand: Argentina.
- De Segastizabal, L. (2017) La Edición universitaria. En *La edición de libros en tiempos de cambio*, Esteves y Picolini Comp. México: Paidós
- Delavenay, E. (1974) *UNESCO y su programa: por el libro*. París: UNESCO.
- Díaz, V. (1997). *La historia de la casa: Fondo de Cultura Económica 1934-1994*. México: FCE
- Fondo de Cultura Económica (2009) *Catálogo histórico 1934-2009*. México: FCE.
- Fonseca, E (2001) *Centroamérica: su historia*. Costa Rica: EDUCA
- Garone, M. (2020). Los catálogos editoriales como fuentes para el estudio de la bibliografía y la historia de la edición. El caso del Fondo de Cultura Económica. *Palabra Clave (La Plata)*, 9(2), e085. <https://doi.org/10.24215/18539912e085>
- Giuliani, A. (2018) *Editores y política. Entre el mercado latinoamericano de libros y el primer peronismo (1938-1955)*. Argentina: Tren en movimiento.
- Gutierrez, C; Brenes, A. (1971) *Teoría del método en las ciencias sociales*. San José: EDUCA.
- Heliodoro, R. (1971) *El Pensamiento vivo de José Cecilio del Valle*. San José: EDUCA.
- Herralde, J. (2009) *El optimismo de la voluntad. Experiencias editoriales en América Latina*. México: Fondo de Cultura Económica
- Huezo, M. (20 de septiembre 2015) Las amenazas contra el libro en Centroamérica. La Nación. <https://www.nacion.com/viva/cultura/las-amenazas-contra-el-libro-en-centroamerica/XU3LSC5JQNBTXDMIL7A35FEDDY/story/>
- Lascaris, C. (1976) Prólogo. En *Historia de la influencia extranjera en el desenvolvimiento educacional y científico de Costa Rica*. Luis Felipe González (pp.9-16). Costa Rica: ECR

- Lewis, O. (1965) *Los Hijos de Sánchez*. México: Joaquín Mortiz
- Meléndez, C. (1974) *La ilustración en el Antiguo Reino de Guatemala*. San José: EDUCA
- Moneta, C. (1999) Identidades y políticas culturales en procesos de globalización e integración regional. En Canclini y Moneta, (Eds.) *Las industrias culturales en la integración latinoamericana*. (pp. 21-33) México: Grijalbo.
- Molina, G. (1977). *Integración centroamericana y dominación internacional*. San José: EDUCA
- Molina, I (2004) *La estela de la pluma: cultura impresa e intelectuales Integración centroamericana y dominación internacional en Centroamérica durante los siglos XIX y XX*. Costa Rica: EUNA
- \_\_\_\_\_ (2016) Centroamérica y la historiografía costarricense. *Archipiélago*,
- \_\_\_\_\_ (2016b) La modernización del mundo editorial costarricense (1910-2019). *Pórtico*, 21(9): 25-35
- \_\_\_\_\_ (2016c) La modernización del mundo editorial costarricense (1910-2019). *Portico*, 21 (9): 25-35
- \_\_\_\_\_ (2021) De las imprentas a las editoriales. El Caso de Costa Rica (1906-1989). *Diálogos. Revista electrónica de historia*, 22 (2). <http://dx.doi.org/10.15517/dre.v22i2.45605>
- \_\_\_\_\_ (2022). Mujeres e industria editorial en Costa Rica. *Archipiélago. Revista Cultural De Nuestra América*, 29 (114). <https://www.revistas.unam.mx/index.php/archipelago/article/view/81975>
- \_\_\_\_\_ (2023) Industria editorial, reforma tributaria y Covid-19 en Costa Rica (2018-2021) Sur y Tiempo. *Revista de Historia de América* (7): 209-241. DOI: 10.22370/syt.2021.7.3283
- Molina, I; Chavarría, D.; Rojas, D. (2017) La edición en Costa Rica. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. [https://www.cervantesvirtual.com/portales/editores\\_editoriales\\_iberamericanos/edicion\\_en\\_costa\\_rica/](https://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberamericanos/edicion_en_costa_rica/)
- Mora, M.; Gómez, J (2017) *El libro como dispositivo cultural. Algunos criterios de ingresos al problema del orden informacional contemporáneo*. San José: Arlekin

Rama, C.; Uribe, R.; De Segastizabal, L. (2006) *Las editoriales universitarias en América Latina*. Colombia: CERLALC

Ramirez, S (1964) La labor editorial en nuestros países. *Repertorio Centroamericano*, 1; 1-29

\_\_\_\_\_ (21 octubre 1968) La Editorial Centroamericana: Una gran noticia para los escritores. *Ventana*.  
<https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcns2r1>

\_\_\_\_\_ (1979) *Antología del cuento centroamericano*. San José: EDUCA

\_\_\_\_\_ (2014) *Juan de Juanes. Escritores, editores, agentes literarios y otras glorias y calamidades*. México: Alfagura

*Repertorio Centroamericano* (1964), N°1

Reyes, F. (2014) *Nascimento. El editor de los chilenos*. Chile: Ventana Abierta Editores

Rojas, D. (2018) Asociación Libro Libre y la Crisis Centroamericana. En Ivan Molina, David Diaz (Eds) *Ahí me van a matar. Cultura, violencia y Guerra Fría en Costa Rica (1979-1990)* (pp. 241-274)

\_\_\_\_\_ (2022) *Construir una literatura costarricense. Crítica literaria, escritores y la Editorial Costa Rica, 1950-1980*. Costa Rica: EUNA

Russell, I; Priani, E. (2019) *Una mirada al libro electrónico*. México: UNAM

Saferstein, E. (2021) *¿Cómo se fabrica un best seller político?* Argentina: Siglo XXI.

Secretaría General (1963) *Plan para la integración Regional de la Educación Superior Centroamericana*. San José: CSUCA.

\_\_\_\_\_ (1973) *Confederación Universitaria centroamericana, 1948-1973*. San José: CSUCA.

Secretaría Permanente (1959) *Memoria de las reuniones del Consejo Superior Universitario Centroamericano*. León: CSUCA.

\_\_\_\_\_ (1970) *Proyecto de reestructuración de la Confederación de universidades centroamericanas*. San José: CSUCA

- Sistema Costarricense de Información Jurídica. (2017) Reglamento para las solicitudes de emisión y otorgamiento de número internacional normalizado del libro (ISBN) N° 40618-C.  
[http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm\\_texto\\_completo.aspx?par](http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?par)
- Sorá, G. (2017) *Editar desde la Izquierda en América Latina. La agitada historia del Fondo de Cultura Económica y Siglo XXI*. Argentina: Siglo XXI.
- Tünnermann, C. (1982) *Estudios sobre la teoría de la Universidad*. San José: EDUCA.
- Universidad San Carlos de Guatemala (1948) Resoluciones y recomendaciones votadas por el Primer Congreso Centro Americano de Universidades. Guatemala: USAC
- Vaquerano, S. (1999) *Informe sobre la Editorial Universitaria Centroamericana-EDUCA*. San José: CSUCA.
- Vigne, E. (2017) *El libro y el Editor*. España: Trama editorial.
- WebUBA (2015) Eudeba cumple 57 años. Universidad de Buenos Aires.  
<https://www.uba.ar/noticiasuba/nota.php?id=175>
- Zaid. G. (2005) *Daniel Cosío Villegas. Imprenta y vida pública*. México: Fondo de Cultura Económica

## **Anexos**

### **Anexo 1: Guía entrevistas**

#### **Sergio Ramírez Mercado, 21 enero 2021**

Era la década de los 60s, el CSUCA era una institución joven de 15 años y usted como secretario general adjunto realiza la propuesta de una Editorial Universitaria Centroamericana, ¿cómo surge esa idea? ¿Cuáles fueron sus motivaciones? ¿Sus objetivos? ¿Cómo pensaba su funcionamiento?

¿A quién le propone esta idea en el CSUCA?

¿Porque Universitaria?

¿Cuál sería los requisitos para formar parte de este proyecto?

En los 60s estaba la consolidación del MERCOMUN, aún no había indicios de los conflictos armados, ¿porque se decide que las oficinas operativas de EDUCA estuvieran en CR?

En sus inicios, he logrado identificar una serie de textos pertenecientes a una colección titulada “Rueda del tiempo” que versa sobre documentos fundacionales, actas de la independencia o documentos que reafirman la identidad independentista de Centroamérica, ¿Recuerda usted las líneas editoriales con las cuales se fundó EDUCA?

¿Cuándo se propuso EDUCA, se proyectó como una institución cultural centroamericana? Sino fue así, cómo cree que se dio la consolidación de esta editorial como institución cultural centroamericana

Si no me equivoco, en el año de 1973, usted preside la Editorial, en ese momento los conflictos armados y las dictaduras en los países hermanos se encontraban reprimiendo y desapareciendo a la población, ¿cómo determinaría usted el papel de los libros publicados por EDUCA en este contexto?

Sé que no es lo mismo presidir la editorial a ser editor, por lo que le pregunto: ¿cómo era el equipo editorial en ese momento? ¿Es posible recordar por quienes estaba conformado?

¿Cómo era la distribución de los libros en este periodo? ¿Cómo la había planeado.

En su libro *Juan de Juanes* habla sobre como Roque Dalton se comunica con usted para una publicación de su libro *Miguel Mármol y de Pobrecito poeta que era yo*. ¿Cómo determinaban esta y otras publicaciones para su circulación? ¿Cuáles eran los criterios editoriales para determinar que un autor fuera parte del catálogo?

¿Eran los 70s la dictadura de los Somoza hacía de las suyas en Nicaragua, EDUCA se encuentra publicando textos fundamentales de centroamericanos, Señor presidente de Miguel Ángel Asturias publicado por EDUCA no se le permite circular por Nicaragua? ¿Qué acciones toma la editorial y las redes intelectuales de la editorial para combatir esta censura?

¿Usted como autor de EDUCA (conozco una antología de cuentos centroamericanos realizada por su persona en 1977), percibió al momento de ser publicado el respaldo del sello editorial? ¿Se puede hablar desde hoy que la editorial en ese momento tenía un capital simbólico importante?

¿Sé que la siguiente pregunta es un poco peligrosa, pero por ausencia de catálogos o de información sobre los agentes y protagonistas del proyecto EDUCA, a lo largo de 30 años de existencia, considera usted que el catálogo educa se perfiló en algún momento hacia alguna ideología política desde quien estaba en frente del proyecto?

¿Qué piensa usted sobre el protagonismo del libro (per se) en este contexto? ¿Cómo cree usted que el proyecto, o el libro en sí mismo aportó/colaboró, influyó de alguna manera a las cruzadas nacionales de alfabetización realizadas luego de la Revolución?

**Julio Escoto, 7 de mayo de 2021**

¿Cómo llega del Programa Centroamericano de Asuntos Culturales del Consejo Superior Universitario Centroamericano, existía alguna relación con EDUCA?

En la década de los 60, el campo editorial costarricense apenas se estaba formando. Es aquí donde se encontraba adscrito EDUCA; la ECR es de inicios de los 60s, la editorial UCR es de mediados de los 40s, pero con enfoque de publicar investigaciones y tesis de sus estudiantes, y las demás editoriales universitarias estaban por fundarse a mediados de los 70s, En Latinoamérica estaba el Boom con Sudamericana, Seix barral, Joaquín Mortis entre otras muchos sellos editoriales que publicaban la literatura latinoamericana y otras con un catálogo más Español-Occidental, también estaba el FCE y el inicio de S XXI. ¿EDUCA en este contexto era un proyecto, por decirlo de alguna manera, utópico para nuestra región, como era el sistema de recepción o búsqueda de manuscritos para publicarlos?

EDUCA se crea en un contexto que intentaba la integración universitaria centroamericana por medio de la Confederación de Universidades públicas de la región, uno de los objetivos era difundir la literatura y la historia de la región, mucho dice su primera

colección Rueda del tiempo, que publicaba los textos de los exploradores del S.XIX y una colección sobre integración política. Luego viene la Colección Séptimo día que publicaba literatura de la región, EDUCA no pretendía realizar grandes ventas, sino difundir, aunque lo hizo con obras de toda índole. Quisiera consultar dentro de esto, ¿qué tan universitaria era el proceso editorial y que tan comercial?

¿Cuál era el papel de las universidades públicas centroamericanas en EDUCA?

¿Dentro de su experiencia como director general, que recuerda del funcionamiento de la EDUCA? ¿Cómo estaba integrada su planta? ¿Quiénes? ¿Como operaba para la producción?

· En Autores En Casa, mencionó que usted tomó una decisión que posteriormente recibió una serie de críticas, al cambiar lineamientos editoriales para reducir la edición de literatura y enfocarse en las ciencias sociales, ¿cómo fue ese cambio? ¿Cómo surgió? ¿Qué lineamiento editorial era el existente?

¿Recuerda usted cuáles eran las colecciones?

A usted le correspondió dirigir la editorial en un contexto convulso, hace poco encontré un acta del CSUCA en la que se solicita un presupuesto extraordinario para el funcionamiento de EDUCA en el 77-78, debido a que casi una treintena de sus títulos fueron prohibidos en Guatemala, El salvador y nicaragua, ¿cómo vivió la Editorial en ese contexto? ¿Cómo se enfrentó a esta censura?

EDUCA surge en un contexto en el cual las ciencias sociales centroamericanas eran incipientes, esto se puede anotar desde la creación del instituto de estudios centroamericanos

en la UCR; revisando una de las actas de la reunión del CSUCA a inicios de los 70, me encuentro que se propone así mismo, también una revista sobre estudios centroamericanos que sería editada por la EDUCA; ¿esta revista existió? No he encontrado referentes ni ejemplares disponibles

No estoy seguro si ya dentro de su periodo inicio el Certamen Latinoamericano de Novela, ¿cómo funcionaba este?

Revisando documentos que se encuentran en el Anuario de Estudios Centroamericanos y la creación del Instituto de Estudios Centroamericanos en la UCR; se propone desde el CSUCA en el año 72, una revista que sería editada y distribuida por EDUCA, sin embargo, no he encontrado referentes sobre la misma. ¿Está revista existió?

La editorial era un proyecto autosostenible económicamente, a pesar de que en el correo le comenté que no entraría en aspectos financieros o económicos, sin embargo, quiero preguntarle: ¿si me puede compartir un poco sobre cómo fue dirigir una editorial de esta índole en un periodo convulso económicamente? ¿Cómo financiaban las enormes tiradas de libros que producía EDUCA?

Para terminar, Julio. Quisiera dejar de lado su trabajo como director general de EDUCA y preguntarle desde el lado de productor, de autor, ¿cómo fue su experiencia de haber publicado con EDUCA? ¿Qué significa para usted hoy día esta publicación?

**Camilo Ayala Ochoa. 3 de mayo 20221**

Fernando Esteves en su libro *Manual de supervivencia para los editores del. SXXI*, menciona que la edición, o mejor dicho, editar es un arte, un oficio y un negocio. Esto lo enuncia desde una posición del mercado, ya que habla sobre la experiencia de un libro de cocina que editaría Manuel Aguilar para mantener ingresos a la editorial. Dado esto, ¿cómo se puede ver desde una perspectiva universitaria en la que se encuentra respaldado con fondos de institución, definir la edición (editar)?

En el libro trabajas la historia de la edición en la UNAM y sus vericuetos que durante casi un siglo de existencia ha pasado. a la vez, mencionas que uno de los objetivos universitarios es la publicación casi que donde se puede enunciar una triada Universidad- edición- publicación que van de la mano, incluso, mencionan que la verdadera universidad son los libros, sin embargo, me gustaría conocer cómo defines más allá del libro el concepto de cultura editorial universitaria. ¿Y qué podríamos determinar cómo aspectos característicos de la cultura editorial?

¿Cuáles agentes o protagonistas deberían formar parte?

¿Tenemos las bibliotecas en las universidades que fungen como respaldo de la producción y acervo bibliográfica como centro, Darnton en alguna ocasión también apuntó a que los libros y bibliotecas deben estar en el centro del campus universitario, ya que ahí es donde el conocimiento se conserva, dentro de la cultura editorial universitaria, como se puede trabajar para la difusión efectiva de las publicaciones de universitarias? Ya que muchas de ellas, o al menos en el caso de costa rica, no responden a la demanda de la media de los lectores.

Camilo, en alguna de las clases que has impartido y que he tenido la oportunidad de participar, hablas del concepto ecuménico del libro, esto lo relaciono con los cambios y proyecciones del libro en la actualidad, ¿cómo se podría adaptar este concepto de ecuménico al libro universitario?

¿Podemos hablar de alguna relación entre la cultura editorial con la creación de valor social del libro (valor cultural, simbólico) del libro?

¿Cómo podría construirse efectivamente como un objeto cultural?

Para ir cerrando, estamos en un momento dónde el campo editorial se expandió, así como también lo ha hecho el objeto libro. A pesar de la tipología de libros realizó Manuel Aguilar, y Fernando Esteves profundiza en su libro, aunado a que todo está dominado por oligopolios editoriales que, si desearan, pueden construir una oferta de libros casi que regalados, cual es la importancia de la edición universitaria para la sociedad.

## Anexo 2

### Suscriptores de Honor

Anita Gómez de Cuadra	Raúl Bermúdez Baca	Emilio Daboub Leal
Ricardo Acosta Ruiz	Alejandro Borge H.	Alejandro Dávila Bolaños
Tulio Amado Aguila Aguilar	Mario Cajina-Vega	Roberto E. Deshon Morazán
Francisco Aguirre Baca	Adolfo Calero Portocarrero	Rafael Douek Pirotte
Horacio Aguirre Baca	Donald Roy Cameron (2)	Ronaldo Espinoza G.
José Alvarez M.	Salvador Cardenal Argüello	Ernesto Fernández Holmann
Marisa Alvarez Sacasa	Alfonso Cardenal Tellería	Agapito Fernández
Francisco Amighetti	Marco A. Cardenal Julio Cardenal h.	Fernando José Fuentes
Plutarco Anduray Palma	Alejandro Carrión Montoya	Alberto Gámez Reyes
Felipe Argüello Bolaños	Centro Universitario Regional de Carazo (UNAN)	Edgardo J. García M.
Horacio Argüello Bolaños	Franco Cerutti	Miguel Gómez Alfaro
José Luis Argüello B	Eduardo Conrado G.	Agustín Gómez A.
Silvio Argüello Cardenal	Dionisio Cuadra	René Gómez A.
Roberto Argüello Hurtado	Benard Emilio Cuadra Chamorro	Alejandro Gómez
Solón Argüello Noguera	Orlando Cuadra Downing	Luis C. González R.
Octavio Argüello Núñez	José Cuadra Robleto	Félix E. Guandique
Federico Argüello Sacasa	Miguel Cuadra S.	Ernesto Guerrero Hurtado
Asociación de Padres de Familia del Instituto Pedagógico de Managua	Abelardo Cuadra	Eloy Guerrero
Celia Aymerich	Adolfo Chamorro Barillas	Santiago Francisco Gutiérrez Barreto
Banco Central de Nicaragua (2)	Julio Chamorro Benard	Mimí Hammer.
Banco Nacional de Nicaragua (3)	Eduardo Chamorro	Francisco Rodrigo Hernández Vallecillo
Félix Baquedano Flores	Coronel Francisco Chamorro C.	Cornelio Hüeck
Francisco Barberena B.	Pedro J. Chamorro	Nylda de Hüeck
Elizabeth Beers (2)	Napoleón Chow Hurtado	Roberto Incer Barquero
Frank Bendaña R.		Instituto Nacional de Masatepe
Alberto Bendaña		Instituto Nicaragüense de

Antropología y Arqueología	Orlando Morales Ocón	Mauricio Robelo h.
Instituto Politécnico de Nicaragua	Juan Munguía Novoa	Guillermo Rodríguez Gómez
José Jirón	Max Najman	Felipe Rodríguez Serrano
Ernesto La Orden	Chester Noguera C.	Guillermo Rothschuch Tablada
Noel Lacayo Barreto	Edgard Noguera C.	Ramiro Sacasa Guerrero
Alberto Lacayo Lacayo	Julia C. de Noguera	Guillermo Sánchez Casco
Alfredo Lacayo	Alfredo y Sylvia M. de Osorio	Fernando Sánchez Gómez
Rappaccioli	Ivan Osorio Peters (2)	Rodrigo Sánchez L.
Andrés Largaespada	Manuel Padilla M.	Ramiro Sánchez Narváez
Fornos	Ricardo Paiz Castillo	René Sandino Argüello
Rafael Linage y de León	Mario Palma Ibarra	Rodolfo Sandino Argüello
Julio Linares	León Pallais Godoy S. J.	Ricardo Schmidt C.
Oscar R. Lola	Leonte Pallais Tiffer	Leopoldo Serrano Gutiérrez
Guillermo Lugo-Alaniz	Roberto Parrales Sánchez	Arnoldo Solórzano Thompson
Alfonso Llanes	Luis Pasos Argüello	Cornelio Sotelo Duarte
Felipe Mantica A.	László Pataky-Frommer	Donald N. Spencer h.
Edgardo Matamoros	Constantino Pereira B.	Charles L. Stansifer
Lacayo	Félix Alejandro Pereira V.	Robert E. Stearns
Salvador Mayorga	Simón P. Pereira	Janette Sullenberger
Orozco	Enrique Pereira h.	José María Tijerino
Narciso Mayorga	Mauricio Pierson Cuadra	Carlos Tünnermann Bernheim
Quintanilla	Amanda Pratt	Universidad Centroamericana
Héctor Mena Guerrero	Lyla de Portocarrero	Constantino Urcuyo Gallegos
Edmundo Mendieta G.	José Ramírez M.	Gabriel Urcuyo Gallegos
Ruy César Miranda	Nuria Randolph	Miguel Velásquez C.
Lupone	Mario Rappaccioli	Aquileo Venerio Plazaola
Jorge Alberto	Alfredo Reyes Duque- Estrada	Luis F. Venerio Plazaola
Montealegre Callejas	Domingo Rivas Callejas	Agustín Vigil
Eduardo Montealegre C	Eduardo Rivas	
Arturo Montealegre	Gasteazoro	
Seydel	José Santos Rivera Siles	
Alejandro Montiel	Alfonso Robelo Callejas	
Argüello		
José León Mora		
Barberena		

Ramón Vijil Mena  
Jaime Villa

Norman Ziff  
Luis Zúñiga Osorio

### Anexo 3

Libros publicados por EDUCA en el periodo 1970-1979

Autor	Título	Colección	Año
Arévalo Martínez, Rafael	El Hombre que parecía un caballo	Colección Séptimo día	1970
Castrillo Zeledón, Mario	El régimen de libre comercio en Centroamérica	Colección Integración	1970
Cortés, Alfonso	Poemas: Selección e introducción	Colección Séptimo día	1970
Descartes, René	Discurso del método / tr. y notas	Aula	1970
Fernández, Ricardo	Costa Rica en el Siglo XIX	Colección Viajeros	1970
Láscaris Comneno, Constantino	Historia de las ideas en Centroamérica	Colección Seis	1970
Lizano Fait, Eduardo	El mercado común y la distribución del ingreso	Colección Integración	1970
Luján Muñoz, Luis	Apreciación de la Cultura Maya	Aula	1970
Macaulay, Neill	Sandino	Colección Seis	1970
Montufar, Lorenzo	Francisco Morazán / Lorenzo Montufar; prólogo de Rafael Montufar	Colección Rueda del tiempo	1970
Oreamuno Unger, Yolanda	La ruta de su evasión	Colección Séptimo día	1970
Salarrue. Seud	Cuentos de barro	Colección Séptimo día	1970
Sancho Benito, José	Unión económica y aduanera: su coincidencia necesaria / José Sancho	Colección Integración	1970
Squier, Ephraim George	Nicaragua, sus gentes y paisajes	Colección viajeros	1970
Valle, Rafael Heliodoro	Tierras de pan llevar	Colección Séptimo día	1970
Ferro, Carlos	Las banderas centroamericanas	Colección Temas	1970
Villagrán Kramer, Francisco	Teoría general del derecho de integración económica: ensayo de sistematización	Colección Integración	1970

Walker, William. 1824-1860	La guerra de Nicaragua	Colección Rueda del tiempo	1970
Acosta, Oscar	Mi país	Colección Séptimo día	1971
Arce, Manuel José	Delito, condena y ejecución de una gallina: y otras piezas de teatro grotesco	Colección Séptimo día	1971
Carias, M.V.	La guerra inútil	Colección Seis	1971
Chávez Alfaro, Lizandro	Los monos de San Telmo	Colección Séptimo día	1971
Díaz Chaves, Luis	Dialéctica del subdesarrollo	Colección Seis	1971
Dobles, Fabián	Cuentos	Colección Séptimo día	1971
Fuentes Macías, Carlos	La revolución estudiantil	Colección Seis	1971
Fuentes Mohr, Alberto	Secuestro y prisión: dos caras de la violencia en Guatemala	Colección Debate	1971
García Laguardia, Jorge Mario	Orígenes de la democracia constitucional en Centroamérica	Colección Rueda del tiempo	1971
Gutiérrez Carranza, Claudio	Teoría del método en las Ciencias Sociales	Aula	1971
Lester, Mary R.	Un viaje por Honduras	Colección viajeros	1971
Martínez, José de Jesús	Teatro	Colección Séptimo día	1971
Meléndez Chaverri, Carlos	La ilustración en el Antiguo Reino de Guatemala	Colección Rueda del tiempo	1971
Meléndez Chaverri, Carlos	Próceres de la Independencia Centroamericana	Colección Rueda del tiempo	1971
Meléndez Chaverri, Carlos	Textos fundamentales de la Independencia Centroamericana	Colección Rueda del tiempo	1971
Menén Desleal, Alvaro	Revolución en el país que edificó un castillo de hadas y otros cuentos maravillosos	Colección Séptimo día	1971

Molina Chocano, Guillermo	Integración centroamericana y dominación internacional: un ensayo de interpretación sociológica	Colección Integración	1971
Monteforte Toledo, Mario	Mirada sobre Latinoamérica: ensayos sociológicos	Colección Seis	1971
Rodríguez Beteta, Virgilio	Ideologías de la independencia	Colección Rueda del tiempo	1971
Selva, Salomón de la	El soldado desconocido	Colección Séptimo día	1971
Stephens, J.L	Incidentes de viaje en Centroamérica, Chiapas y Yucatán (T. I y II)	Colección Viajeros	1971
Torres-Rivas, Edelberto	Interpretación del desarrollo social centroamericano: procesos y estructuras de una sociedad dependiente	Colección Seis	1971
Valle, José Cecilio del	Pensamiento vivo de José Cecilio del Valle	Colección Rueda del tiempo	1971
Zelaya Goodman, Chester José	Nicaragua en la independencia	Colección Rueda del tiempo	1971
	Popol Vuh: las antiguas historias del Quiché / Tr. del Texto original con introd. y notas de Adrián Recinos	Aula	1971
Arévalo Martínez, Rafael	Ecce Pericles! (T. I y II)	Colección Séptimo día	1972
Arias Gómez, Jorge	Farabundo Martí: esbozo biográfico	Colección Rueda del tiempo	1972
Burgess, Paul	Justo Rufino Barrios	Colección Rueda del tiempo	1972
Cardenal, Ernesto	El estrecho dudoso	Colección Séptimo día	1972
Cardona Peña, Alfredo	Fábula contada: narrativa fantástica	Colección Séptimo día	1972
Cardoza y Aragón, Luis	Quinta estación: obra poética	Colección Séptimo día	1972

Cerdas Cruz, Rodolfo	La crisis de la democracia liberal en Costa Rica: interpretación y perspectiva	Colección Seis	1972
Chuez, Enrique	Las Averías	Colección Séptimo día	1972
Coronel Urtecho, José	Prosa / selec. introd. y notas de Carlos Martínez Rivas	Colección Séptimo día	1972
Darío, Rubén	Los raros	Colección Séptimo día	1972
Escoto, Julio	El árbol de los pañuelos	Colección Séptimo día	1972
Fernández de Moratín, Leandro	El sí de las niñas	Colección Clásicos	1972
Fernández Guardia, Ricardo	Costa Rica en el siglo XIX: Antología de viajeros	Colección Viajeros	1972
González, Otto Raúl	La siesta del gorila y otros poemas	Colección Séptimo día	1972
Ingenieros, José	El pensamiento revolucionario	Aula	1972
Lara Velado, Roberto	Latinoamérica en la encrucijada: América Latina y el problema mundial contemporáneo.	Colección Debate	1972
Manrique, Jorge	Cancionero	Colección Clásicos	1972
Menén Desleal, Alvaro	Hacer el amor en el refugio atómico	Colección Séptimo día	1972
Monterroso, Augusto	Animales y hombres	Colección Séptimo día	1972
Morales, Beltrán	Agua regia	Colección Séptimo día	1972
Sinán, Rogelio	Cuentos	Colección Séptimo día	1972
Soler, Ricaurte	Formas ideológicas de la nación panameña	Colección Seis	1972
Solórzano, Carlos	Teatro	Colección Séptimo día	1972
Squier, Ephraim George	Nicaragua, sus gentes y paisajes	Colección Viajeros	1972
Zorrilla y Moral, José	Don Juan Tenorio	Colección Clásicos	1972
Martines, José Jesús	Teatro	Colección Séptimo día	1972

Arroyo, Víctor Manuel	Lenguas indígenas costarricenses	Aula	1972
Asturias, Miguel Ángel	El señor presidente	Colección Séptimo día	1973
Bonilla Baldares, Abelardo	En los caminos de la unidad centroamericana	Colección Integración	1973
Cardenal, Ernesto	Antología	Colección Séptimo día	1973
CEPAL	Tenencia de la tierra y desarrollo rural en Centroamérica / estudio elaborado por expertos de CEPAL, FAO, OIT, IICA, SIECA, OCT, OEA	Colección Seis	1973
Dalton, Roque	Miguel Mármol: los sucesos de 1932 en el Salvador	Colección Seis	1973
Descartes, René	Discurso del método	Aula	1973
Flores Valeriano, Enrique	El impuesto sobre la renta y lo contencioso administrativo	Colección Debate	1973
Mantica, Carlos	El habla nicaragüense: estudio morfológico y semántico	Aula	1973
Martínez Peláez, Severo	La patria del criollo: ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca	Colección Seis	1973
Martínez Rivas, Carlos	La insurrección solitaria	Colección Séptimo día	1973
Morais, Clodomir Santos de	Diccionario de reforma agraria latinoamericana	Colección Seis	1973
Murga Frassinetti, Antonio	América Latina: dependencia y subdesarrollo	Colección Seis	1973
Ramírez Mercado, Sergio	Antología del cuento centroamericano (T. I y II)	Colección Séptimo día	1973
Reclus, Armando	Exploraciones a los Istmos de Panamá y de Darién : en 1876, 1877 y 1878	Colección Viajeros	1973
Rousseau, Jean Jacques	El contrato social / tr., introd. y notas de Juan Mario Castellanos	Aula	1973
Torres Rivas, Edelberto	Interpretación del desarrollo social centroamericano : procesos y estructuras de una sociedad dependiente	Colección Seis	1973

Weffort, Francisco Correa,	Populismo, marginalización y dependencia: ensayos de interpretación sociológica	Aula	1973
Aguilar Bulgarelli, Oscar R	Costa Rica y sus hechos políticos de 1948: problemática de una década	Colección Rueda del tiempo	1974
Asturias, Miguel Ángel	Hombres de maíz	Colección Séptimo día	1974
Cañas Escalante, Alberto F	La segua y otras piezas	Colección Séptimo día	1974
Cuadra, Pablo Antonio	El nicaragüense: epílogo de José Coronel Urtecho	Colección Séptimo día	1974
Cuadra, Pablo Antonio	Tierra que habla: antología de cantos nicaragüenses	Colección Séptimo día	1974
Díaz Castillo, Roberto	Legislación económica de Guatemala durante la reforma liberal	Aula	1974
García Monge, Joaquín	Obras escogidas	Colección Séptimo día	1974
Lindo, Hugo	Espejos paralelos	Colección Séptimo día	1974
Lope de Vega	Fuenteovejuna	Colección Clásicos	1974
Meléndez Chaverri, Carlos	La ilustración en el Antiguo Reino de Guatemala	Colección Rueda del tiempo	1974
Menjívar, Rafael	La inversión extranjera en Centroamérica	Aula	1974
Naranjo, Carmen	Diario de una multitud	Colección Séptimo día	1974
Odio, Eunice	Territorio del alba y otros poemas	Colección Séptimo día	1974
Ramírez Mercado, Sergio	Sandino, general de hombres libres	Colección Seis	1974
Ramírez Mercado, Sergio	Antología del cuento centroamericano (T. I y II)	Colección Séptimo día	1974
Rojas, Fernando	La celestina	Colección Clásicos	1974

Ruiz, Juan Arcipreste de Hita	Libro de buen amor: versión en castellano moderno	Colección Clásicos	1974
Salarrue. Seud	Cuentos de barro	Colección Séptimo día	1974
Sandino, Augusto César	El pensamiento vivo de Sandino	Colección Rueda del tiempo	1974
Soler, Ricaurte	Panamá, dependencia y liberación	Colección Seis	1974
Torres Rivas, Edelberto	Introducción al pensamiento sociológico: Marx, Weber, Durkheim, Parsons	Aula	1974
	Popol Vuh : las antiguas historias del Quiché / Tr. del Texto original con introd. y notas de Adrián Recinos	Aula	1974
FI	Desarrollo económico y político de Guatemala	FI	1974
Asturias, Miguel Ángel	Hombres de maíz	Colección Séptimo día	1975
Asturias, Miguel Ángel	El señor presidente	Colección Séptimo día	1975
Bozzoli Vargas de Wille, María Eugenia	Localidades indígenas costarricenses	Aula	1975
Cardenal, Ernesto	Antología	Colección Séptimo día	1975
Cardoso, Ciro Flamarion Santana	La historia como ciencia	Aula	1975
Castillo, Otto René	Informe de una injusticia: antología poética	Colección Séptimo día	1975
Cerdas Cruz, Rodolfo	La crisis de la democracia liberal en Costa Rica	Colección Seis	1975
Cuadra, Pablo Antonio	El nicaragüense	Colección Séptimo día	1975
Darío, Rubén. Seud	Azul	Colección Séptimo día	1975
Descartes, René	Discurso del método / tr. y notas de Constantino Láscaris	Aula	1975

Hurtado Ortiz, Gerardo César	Así en la vida como en la muerte	Colección Séptimo día	1975
Láscaris Comneno, Constantino	El costarricense	Colección Séptimo día	1975
Martínez Peláez, Severo	La patria del criollo: ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca	Colección Seis	1975
Melville, Thomas	Tierra y poder en Guatemala / Thomas y Marjorie Melville; trad. de Mario Samper	Colección Seis	1975
Menjívar, Rafael	La inversión extranjera en Centroamérica	Colección Integración	1975
Molina Chocano, Guillermo	Integración centroamericana y dominación internacional: un ensayo de interpretación sociológica	Colección Integración	1975
Murga Frassinetti, Antonio	América Latina: dependencia y subdesarrollo	Colección Seis	1975
Ortez Colindres, Enrique	integración política de Centroamérica	Colección Integración	1975
Stone, Samuel Zemurray	La dinastía de los conquistadores: la crisis del poder en la Costa Rica contemporánea	Colección Seis	1975
Torres Rivas, Edelberto	Interpretación del desarrollo social centroamericano: procesos y estructuras de una sociedad dependiente	Colección Seis	1975
Valle, Rafael Heliodoro	Tierras de pan llevar	Colección Séptimo día	1975
Walker, William	La guerra de Nicaragua	Colección Rueda del tiempo	1975
Caputo, Orlando	Dependencia y relaciones internacionales	Aula	1975
Oreamuno Unger, Yolanda	La ruta de su evasión	Colección Séptimo día	1975
	Popol Vuh	Aula	1975
Aguilar, Rosario. Seud	Primavera sonámbula	Colección Séptimo día	1976
Alarcón, Pedro Antonio de	El sombrero de tres picos	Colección Clásicos	1976

Anderson, Thomas R	El Salvador, 1932: los sucesos políticos	Colección Seis	1976
Argueta Cañas, Manlio	El Valle de las Hamacas	Colección Séptimo día	1976
Arias Sánchez, Oscar	¿Quién gobierna en Costa Rica?: un estudio del liderazgo formal en Costa Rica	Colección Seis	1976
Asturias, Miguel Ángel	El señor presidente	Colección Séptimo día	1976
Balzac, Honoré de	Papá Goriot	Colección Clásicos	1976
Baroja y Nessi, Pío	Zalacaín el aventurero	Colección Clásicos	1976
Bécquer, Gustavo	Rimas y leyendas	Colección Clásicos	1976
Bell, John Patrick	Guerra civil en Costa Rica: los sucesos políticos de 1948	Colección Seis	1976
Blanc, Marcelo	Dinámica de grupo	Aula	1976
Cañas Escalante, Alberto F.	La segua y otras piezas	Colección Séptimo día	1976
CEPAL	Tenencia de la tierra y desarrollo rural en Centroamérica / estudio elaborado por expertos de CEPAL, FAO, OIT, IICA, SIECA, OCT, OEA	Colección Seis	1976
Cerdas Cruz, Rodolfo	Crisis de la democracia liberal en Costa Rica	Colección Seis	1976
Cervantes Saavedra, Miguel de	Don Quijote de la Mancha	Colección Clásicos	1976
Chaverri Benavides, Guillermo	Química general: manual de laboratorio	Aula	1976
Chow Hurtado, Napoleón	Técnicas de investigación social	Aula	1976
Cuadra, Pablo Antonio	El nicaragüense	Colección Séptimo día	1976
Dalton, Roque	Pobrecito poeta que era yo: novela	Colección Séptimo día	1976
Descartes, René	Discurso del método, trad. y notas de Constantino Láscaris	Aula	1976
Dostoievski, Fiódor	Noches Blancas	Colección Clásicos	1976
Ducoudray Vargas, Louis A.	El agua secreta	Colección Séptimo día	1976

El Cid Campeador	El poema del Mio Cid	Colección Clásicos	1976
Fernández de Moratín, Leandro	El sí de las niñas	Colección Clásicos	1976
García Laguardia, Jorge Mario	Orígenes de la democracia constitucional en Centroamérica	Colección seis	1976
Gavidia, Francisco Antonio	Cuentos y narraciones	Colección Séptimo día	1976
Gómez Padilla, Julio	Introducción a la economía	Aula	1976
Gutiérrez Gutiérrez, Carlos José	Lecciones de filosofía del derecho	Aula	1976
Gutiérrez, Ernesto	Antología	Colección Séptimo día	1976
Gutiérrez, F.	Pedagogía de la comunicación	FI	1976
Gutiérrez, Joaquín	Puerto Limón	Fi	1976
Hurtado Ortiz, Gerardo César	Así en la vida como en la muerte	Colección Séptimo día	1976
López Alvarez, Luis	Conversaciones con Miguel Angel Asturias	Colección Añil	1976
Manrique, Jorge	Cancionero	Colección Clásicos	1976
Martínez Peláez, Severo	La patria del criollo: ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca	Colección Seis	1976
Medina Echavarría, José	Consideraciones sociológicas sobre el desarrollo económico de América Latina	Aula	1976
Monteforte Toledo, Mario	Mirada sobre Latinoamérica: ensayos sociológicos	Colección Seis	1976
Montiel Argüello, Alejandro	Manual de derecho internacional	Aula	1976
Poe, Edgar Allan	El escarabajo de oro	Colección Clásicos	1976
Quijano, Aníbal	Clase obrera en América Latina	Colección Seis	1976
Ramírez Mercado, Sergio	El pensamiento vivo de Sandino	Colección Rueda del tiempo	1976
Rojas, Fernando de	La celestina	Colección Clásicos	1976
Rousseau, Jean Jacques	El contrato social / tr., introd. y notas de Juan Mario Castellanos.	Aula	1976
Rovinsky, Samuel	Ceremonia de casta	FI	1976

Ruiz, Juan Arcipreste de Hita	Libro de buen amor	Colección Clásicos	1976
Salguero, Miguel. Seud	Así vivimos los ticos	Colección Seis	1976
Soler, Ricaurte	Panamá, dependencia y liberación	Colección Seis	1976
Lope deVega, Félix	Fuenteovejuna; El mejor alcalde, el Rey; El caballero de Olmedo	Colección Clásicos	1976
Weffort, Francisco Correa	Populismo, marginalización y dependencia: ensayos de interpretación sociológica	Colección Seis	1976
	El Romancero, Garcilaso de la Vega y La poesía del siglo de oro	Colección Clásicos	1976
Alvarenga, Ivo Príamo	Temas de derecho agrario y reforma agraria	Aula	1977
Amighetti Ruiz, Francisco	Veintiséis dibujos de Francisco Amighetti	Colección Línea	1977
Arrieta Quesada, Santiago	El pensamiento político social de Monseñor Sanabria	Aula	1977
Camacho Ramírez, Jorge Andrés	El estilo de los cuentos de Salazar Herrera: Ensayo crítico y antología	Colección Séptimo día	1977
Cañas Escalante, Alberto F	La segua y otras piezas.	Colección Séptimo día	1977
Centro Nacional de Orientación Cinematográfica	Cine Buñuel Bergman	Aula	1977
Chávez Alfaro, Lizandro	Trece veces nunca	Colección Séptimo día	1977
Chow Hurtado, Napoleón	Técnicas de investigación social	Aula	1977
Coronel Urtecho, José	Prosa	Colección Séptimo día	1977
Cuadra, Abelardo	Hombre del Caribe: memorias	Colección Rueda del tiempo	1977
Cuadra, Pablo Antonio	Tío Coyote y Tío Conejo: tradición oral nicaragüense	Colección cumiche	1977
Cuadra, Pablo Antonio	Tierra que habla: antología de cantos nicaragüenses	Colección Séptimo día	1977
Darío, Rubén. Seud	Azul	Colección Séptimo día	1977
Escoto	Las historias del Popol Vuh	Colección Cumiche	1977

Fernández, Guido	Los caminos del teatro en Costa Rica	Aula	1977
García Laguardia, Jorge Mario	El pensamiento liberal de Guatemala: antología	Colección Rueda del tiempo	1977
Giovanni Bocaccio	Cuentos de Bocaccio	FI	1977
Guardia, Gloria	El último juego	Colección Séptimo día	1977
Gutiérrez Carranza, Claudio	Teoría del método en las Colección Ciencias Sociales	Aula	1977
Hinkelammert, Franz Joseph	Ideología de sometimiento : la Iglesia Católica Chilena frente al golpe, 1973-1974	Colección DEI	1977
Hinkelammert, Franz Joseph	Las Armas ideológicas de la muerte: el discernimiento de los fetiches, capitalismo y cristianismo	Colección DEI	1977
Lars, Claudia. Seud	Escuela de pájaros / Claudia Lars.	Colección Cumiche	1977
Láscaris Comneno, Constantino	El costarricense	Colección Séptimo día	1977
Luna Desola, David Alejandro	Antropología centroamericana: antología	Aula	1977
Lyra, Carmen. Seud	La cucarachita mandinga	Colección Cumiche	1977
Martinez, Severo	La patria del criollo: ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca	Colección Seis	1977
Menjívar Larín, Rafael	Crisis del desarrollismo: caso El Salvador	Colección Seis	1977
Molina, Juan Ramón	Tierras, mares y cielos: poesía	Colección Séptimo día	1977
Naranjo, Carmen	Mi guerrilla	Colección Séptimo día	1977
Ortez Colindres, Enrique	La integración política de Centroamérica	Colección Integración	1977
Pérez Valenzuela, Pedro	Historias de piratas	Colección Añil	1977
Pitty, Dimas Lidio	El Centro de la noche	Colección Séptimo día	1977

Poitevin Dardon, René Eduardo	El proceso de industrialización en Guatemala	Colección Seis	1977
Ramírez Mercado, Sergio	El pensamiento vivo de Sandino	Colección Rueda del tiempo	1977
Ramírez Mercado, Sergio	Antología del cuento centroamericano (T. I y II)	Colección Séptimo día	1977
Recinos, Adrián	Popol Vuh: las antiguas historias del Quiché	Aula	1977
Salarrue. Seud	Cuentos de barro	Colección Séptimo día	1977
Selser, Gregorio	Sandino, general de hombres libres	Colección Seis	1977
Sinán, Rogelio. Seud	El conejito: narrativa oral panameña.	Colección Cumiche	1977
Soler, Ricaurte	Clase y nación en Hispanoamérica-Siglo XIX	Colección Seis	1977
Soler, Ricaurte	Formas ideológicas de la nación panameña: Panamá y el problema nacional hispanoamericano	Colección Seis	1977
Stone, Samuel Zemurray	La dinastía de los conquistadores: la crisis del poder en la Costa Rica contemporánea	Colección Seis	1977
Torres Rivas, Edelberto	Interpretación del desarrollo social centroamericano: procesos y estructuras de una sociedad dependiente	Colección Seis	1977
Valle, Rafael Heliodoro	La sirena de los pescaditos	Colección Cumiche	1977
Verne, Julio	La vuelta al mundo en 80 días	Colección Clásicos	1977
Vidal Guerra, Juan Héctor	Teoría general de sistemas y administración pública	Aula	1977
Asturias, Miguel Ángel	El Señor Presidente	Colección Séptimo día	1978
Arias Sánchez, Oscar	¿Quién gobierna en Costa Rica?: un estudio del liderazgo formal en Costa Rica	Colección Seis	1978
Assmann, Hugo	Carter y la lógica del imperialismo	Colección DEI	1978
Cerdas Cruz, Rodolfo	La crisis de la democracia liberal en Costa Rica: interpretación y perspectiva	Colección Seis	1978

CSUCA. Programa Centroamericano de Ciencias Sociales	Estructura agraria dinámica de población y desarrollo capitalista en Centroamérica	Colección Ciencias Sociales	1978
CSUCA. Programa Centroamericano de Ciencias Sociales	Estructura demográfica y migraciones internas en Centroamérica	Colección Ciencias Sociales	1978
Cuadra, Pablo Antonio	El nicaragüense	Colección Séptimo día	1978
Dente, Rafael	El poema del Cid: anónimo	Colección clásicos	1978
Garretón Merino, Manuel Antonio	Análisis coyuntural y proceso político: las fases del conflicto en Chile, 1970-1973	Colección Ciencias Sociales	1978
Gorostiaga, Xabier	Los banqueros del imperio: el papel de los centros financieros internacionales en los países subdesarrollados	Colección DEI	1978
Naranjo, Carmen	Diario de una Multitud	Colección Séptimo día	1978
Recinos, Adrián	Popol Vuh: las antiguas historias del Quiché	Aula	1978
Torrijos Herrera, Omar	La Quinta frontera: partes de la batalla diplomática sobre el Canal de Panamá	Colección Seis	1978
Trinidad, Saul	Capitalismo, violencia y anti-vida: la opresión de las mayorías y la domesticación de los dioses	Colección DEI	1978
Tünnermann Bernheim, Carlos	Sesenta años de la reforma universitaria en Córdoba: 1918-1978	Colección Añil	1978
Wells, William Vincent	Exploraciones y aventuras en Honduras: 1857	Colección Viajeros	1978
Consejo Mundial de Iglesias	Tecnología y necesidades básicas	Colección DEI	1978
Durón E, Rómulo	La provincia de Tegucigalpa	Colección Rueda del tiempo	1978
	Once poetas hondureños	Colección Séptimo día	1978
	Cristo vive en Cuba Reforma de la teología cubana	Colección DEI	1978

Becquer, Gustavo	Rimas y leyendas	Colección Clásicos	1978
Alarcón, Pedro Antonio de	El sombrero de tres picos	Colección Clásicos	1979
Arias Sánchez, Oscar	Nuevos rumbos para el desarrollo costarricense	Colección Seis	1979
Arroyo, Justo	El pez y el segundo	Colección Séptimo día	1979
Asturias, Miguel Ángel	El señor presidente	Colección Séptimo día	1979
Camacho Monge, Daniel	El Fracaso social de la integración centroamericana: capital, tecnología, empleo	Colección Seis	1979
Camacho Monge, Daniel	Debates sobre la teoría de la dependencia y la sociología latinoamericana: ponencias al XI Congreso Latinoamericano de Sociología	Colección Seis	1979
Cañas Escalante, Alberto F	La segua y otras piezas	Colección Séptimo día	1979
Casalis, Georges	Las buenas ideas no caen del cielo: elementos de teología inductiva	Colección DEI	1979
Cayetano Carpio, Salvador	Secuestro y capucha: en un país del "mundo libre"	Colección Debate	1979
Cuadra, Abelardo	Hombre del Caribe: memorias	Colección Rueda del tiempo	1979
Darío, Rubén. Seud	Azul	Colección Séptimo día	1979
Darío, Rubén. Seud	Los motivos del lobo	Colección Cumiche	1979
Dierckxsens, Wim	Capitalismo y población : la reproducción de la fuerza de trabajo bajo el capital	Colección DEI	1979
Dierckxsens, Wim	Economía y población	Colección DEI	1979
Dierckxsens, Wim	Capitalismo y población: la reproducción de la fuerza de trabajo bajo el capital	Colección DEI	1979

Dorfmann, Ariel	La última aventura del llanero solitario	Colección Signo	1979
Escoto, Julio	Descubrimiento y conquista para niños	Colección Cumiche	1979
Escoto, Julio	Los mayas	Colección Cumiche	1979
Gorostiaga, Xabier	Para entender América Latina: aporte colectivo de los científicos sociales en Puebla	Colección Seis	1979
Guillen, Alicia	Los niños de Nicaragua	Colección Cumiche	1979
Gutiérrez V., Sonia	Teatro popular y cambio social en América Latina: panorama de una experiencia	Colección DEI	1979
López C., Julio	La caída del somocismo y la lucha sandinista en Nicaragua	Colección Seis	1979
Lyra, Carmen. Seud	Cuentos de mi tía Panchita	Colección Cumiche	1979
Martínez Peláez, Severo	La patria del criollo: ensayo de interpretación de la realidad colonial guatemalteca	Colección Seis	1979
Millett, Richard	Guardianes de la dinastía: historia de la Guardia Nacional de Nicaragua creada por Estados Unidos, y de la familia Somoza	Colección Seis	1979
Navas, Luis	El Movimiento obrero en Panamá, 1880-1914	Colección Seis	1979
Prada Oropeza, Renato	El lenguaje narrativo: prolegómenos para una semiótica narrativa	Colección Signo	1979
Ramírez Mercado, Sergio	El pensamiento vivo de Sandino	Colección Rueda del tiempo	1979
Recinos, Adrián	Popol Vuh: las antiguas historias del Quiché / traducidas del texto original con introducción y notas	Aula	1979
Robleto Siles, José Antonio	Yo deserté de la Guardia Nacional de Nicaragua	Colección Debate	1979
Ruiz, Juan Arcipreste de Hita	Libro de buen amor	Colección Clásicos	1979
Schifter Sikora, Jacobo	La fase oculta de la guerra civil en Costa Rica	Colección Seis	1979

Serrano Caldera, Alejandro	Dialéctica y enajenación: 6 ensayos sobre el pensamiento moderno	Aula	1979
Vega Carpio, Lope Félix de	Fuenteovejuna	Colección Clásicos	1979
Vidal Guerra, Juan Héctor	Presupuesto por programas: conceptos, metodologías y estrategias	Aula	1979
Zorrilla y Moral, José	Don Juan Tenorio	Colección Clásicos	1979
	Capitalismo, violencia y anti-vida: la opresión de las mayorías y la domesticación de los dioses	Colección DEI	1979